

LIQUIDATION
Planchers
Summum
PLANCHER FLOTTANT jusqu'à **40%** de rabais
 8mm • 12,3 mm • 15 mm
 40 choix de modèles et couleurs
 745, Grand-Bernier Nord, local 4,
 Saint-Jean-sur-Richelieu 450 346-6314
 www.planchersummum.ca

HEBDO DE L'ANNÉE

000273
 BIBLIOTHEQUE NATIONALE
 REC. PERIOD. SECT. DEPOT LEGAL
 2275, RUE HOLT
 MONTREAL QC H2G 3H1

24/4 xx38(P)

CANADA FRANÇAIS

RÉSIDENCE POUR AÎNÉS
 425, Claude-De-Ramezay, Marieville

Les Jardins du
Convent

450 460-3141

[www.residencesazur.com]

CAISSE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DANS LE ROUGE DE 20,3 M\$

GILLES BÉRUBÉ
 gilles.berube@canadafrancais.com

L'an dernier, nous avons eu recours à une tirelire en forme de cochonnet pour illustrer la une de notre édition d'octobre qui faisait état d'un déficit technique de 15 M\$ pour la caisse de retraite des employés de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette année, nous avons opté pour une tirelire brisée pour témoigner de l'ampleur de la situation, alors que ce déficit atteignait 20,3 M\$ à la fin de l'année 2010.

À moins d'un revirement radical de la tendance des marchés, la Ville devra injecter annuellement 2,1 M\$ supplémentaires dans la caisse au cours des 15 prochaines années. De ce fait, le président du comité des finances, Yvan Berthelot, indique que la question du fonds de retraite sera abordée lors des prochaines négociations avec les employés de la Ville.

PAGE A-5

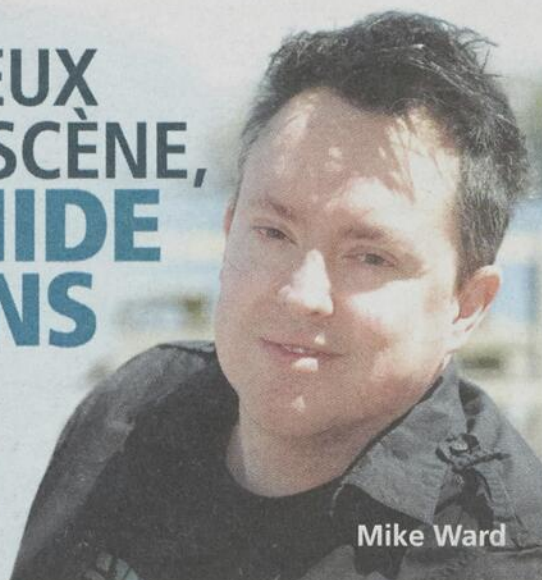


INONDATIONS:
 DES INDEMNITÉS DE
100 M\$

PAGE A-11

BAVEUX
 SUR SCÈNE,
 TIMIDE
 DANS
 LA
 VIE

PAGE A-6



LE CANADA FRANÇAIS
 1860 150 ANS 2010

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIERES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 13 AU 21 AOÛT

DATE LIMITE DE LA PROMOTION : 31 JUILLET 2011

OBTENEZ **5\$ DE RABAIS**

(34\$ au lieu de 39\$) à l'achat de votre passeport adulte en prévente pour l'International de Montgolfières sur présentation de ce coupon dûment rempli.

De plus, courez la chance de remporter l'une des 3 envolées pour 2 personnes dans la montgolfière du Canada Français durant le festival 2011.

Nom: _____ Tél.: _____
 Adresse: _____
 Courriel: _____
 Signature: _____

Promotion valable du 23 juin au 31 juillet 2011 incl. Applicable sur les passeports adultes seulement (13 ans et plus).
 1 coupon valable par passeport. Seuls les coupons-rabais du journal version papier seront acceptés (reproduction interdite).



CBR250RB 2011
4799\$


* Taxes en sus. Les prix incluent le transport et l'inspection pré-réalisation. Voir détails en succursale.

www.centrechamblyhonda.com

840, BOUL. PÉRIGNY
 ROUTE 112, CHAMBLY
 1 877 656-0070





HTC Sensation^{MC} 4G 

Super intuitif.
Super écran.
Supertéléphone.

Contrat de 3 ans

149⁹⁵\$¹

Sans contrat

549⁹⁵\$

ÉCONOMISEZ 400 \$

avec un forfait voix
et données de 50 \$

Découvrez le tout nouveau supertéléphone HTC Sensation^{MC} 4G. Son processeur double-cœur à grande vitesse vous permet de faire du multitâche, de naviguer et de télécharger plus rapidement que jamais. Avec son écran haute résolution spectaculaire de 4,3 pouces et l'interface HTC Sense^{MC}, le HTC Sensation 4G est un supertéléphone facile à utiliser. Et avec Bell, vous profitez toujours du meilleur réseau, avec la couverture 4G la plus vaste et les vitesses 4G les plus rapides à travers le pays².

la vie est **Bell**

Offert aux magasins Bell suivants:

St-Jean-sur-Richelieu
391, boul, Séminaire Nord
450 348-5210

St-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu
450 349-4400

L'offre prend fin le 27 juillet 2011. Offert avec les appareils compatibles dans les zones de couverture de Bell Mobilité. Des frais mensuels de 2 \$ s'appliquent, à moins de s'inscrire à la facturation électronique sans facture papier. D'autres frais mensuels, tels que pour le service 9-1-1 (Québec : 0,40 \$, Nouveau-Brunswick : 0,53 \$, Nouvelle-Écosse : 0,43 \$, I.-P.-É. : 0,50 \$) et frais uniques d'activation d'appareil (35 \$) s'appliquent. En cas de résiliation anticipée, des frais d'ajustement du prix s'appliquent ; voir votre entente de service pour plus de détails. Préavis obligatoire de 30 jours en cas de résiliation, là où la loi ne l'interdit pas. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation d'un contrat de 3 ans d'un forfait postpayé voix et données ou d'un forfait voix postpayé et d'une option de données d'une valeur min. totale de 50 \$/mois. (2) Avec les appareils compatibles. Basé sur une comparaison de réseaux nationaux : (a) réseau le plus rapide dans plus d'endroits, d'après des tests de vitesse moyenne en amont et en aval, dans les grands centres urbains à travers le Canada, (b) réseau le plus vaste, d'après la superficie de la couverture, et (c) taux moyen d'échec par appel, d'après des tests incluant les échecs d'accès au réseau, les appels bloqués et les appels rompus dans les grands centres urbains à travers le Canada ; le tout sur le réseau partagé HSPA+ (4G) accessible aux clients de Bell vs le réseau HSPA/HSPA+ de Rogers. Exclut la couverture de GSM/EDGE des partenaires en itinérance dans certaines régions du Manitoba. La vitesse peut varier selon la topographie, les conditions environnementales, le type d'appareil et d'autres facteurs. Détails à bell.ca/reseau. HTC Sensation et HTC Sense sont des marques de commerce de HTC Corporation. Android et le logo Android sont des marques de commerce de Google Inc.

LE CANADA
FRANÇAIS

Météo

JEUDI
Risque d'orage fortMAXIMUM
34°CVENDREDI
Généralement
ensoleilléMINIMUM
23°CMAXIMUM
31°CSAMEDI
EnsoleilléMINIMUM
18°CMAXIMUM
30°C

ACTUALITÉ

EFFONDREMENT D'UNE SCÈNE AU BLUESFEST D'OTTAWA

«Nous avons été victimes de rafales de 140 km/h»

- GUY BERGER

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

Lorsqu'il a communiqué à nos bureaux, mardi matin, Guy Berger, président du Groupe Berger, était encore sous le choc. La journée de lundi avait été difficile à gérer, celle de dimanche encore plus. Vers 19h20, cette journée-là, des vents violents qui auraient atteint 140 km/h ont causé l'effondrement d'une scène mobile de cette entreprise de Saint-Jean-sur-Richelieu louée par les organisateurs du Bluesfest d'Ottawa.

«Lundi, nous étions en gestion de crise. Le téléphone n'a pas arrêté de sonner. Il fallait d'abord prendre le temps d'évaluer la situation avant de faire des commentaires sur ces événements qui étaient hors de notre contrôle. Tout ce que je peux dire aujourd'hui, c'est que nous avons été victimes de rafales qui ont atteint 140 km/h. Tout s'est joué en quelques minutes. C'était débile.

«Les organisateurs du Bluesfest ont agi correctement dans les circonstances, enchaîne M. Berger. Pour ma part, je n'ai que des félicitations à faire aux membres de mon équipe. Toutes les procédures de sécurité ont été respectées. Lorsqu'il a vu les orages venir, David Lussier, qui était en charge des opérations sur place, a rapidement fait évacuer la scène, dont les membres du groupe Cheap Trick. D'autres employés ont aussitôt commencé à délayer l'immense toile qui entoure la

scène. Malheureusement, ils n'ont pas eu le temps de compléter cette opération. Des rafales de vent ont alors atteint une vitesse de 140/h, s'il faut en croire les météorologistes d'Ottawa.»

Dans les médias de l'endroit, on fait beaucoup état de ces vents qui ont occasionné d'énormes dégâts sur leur passage. Des arbres ont été déracinés, des fils électriques ont cédé. Lundi matin, 33 000 abonnés étaient encore privés d'électricité. C'est sans oublier les roulottes d'un camping qui ont été endommagées au cours de cet orage qui n'aura duré que quelques minutes.

HORS DE CONTRÔLE

«Ceux qui travaillent dans le domaine de la construction savent que les maisons au Canada sont construites pour résister à des vents de 140 km/h. Imaginez l'ampleur des vents qui ont soufflé dans cette zone très limitée d'Ottawa. C'était l'enfer, m'a-t-on dit. On pourrait pratiquement parler d'une tornade. Ça fait longtemps que je travaille dans le domaine, et c'est la première fois que je vis une chose pareille. Je sais toutefois que c'est arrivé à quelques reprises dans l'est des États-Unis lors de spectacles. Le comédien Kevin Costner a d'ailleurs vécu pareille situation par le passé.»

Des témoignages dans des quotidiens d'Ottawa vont dans le même sens que ceux de M. Berger. Plusieurs disent avoir eu la peur de leur vie. De leur côté, les organisateurs du Bluesfest parlent d'un accident inusité. Ils déplorent le fait qu'il ne soit plus possible de parler à un météoro-



«Tout s'est joué en quelques minutes. C'était débile», commente Guy Berger, président du Groupe Berger, une entreprise de Saint-Jean-sur-Richelieu.

logue après 18 heures. Si tel avait été le cas, d'autres mesures d'urgence auraient pu être appliquées. Comme de demander à la foule estimée à 10 000 personnes de quitter rapidement les lieux. Quatre d'entre

elles ont d'ailleurs été blessées légèrement.

DOMMAGES

Le président du groupe Berger évalue les dommages à sa scène mobile et à ses équipements à

1,8 M\$. C'est sans parler de la mauvaise presse que lui vaut cet effondrement. On devine qu'il en aurait long à dire sur le sujet, mais il préfère ne pas élaborer sur la question.

Pour ce qui est de cet autre effondrement survenu à Québec le 30 juin 2009, il rappelle que son entreprise a été blanchie par une firme d'ingénieurs. Les vents n'étaient pas en cause, mais plutôt une faiblesse à l'intérieur d'une chaîne de la structure. Le fabricant de cette chaîne serait en cause.

«Tout ce que je peux ajouter, c'est que nous avons été victimes de vents violents qui étaient hors de notre contrôle. Les organisateurs du Bluesfest, avec qui nous faisons des affaires depuis cinq ans, en arrivent d'ailleurs à la même conclusion. C'est l'effet de la malchance, rien de plus. Je peux vous dire qu'on trouve ça difficile à vivre», de conclure Guy Berger avec franchise.

Pour les scènes mobiles d'une telle envergure, le Groupe Berger est la plus importante entreprise du genre en Amérique du Nord. ■

CETTE SEMAINE DANS
LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Faits diversA-9 PolitiqueA-33
NouvellesA-7 SantéA-7
municipalesA-5 SportsA-42
NécrologieA-34

Cahier B

ÉconomieB-1 Annonces
ÉditorialB-4 classéesB-10
OpinionB-5

Cahier C

CinémaC-8 JeuxC-12
DVDC-13 MusiqueC-7
HoroscopeC-18

CONDUISEZ L'ACURA CSX
LA PLUS ÉQUIPÉE POUR SEULEMENT...

1249\$*
/jour

PLUS DE 60 EN INVENTAIRE
POUR LIVRAISON IMMÉDIATE



Modèle avec aileron illustré

LIVRAISON
IMMÉDIATE

CSXi-TECH

2011

LOCATION 60 MOIS

0\$
COMPTANT

INCLUANT :

- Moteur I-VTEC^{MD} de 2,0 litres, 155 chevaux
- Boîte automatique à 5 vitesses avec sélecteurs de vitesse sur le volant
- Système de navigation Acura avec reconnaissance bilingue de la voix^{MC} et commandes sur le volant
- Système de climatisation automatique
- Sièges en cuir chauffants
- Toit ouvrant électrique
- HandsFreeLink^{MD} et interface de téléphone sans fil Bluetooth^{MD} bilingue
- Phares à décharge à haute intensité (DHL)
- Radio satellite XM^{MD} (3 mois d'essai)
- Et beaucoup plus

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * Offre d'une durée limitée du 4 juillet au 31 août 2011 applicable à la location pour usage personnel seulement des modèles neufs Acura CSXi-TECH 2011 (FDSF78X00) par le biais de Services Financiers Honda sur approbation de crédit. Le calcul du versement quotidien équivalent à 12,49\$ est basé sur un contrat de location de 60 mois à 379,90\$ par mois moyennant un versement initial de 0\$ (379,90\$ x 60 mois + 1 825 jours = 12,49\$). Le paiement du premier mois et un dépôt de garantie de 0\$ sont payables dès l'entrée en vigueur du contrat de location. Les frais de transport, de préparation ainsi que la taxe sur le climatiseur sont inclus. Les taxes, frais d'immatriculation et d'assurance sont en sus. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 120 000 km pour 60 mois au taux de 0,125 km. Le concessionnaire peut louer à plus bas prix. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Valable sur les véhicules en inventaire seulement. Offres valides pour les résidents du Québec seulement chez les concessionnaires participants Acura du Québec. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. Période d'essai gratuite d'une durée de 3 mois, après laquelle des frais s'appliquent. Offerte dans les 10 provinces du Canada et dans les 48 États contigus des États-Unis. Pour connaître les détails et les conditions, visitez www.xmradio.ca

ACURA
BROSSARD9100, boul. Taschereau Ouest, Brossard
1 888 286-1616 • 450 659-1616

www.acurabrossard.com

ACURA
DEVANT.

RAPPORT DE POLICE POUR 2010

Le taux de criminalité demeure stable

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com



Malgré l'arrivée de nouveaux policiers, le taux de criminalité est demeuré relativement stable au cours de l'année 2010. Dans son rapport annuel, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu nous apprend que le nombre de crimes contre la personne et les autres cas concernant la fraude, la drogue ou les armes offensives ont connu une hausse significative alors que les crimes contre la propriété ont connu une baisse de 12%.

Le directeur du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Serge Boulerice, n'était pas disponible cette année pour commenter les statistiques. Alors qu'il convie généralement les médias au mois de mai pour faire le bilan du rapport, il était accaparé cette année par les inondations. La rencontre a donc été simplement annulée et impossible à reporter.

Néanmoins, certaines statistiques méritent qu'on s'y attarde. Comme on pouvait s'y attendre, le relevé du nombre de constats d'infraction émis au cours de l'année 2010 est certes l'une des données qui frappe le plus. *Le Canada Français* le révélait en janvier, les agents de la paix en ont remis 32 857 en douze mois. Il s'agit d'une hausse de 82% comparativement à l'année 2009 (18 028).

L'augmentation est particulièrement importante en ce qui concerne les amendes liées à la sécurité routière. On constate une croissance de 110%, alors que le nombre de tickets est passé de 11 620 en 2009 à 24 464 en 2010. Cette flambée est due à l'arrivée de l'escouade de circulation routière.

En janvier, Serge Boulerice avait défendu cette hausse en soulignant que les accidents étaient en baisse sur le territoire, de même que le nombre d'appels. Dans les deux cas, il avait raison.

En 2010, le Service de police a enregistré 1361 accidents sur son territoire, comparativement à 1742 en 2009. Il s'agit d'une diminution de 22%. On compte d'ailleurs une baisse élevée du nombre d'accidents matériels, alors qu'il y en a eu 329 de moins en un an.

Le nombre d'appels générant des interventions policières a aussi connu une dépréciation, alors qu'il est passé de 26 427 en 2009 à 25 819 en 2010. Le directeur avait associé cette statistique à l'augmentation de la visibilité policière dans les quartiers, en janvier.

CRIMINALITÉ

Ce que Serge Boulerice ne pouvait confirmer à l'époque, c'est que l'arrivée des nouveaux agents avait permis de réduire la criminalité sur le territoire. La lecture du rapport indique finalement que le taux est demeuré relativement stable, avec une baisse globale de 1%.

Les crimes contre la personne ont connu l'augmentation la plus significative (16%). Comme chaque année, les menaces de mort et les voies de fait sont les crimes les plus fréquents de cette catégorie. À elles seules, ces statistiques forment 82% des cri-



Les vols de véhicules ont enregistré une forte baisse de 29% l'an dernier sur le territoire. C'est un redressement important.

mes contre la personne de toutes natures. En un an, 283 menaces de mort ont été proférées, c'est 25% de plus que l'an dernier. Les voies de fait demeurent toutefois en plus grande proportion. Les policiers ont dû intervenir à 568 reprises, soit 105 fois de plus (+23%) que l'année précédente.

Toujours au niveau des infractions criminelles, les événements impliquant la fraude, la drogue ou les armes offensives ont aussi connu une hausse de l'ordre de 14%. La possession de stupéfiants se démarque alors que les policiers ont procédé à 449 interventions en 2010, contre 281 en 2009. Il s'agit d'une hausse de 60%.

Les agents de la paix redressent leur bilan grâce à la diminution significative du nombre de crimes contre la propriété. Les vols de véhicules ont connu la plus forte baisse (-29%). Le nombre d'incendies criminels (-22%) et les méfaits de +5000\$ (-18%) connaissent aussi un important recul.

Au total, les policiers ont ainsi mené 4832 interventions relativement à des infractions criminelles en 2010, soit 41 de moins qu'en 2009 (-1%). Pour les années 2008 et 2009, les baisses étaient de l'ordre de 2% et 5%.

SAISIES

Les policiers ont été plus actifs cette année dans le domaine des saisies de stupéfiants. En 2010, douze mandats de perquisition ayant donné lieu à des saisies ont permis de mettre la main sur près de 1,94 M\$ de marchandises. L'an dernier, les policiers avaient mené quatre fois moins d'opérations pour un montant de 729 965\$ en saisies.

Président-éditeur
Robert Paradis

Directeur général
Renel Bouchard

Directeur adjoint
Charles Couture

Directrice des services administratifs
Chantal Bouchard

Directrice des services informatiques
Daniel Groleau

Directrice des ressources humaines
Mélanie Médeiros

RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque

Journalistes
Richard Hamel
Marie-Josée Parent
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Valérie Legault
Emilie Lévesque
Marie-Pier Gagnon

Photographes
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Simon Lachapelle

Collaborateurs
Jean-François Croteau
Jean-François Guay
Mario Wilson
Stéphane Beaugregard
Steve Goulet
Pierre-Olivier Hamel
Denis Henri
Michel Ménard
Nancy Michaud
Nathalie Madore
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Sylvie Laroche
Mélanie Paquet
Louis-Philippe D. Daigneault

Robert Lanciault
Raymond Marier
Marie-Noëlle L. Paquette
Marie-Claude Duval
Nicolas Paquin
Roger Larose
Nicole Gibeau

PUBLICITÉ
Charles Couture, directeur
Gabrielle Agarla, adjointe à la direction générale

Secrétariat
Julie Herron
Marjorie Langevin

Infographie
Kim Gauvin

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Martin Stewart
Martine Tanguay
Michel Turgeon

Annonces classées
Danielle Robidoux
Véronique Bernier
Liette Pothier

Publicité nationale
Hébdos Sélect

Montage
Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-Lemondé, directrice

Distribution
Christian Marleau, directeur

Impression
Imprimerie Transcontinental

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES
450 347-8555

L'EXEMPLAIRE: 1,64\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,48\$ 6 mois: 40,09\$
12 semaines: 20,60\$ (Prix taxes incluses)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

Membre des Hébdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

RESERVOIR SÉLECT **hebdos** **QUIBEC**

LE MESSAGE NE PASSE PAS

327 personnes échouent l'alcootest

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Les statistiques le prouvent, il y a encore beaucoup d'automobilistes qui prennent le risque de conduire après avoir consommé de l'alcool. En 2010, pas moins de 327 personnes ont échoué l'alcootest imposé par les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Fait surprenant, les conducteurs fautifs sont au même nombre que l'année 2009. On ne compte donc ni hausse, ni baisse.

Il s'agit là d'une bien mauvaise nouvelle pour les policiers qui luttent sans relâche pour contrer ce fléau. Malheureusement, rien ne laisse croire que la bataille est sur le point d'être gagnée.

Les statistiques démontrent plutôt le contraire. Depuis 2005, le nombre de conducteurs pris en flagrant délit d'ivresse au volant n'a jamais été aussi élevé qu'en 2009 et 2010. Clairement, le message ne passe pas dans la population.

Depuis six ans, on compte d'ailleurs plus de 250 arrestations par année pour l'alcool. La très grande majorité des chauffards acceptent de se soumettre à l'alcootest. En 2010, seules 16 personnes ont refusé de

donner un échantillon d'haleine aux policiers et devront faire face directement à la justice.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Devant de tels résultats, on comprend que les autorités seront encore très vigilantes au cours des prochains mois. Le plan stratégique de 2011-2013, qui accompagne le rapport, indique d'ailleurs clairement que la priorité des agents de la paix sera la sécurité sur les routes.

La réduction des accidents ainsi que celle du nombre de blessés sont les principaux objectifs à atteindre d'ici trois ans. Au niveau des relations avec les citoyens, on espère rétablir les relations de confiance. Pour cela, on mettra sur des programmes de services adaptés aux besoins de la clientèle. On poursuivra aussi la collaboration avec les partenaires communautaires.

À l'interne, le Service de police souhaite renforcer le sentiment d'appartenance des agents à Saint-Jean-sur-Richelieu. On développera la relève et on soutiendra davantage l'excellence, le perfectionnement et les apprentissages. On souhaite aussi remettre en question la gestion de différentes procédures afin d'obtenir une amélioration continue.

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le déficit de la caisse de retraite atteint 20,3 M\$

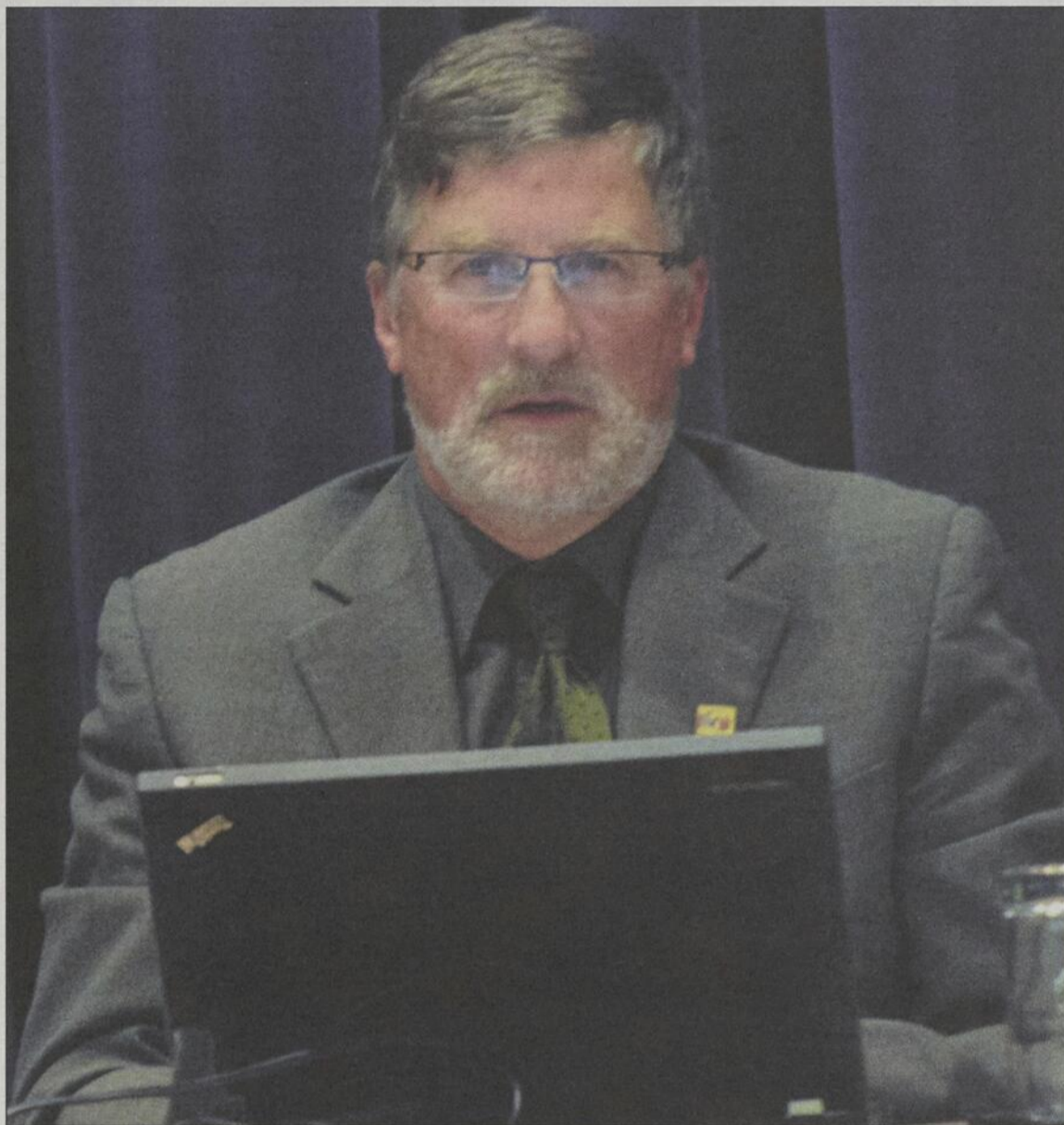
GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

Le déficit de la caisse de retraite des employés de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu atteignait 20,3 M\$ à la fin de l'année 2010, révèle la dernière étude actuarielle commandée par la municipalité. Ce montant s'ajoute aux 13 M\$ déjà injectés dans la caisse depuis 2002. À moins d'un revirement radical de la tendance des marchés, la Ville injectera annuellement environ 2,1 M\$ supplémentaires dans la caisse au cours des quinze prochaines années.

Les employés de la Ville de Saint-Jean bénéficient d'un régime de retraite à prestations déterminées. Les employés savent combien ils recevront à leur retraite. Pour remplir cette obligation, l'employeur doit s'assurer que les fonds dans la caisse sont suffisants. Les employeurs offrant ce genre de régime sont généralement les institutions publiques et les grandes entreprises.

Tous les trois ans, ils doivent réaliser une étude actuarielle pour vérifier la capitalisation et la solvabilité du fonds de retraite. La solvabilité vise à respecter les engagements de la caisse de retraite si l'employeur ferme ses portes aujourd'hui. Comme elles sont des institutions pérennes, les municipalités ne sont plus tenues de combler le déficit de solvabilité. Par contre, elles doivent combler les déficits de capitalisation.

Dans ce cas, l'employeur doit s'assurer que le capital est suffisant pour faire face aux obligations futures du régime. Au 31 décembre, il manquait 20,3 M\$ de capitaux dans la caisse de retraite de la Ville, confirme le président du comité des finances, Yvan Berthelot. Le rapport de l'actuaire doit être déposé officiellement en septembre, en vue de la préparation du prochain budget. C'est le quatrième rapport consé-



L'automne dernier, le conseiller Yvan Berthelot appréhendait un déficit de 15 M\$. Il est finalement de 20,3 millions.

cutif qui traduit un déficit actuariel.

MARCHÉ

À la fin de 2002 et 2005, la Ville avait dû combler des déficits, y compris des déficits de solvabilité. Depuis, les municipalités ne sont plus soumises à cette dernière obligation. Pour ces deux études, la Ville avait emprunté pour injecter 9,6 M\$ dans la caisse. Au bout de deux ans, face à l'évolution des marchés financiers, la Ville a devancé son étude actuarielle à la

fin de 2007. Le pari était d'éviter le recul du marché appréhendé en 2008 et de tabler sur une reprise dans les trois années suivantes. Pour combler cet autre déficit, elle a emprunté 3 M\$ au début de 2009.

Depuis trois ans, le marché boursier s'est rétabli, mais pas celui du marché obligataire, souligne Claude Bertrand, conseiller à la direction générale. Pour maintenir son équilibre, le portefeuille de la caisse doit comprendre une por-

tion de placements sécuritaires sous forme d'obligations.

Depuis plusieurs années, ces titres rapportent des rendements ne dépassant guère 2%. C'est surtout ça qui fait mal, assure M. Bertrand. Habituellement, les obligations devraient rapporter autour de 6,5% pour soutenir le régime. En outre, il faut tenir compte de la maturité du régime. Avec les années, le nombre de retraités par rapport au nombre de cotisants est en croissance.

ANNUITÉS

Pour la Ville, le nouveau déficit représentera des annuités de l'ordre de 2,1 M\$. Reste à savoir comment elle s'y prendra pour combler le déficit. La décision se prendra au moment de la préparation du budget. En 2005, elle avait laissé traîner le dossier, se faisant rappeler à l'ordre par la Régie des rentes du Québec. Après l'évaluation de 2007, elle avait réglé le dossier avec un emprunt de 3 M\$.

Dans le passé, elle a aussi utilisé la règle du banquier, rappelle M. Bertrand. L'argent versé pour renflouer la caisse est considéré comme un prêt qui lui sera remboursé quand la caisse aura renoué avec les profits. Le problème, c'est que le seul moyen de rembourser l'employeur est le congé de cotisation. Avec ce mécanisme, il pourrait s'écouler une couple de décennies avant qu'elle récupère ses avances. Actuellement, la Ville verse 3,1 M\$ de cotisations au régime, soit 9% de la rémunération. Les employés versent autant.

Depuis plusieurs années, le conseiller Berthelot réclame du gouvernement du Québec un amendement législatif permettant un autre mécanisme. Selon cette formule, la Ville émettrait des obligations à l'intention de la caisse de retraite, reconnaissant ainsi sa dette envers le régime.

L'Union des municipalités a finalement accepté de défendre le dossier auprès du gouvernement. Le sujet fait maintenant partie des discussions à la table Québec-municipalités. C'est d'ailleurs le directeur des ressources humaines de Saint-Jean, Daniel Picard, qui est le porte-parole des municipalités.

M. Berthelot avoue que la question du fonds de retraite sera forcément abordée lors des prochaines négociations. À 2,1 M\$, les annuités pour renflouer le déficit représentent près 6% de la rémunération, observe-t-il. ■

NOUVEAUTÉS



Info-Films
450 358-3030

Ouvert tous les jours dès midi

CINÉMA
LE CAPITOL

290 rue Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu

HARRY POTTER ET CAPITAINE AMERICA EN PROJECTION 3D

HARRY POTTER (G)
22 au 28 juillet : 12 h 35 - 15 h 30 -
18 h 55 - 21 h 40

PROJECTION 3D

HARRY POTTER (G)
22 au 28 juillet : 12 h 45 - 15 h 40 -
19 h 10 - 21 h 55

STARBUCK (G+)
27 et 28 juillet : 12 h 40 - 15 h 35 -
18 h 45 - 21 h 50

NOUVEAU

AMIS MODERNES (G+)
22 au 28 juillet : 13 h - 15 h 50 - 19 h -
21 h 30

NOUVEAU

LE SENS DE L'HUMOUR (G)
22, 23, 24, 26, 27 et 28 juillet :
12 h 55 - 15 h 45 - 18 h 50 - 21 h 35
25 juillet : 12 h 55 - 15 h 45 - 21 h 35

**CAPITAINE AMERICA :
LE PREMIER VENGEUR (G)**
22 au 28 juillet : 12 h 50 - 15 h 55 -
18 h 55 - 21 h 45

PROJECTION 3D

**TRANSFORMER 3 : 3D LA FACE
CACHÉE DE LA LUNE (G)**
22, 23, 24 et 26 juillet : 12 h 40 -
15 h 35 - 18 h 45 - 21 h 50
25 juillet : 12 h 40 - 15 h 35 - 21 h 50

Semaine du vendredi 22 au jeudi 28 juillet 2011

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

CINEPLEX.COM



L'ENTREVUE
DE LA SEMAINE

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

MIKE WARD

Baveux sur scène, timide dans la vie

Mike Ward a beau être irrévérencieux comme pas un, on ne peut surtout pas lui reprocher de ne pas assumer ses propos. Son petit côté baveux et sa vulgarité font aujourd'hui sa marque de commerce. Est-il le même lorsque les projecteurs s'éteignent? C'est la question qui nous a motivé à lui proposer cette entrevue de la semaine. Rassurez-vous, il est tout le contraire de son personnage sur scène!

Son gérant nous avait conseillé d'organiser notre rendez-vous en après-midi. Arrivé au *Canada Français*, il avait encore le visage de quelqu'un qui vient de sortir du lit. «Je suis un oiseau de nuit, avoue-t-il. Je profite de la *high* que j'ai après un spectacle pour écrire. Le téléphone ne sonne pas, j'ai la paix.» Qu'à cela ne tienne, l'humoriste parmi les plus populaires de l'heure n'avait pas du tout l'esprit embrumé. En gars allumé, il aurait pu se prononcer sur tous les sujets, mais c'est sur son spectacle «Mike Ward s'expose» que nous avons voulu le faire parler en premier.

L'humoriste parcourt le Québec dans tous les sens depuis le mois de novembre dernier avec sa tournée. Plus le temps passe, plus il aime son spectacle. Il peaufine ses numéros, les saupoudre de blagues collées à l'actualité. «Je me prépare de petites improvisations de deux minutes depuis que je me sens confortable avec mon spectacle, dit-il. Évidemment, ça prend un cerveau allumé pour faire ça, mais ça fait en sorte qu'il n'y a pas un soir où je n'ai pas envie de donner mon spectacle.»

À un rythme de croisière de 125 spectacles par année, on pourrait croire que la répétition finirait par user son homme. Mais ce serait sans compter sur le public qui lui procure une grande énergie. À

part le hockey, l'humour est presque une religion au Québec. «Nous avons le sang latin, donc nous aimons rire et avoir du plaisir, croit Mike Ward. Les gens se sentent concernés avec nos références. Je dirais même que leur sentiment d'appartenance aux humoristes est plus fort que pour la musique.»

INTOUCHABLES, LES VEDETTES?

Faire rire. Tout un défi, même pour un humoriste comme Mike Ward qui n'en est pourtant pas à son premier spectacle solo. Prenez par exemple son numéro sur les vedettes où il prend un malin plaisir à s'attaquer aux chouchous du Québec.

«J'avais une liste d'intouchables sur laquelle j'avais commencé à travailler. Ça ne fonctionnait pas du tout. Démontre Guy A. Lepage en public, c'est *tough*. J'entendais à peu près trois rires en 15 minutes. Le public était mal à l'aise. C'était pathétique.»

François Avaré, un autre à qui les gros mots ne font pas peur, est un collaborateur de la première heure au dernier spectacle de Mike Ward. «On va trouver une manière de rendre ça drôle», lui a-t-il dit, sûr de lui-même. Avec le résultat hilarant que l'on connaît.

«Il y en a qui craignaient que je me mette dans le trouble avec ça. Mon but n'était pas de rire d'eux pour les rabaisser, mais parce qu'ils sont intouchables aux yeux du public, raconte Mike Ward. Pour ma première, j'ai invité personnellement chaque vedette de qui j'allais parler. Il n'y a que René Angélil que je n'ai pas été capable de tutoyer! Tout le monde l'a donc su dès le départ. Après, personne ne pouvait dire que j'avais fait ça pour rire dans leur dos!»

TIMIDE, MAIS PAS PEUREUX

Dire qu'au début de sa carrière



Faire rire. Tout un défi quand on s'attaque à des intouchables, même pour un humoriste qui n'a pas la langue dans sa poche. «Démontre Guy A. Lepage en public, c'est *tough*», avoue Mike Ward.

d'humoriste, Mike Ward a décidé de faire des spectacles par pur défi. «À la base, je voulais seulement écrire, mais je me suis dit que la scène me dégènerait un petit peu. Je suis quelqu'un de super timide dans la vie, sauf que j'ai la confiance une fois sur scène. Ce qui me gênerait d'avouer dans la vie, je le fais devant mon public.» Gêné, peut-être, mais surtout pas peureux. «Mes peurs, je préfère les affronter que de les laisser contrôler ma vie!»

Sa vie, il la partage avec la même conjointe depuis 1998. Ils ont bien eu un épisode de rupture, mais

c'est encore une fois l'humour qui est venu sauver son couple.

«J'ai écrit un numéro là-dessus que j'ai intitulé «Elle va revenir», une phrase que je répétais souvent pendant mon sketch. Je me trouvais pathétique! Sauf qu'elle m'a vu le faire en direct sur le canal Indigo. Elle a été obligée de me faire la cour, parce que j'avais décroché d'elle pour vrai. Nous sommes maintenant mariés depuis 2003.»

Originaire de Loretteville, Mike Ward s'est installé à Montréal en 1993. Depuis, il a quitté la grande

ville pour adopter celle de Saint-Jean-sur-Richelieu. Sa conjointe est aux anges, lui aussi. «Je voulais habiter dans une ville indépendante, mais pas trop loin de Montréal, dit-il. Et puis ça me permet de rentrer chez moi après mes spectacles.» Il pourrait même le faire à pied quand il tient l'affiche au Théâtre des Deux Rives tant il habite près du Cégep!

FAIRE RIRE À L'ÉTRANGER

Avec la renommée qu'il a ici, Mike Ward serait-il prêt à exporter son humour dans l'Hexagone? «Je n'aime pas l'humour des Français. Je serais incapable de travailler dans cette industrie-là», lance-t-il tout de go. Cela ne l'a pas empêché de faire un ou deux spectacles là-bas, mais sans grand intérêt, peut-on en comprendre.

«Les Français sont assez figés, observe-t-il. Contrairement à eux, nous n'avons pas de quatrième mur sur la scène, alors que pour moi, l'humour est un dialogue.»

C'est tout le contraire qui s'est produit avec le public anglais et irlandais, pour qui il a traduit ses numéros. Sans problème, faut-il vous préciser. De mère québécoise et de père irlandais, il a fait toute son école primaire dans la langue de Shakespeare.

Il s'est produit en 2009 dans une salle minuscule de Dublin où, faute de loges, il a dû attendre son tour à l'extérieur! «L'ambiance était hallucinante», se souvient-il. La salle était pleine à craquer de spectateurs, dont quelques Québécois, qui s'entassaient jusque sur la scène.

Sa prestation la plus marquante a cependant eu lieu à mille lieues de chez nous, voire sur une autre planète. La même année, Mike Ward a découvert l'Afghanistan, un pays dont il n'est pas prêt d'oublier les contrastes. ■

Un voyage bouleversant en Afghanistan

Le «Show Tour» est une tradition de longue date pour les militaires canadiens en mission à l'étranger. Ces dernières années, les artistes qui en ont fait partie ont été envoyés à destination de l'Afghanistan, sur la base de Kandahar. Mike Ward était l'un d'eux, en 2009. Une expérience qu'il n'est pas prêt d'oublier et qui a marqué un point tournant dans l'écriture de son dernier spectacle.

«J'avais déjà une heure de spectacle d'écrite avant de partir. Quand je suis revenu, j'ai tout scrapé sauf mes numéros sur les vedettes et le *Viagra*», raconte Mike Ward. L'humoriste a bien sûr

ajouté quelques lignes sur l'Afghanistan, un voyage qui l'a aussi inspiré sur d'autres sujets comme la religion et Vision mondiale. Au total, il a mis trois ans à peaufiner «Mike Ward s'expose».

«Mon voyage m'a bouleversé, dit-il sans hésiter. Là-bas, les femmes et les enfants sont considérés comme moins que rien. Quand un homme est emprisonné, il emmène sa famille avec lui! Je ne peux pas comprendre des choses comme celles-là.»

Ce n'est pas la seule aberration dont il a été témoin. Un jour, un soldat lui a montré des images vidéo qu'il avait tournées sur la vie

au quotidien dans la ville de Kandahar. «J'y ai vu un homme qui conduisait une voiture dont la cargaison débordait par toutes les fenêtres, raconte l'humoriste. Devinez où était sa femme. Attachée sur le toit de l'auto! Il me semble que j'aurais fait l'inverse, non?»

Mike Ward a vécu au rythme de la base militaire pendant trois semaines durant lesquelles il est monté trois fois sur scène. Il ne pouvait demander mieux comme public. «Pendant le spectacle, ils oublient complètement qu'ils sont à la guerre, dit-il. J'étais content d'être là pour faire une différence.»

SUR LA GUERRE

Sans avoir vraiment vécu la guerre, il a compris combien nos militaires déployés là-bas se battent contre un ennemi invisible. Cela a contribué à accentuer sa position contre la guerre, mais pas contre les soldats. «Ils font seulement leur travail, nuance-t-il. Il faut juste espérer qu'ils en reviennent vivants.»

Malheureusement, ce n'est pas le cas de tous. C'est encore plus saisissant lorsqu'on se retrouve sur place, avec eux. «À mon cinquième jour sur la base, l'explosion d'une bombe a fait des morts parmi les troupes, témoigne Mike

Ward. J'avais diné avec l'une des victimes la veille.»

Après avoir eu le privilège de faire rire des Canadiens loin de chez eux, il se sent maintenant d'attaque pour conquérir d'autres publics dans des contrées tout aussi éloignées. Habitué du festival *Juste pour rire* qui l'a déjà consacré Révélation de l'année, il souhaiterait maintenant participer à d'autres festivals anglophones du genre à Cape Town, en Afrique du Sud, en Australie ou encore à Édimbourg, en Écosse. Combien pariez-vous que ses auditeurs n'auront jamais entendu rien de pareil? ■

CRITIQUES CONTRE LE CHSLD EN PPP DE SAINT-LAMBERT

L'Agence de la santé remet les pendules à l'heure

LE PROJET DE SAINT-JEAN TOUJOURS SUR SES RAILS

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

Comme vous le savez sans doute, l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie, par la voix de son directeur général, Yvan Gendron, a réagi vivement la semaine dernière aux propos tenus par certains groupes concernant le CHSLD de Saint-Lambert-sur-le-Golf. L'Agence réitère qu'elle suit de près le fonctionnement du premier CHSLD en mode partenariat public-privé et que tout se déroule normalement.

«En tant que signataire de l'entente, nous avons une grande confiance dans le promoteur retenu qui a démontré avec rigueur qu'il pouvait répondre aux nombreuses exigences imposées par notre demande. Nous avons depuis le début une très grande collaboration du Groupe Savoie. Nous ne pouvons laisser circuler de fausses informations sur ce centre qui laissent croire que les soins dispensés ne seraient pas adéquats. En plus des équipes d'assistance aux soins, des professionnels de la santé et une équipe médicale répondent aux besoins de ces résidents. Les personnes hébergées dans cet établissement reçoivent des services de qualité dans un milieu de vie complètement adapté à leurs besoins», de commenter M. Gendron lors du point de presse tenu à cet effet.

Rejoint à son domicile de Saint-Jean-sur-Richelieu, vendredi dernier, M. Gendron a tenu à préciser que contrairement aux déclarations faites sur la place publique, le taux de décès au CHSLD de Saint-Lambert-sur-le-Golf est tout à fait comparable à celui des autres CHSLD de la Montérégie qui hébergent une clientèle ayant un profil semblable.

«Le nombre de décès en CHSLD varie entre 25% et plus de 35%. Pour ce qui est du CHSLD de Saint-Lambert-sur-le-Golf, il est de 28%, soit très près du taux de décès observé à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal qui lui est de 26%. Un coroner mène présentement une enquête sur deux décès survenus à Saint-Lambert et rien ne nous

laisse croire qu'il y a eu un problème.

«Les nombreux suivis réalisés au cours des derniers mois et les visites faites par l'Agence, dont certaines non annoncées, nous permettent de conclure que les résidents de ce CHSLD jouissent des mêmes bénéfices que ceux hébergés dans les autres CHSLD de la région, d'enchaîner M. Gendron. Il est dommage de voir certains groupes s'acharner sur ce CHSLD et avancer publiquement des éléments basés souvent sur des impressions qui n'ont pas été vérifiées. Ceci a malheureusement pour conséquences de créer des inquiétudes inutiles au sein des familles des résidents, des travailleurs de l'établissement, mais aussi dans l'ensemble de la population.»

SAINT-JEAN

Ces précisions faites, le nouveau patron de l'Agence confirme que le projet de construction d'un CHSLD de 66 places en mode PPP à Saint-Jean-sur-Richelieu est toujours sur ses rails. Il en va de même pour des projets semblables qui doivent être réalisés à Laval, Châteauguay et Granby.

«Pour Saint-Jean-sur-Richelieu, le projet évolue normalement. Nous avons retenu trois promoteurs qui doivent nous soumettre une offre viable d'ici la fin du mois d'août. L'annonce du promoteur que nous retiendrons sera faite en octobre. Si tout se déroule normalement par la suite, le nouveau CHSLD devrait ouvrir ses portes en juin ou en juillet 2013. On s'enlève vers ça.»

De toute évidence, ce CHSLD sera construit sur les terrains de l'ancienne Singer. Le promoteur retenu aura à répondre à des critères stricts qui feront l'objet d'une supervision de l'Agence. «Je veux qu'on arrête de faire peur aux gens pour rien. Il y a eu quelques ajustements, mais tout fonctionne normalement au CHSLD de Saint-Lambert-sur-le-Golf. Le groupe Savoie possède une bonne expertise dans le domaine», de conclure Yvan Gendron.

TURCOTTE

De son côté, le député du comté de Saint-Jean, Dave Turcotte, se dit peu impressionné par la sortie médiatique de



Yvan Gendron

l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie. «C'est assez surprenant de voir cet organisme public tenir une conférence de presse avec un promoteur privé pour défendre la gestion de ce premier centre du genre en mode PPP. Je pense qu'on aurait au moins dû attendre que le coroner remette son rapport pour les morts dites suspectes sur lesquelles il enquête.

«Bien franchement, de poursuivre M. Turcotte, il y a lieu de s'inquiéter des propos entendus par les résidents du CHSLD de Saint-Lambert-sur-le-Lac. Il semble clair que ce projet-pilote rencontre des problèmes. Comme on projette d'en ouvrir un semblable à Saint-Jean-sur-Richelieu, je pense qu'on devrait mettre le mode PPP sur la glace. Je n'ai rien contre cette façon de faire, mais je pense que devant les résultats obtenus jusqu'à maintenant, il faut trouver une solution plus responsable.» ■

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Le projet d'agrandissement attend le feu vert de Québec

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

Le projet d'agrandissement de l'Hôpital du Haut-Richelieu est toujours en attente d'une décision du bureau du ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc. Dès que le budget de 53 M\$ qui y est consacré sera débloqué, cette construction tant attendue pourra aller de l'avant.

«Ce n'est plus qu'une question de temps, confirme le président-directeur général de l'Agence de la santé et des services sociaux, Yvan Gendron. Dès que les fonds seront disponibles, les dernières étapes menant à la construction seront enclenchées. Je parle ici des plans et devis définitifs et des appels d'offres. À l'Agence, c'est le prochain grand projet que nous allons réaliser.»

L'ancien directeur général du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville précise qu'une rencontre a eu lieu en juin entre le ministre et des dirigeants de l'Hôpital et de la Fondation Santé. «Il n'y a aucun pépin, assure M. Gendron. Tout se déroule normalement. C'est juste une question de priorité budgétaire. Il faut s'attendre à une annonce au cours de l'automne. Lorsque ce sera fait, il faudra compter entre 12 et 15 mois avant que les travaux ne débutent.»

L'ouverture officielle aurait ainsi lieu au début de 2015, du moins pour l'urgence devant occuper le premier étage de ce bâtiment érigé le long de la rue McMillan. Les deux autres étages accueilleront le bloc opératoire, les soins intensifs et les laboratoires. ■

Nouveau à Saint-Jacques-le-Mineur
Bleuetière Édouard VII
Bleuets géants
(sans pesticides)

Venez les cueillir directement à la ferme
AUTOCUEILLETTE À PARTIR DE MIDI

OU
téléphonez pour réserver vos bleuets.
Manon et Sylvain vous accueillent
623, boul. Édouard VII
St-Jacques-le-Mineur
450 358-5185 ou 450 245-7797

NOUS ACHETONS
L'OR
jusqu'à
40\$

Bijouterie **mozart** Jewelers
CARREFOUR RICHELIEU
600, RUE PIERRE-CAISSE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 349-1390

Inquiété par vos dettes?
Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation

Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal
1 888 932-4115

Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555

Appel & Cie Inc. www.appelsyndic.ca

DU 28 AU 30 JUILLET

Mille Harley-Davidson sont attendues à Saint-Jean

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Prés de 1000 propriétaires de motocyclettes Harley-Davidson se donneront rendez-vous au Centre Ronald-Beaugard, du 28 au 30 juillet, dans le cadre du 15^e Rallye provincial du Harley Owners Group (HOG). Les amateurs de ces rutilants bolides, provenant de partout en Amérique du Nord, défilent dans les rues de la ville, samedi après-midi.

Ne cherchez pas une chambre d'hôtel la fin de semaine prochaine. Les centres d'hébergement de la municipalité affichent déjà complet depuis plusieurs mois en vue de cet événement majeur.

Au moment d'écrire ces lignes, 700 propriétaires de Harley-Davidson avaient déjà confirmé leur présence. «Habituellement, 30% des participants attendent à la dernière

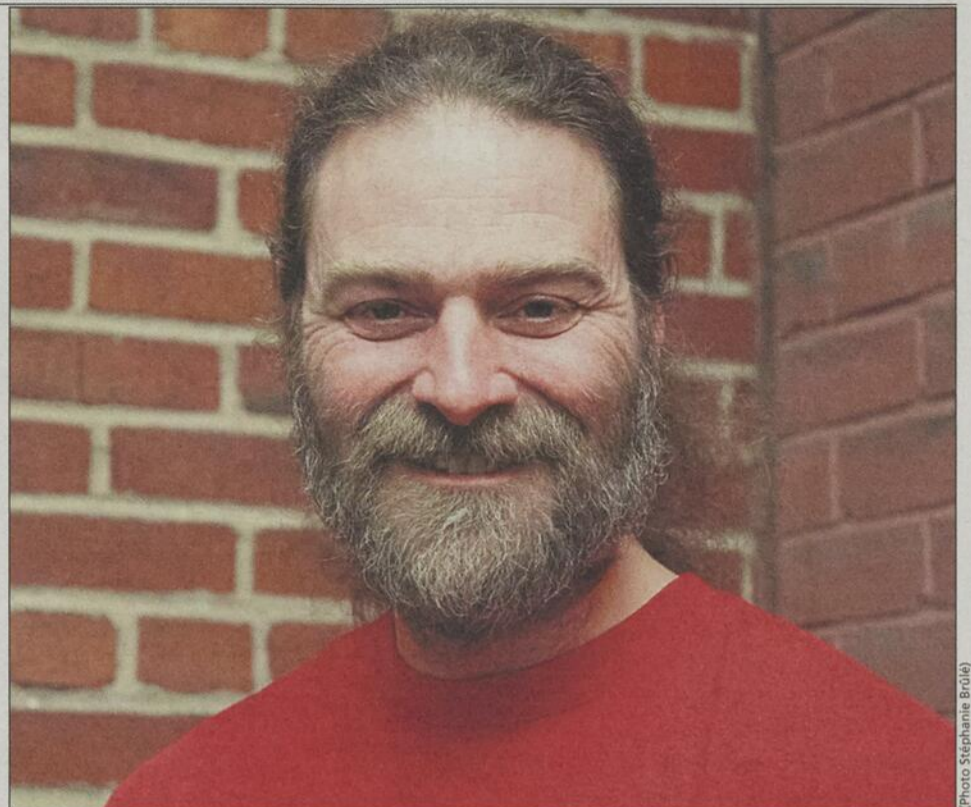
minute pour s'inscrire, indique l'organisateur de la rencontre, Jean Beauchemin. Si la température s'annonce belle, il y aura au moins 1000 personnes.»

Ce rendez-vous est une tradition pour les amateurs de Harley Davidson. Tous les ans, les motocyclistes se rencontrent dans une municipalité québécoise. Cette année, l'activité est organisée pour la première fois dans la région du Haut-Richelieu.

Les participants sont attendus en matinée, jeudi, dans le stationnement du parc situé derrière l'école secondaire Dr-Alexis-Bouthillier. Au cours de la première journée, les visiteurs effectueront une randonnée d'une centaine de kilomètres et s'arrêteront au lac Brome.

PROGRAMME

Les festivités se poursuivront le vendredi, alors que deux activités sont au programme. Le groupe aura alors le choix entre



Jean Beauchemin, du chapitre HOG Montérégie, organise le 15^e Rallye provincial du Harley Owners Group, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

un *Poker run* qui lui fera parcourir des dizaines de kilomètres dans le Haut-Richelieu ou une balade panoramique.

«C'est important pour nous de faire découvrir aux participants la région, indique le travailleur de Bombardier, Jean Beauchemin. Nous nous arrêterons par exemple au marché général (Les Trésors de l'Île) de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Les motocyclistes y dégusteront une crème glacée. Ils apprécient ces arrêts.»

D'autres commerçants rencontreront les motocyclistes directement sur le site de l'événement. Tout au long de la fin de semaine, des tentes seront en effet dressées dans le stationnement et des exposants y présenteront leurs produits.

On convie le grand public à l'événement le samedi 30 juillet. Le groupe se donnera alors en démonstration de 10 à 15 heures. Il y aura notamment un concours d'habiletés. Des estrades sont prévues à cette occasion pour permettre aux gens de ne rien manquer de l'action.

«Les propriétaires de motocyclettes répondront avec plaisir aux questions des résidents. Ils sont fiers de leur bolide et ils aiment en parler. L'entrée est gratuite», mentionne Jean Beauchemin.

La journée se terminera par une grande parade dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le départ se fera du parc à 16 heures. Les motocyclistes emprunteront

les rues Vanier et le boulevard du Séminaire. Ils reviendront sur le site par la rue Champlain. Le défilé se fera sous escorte policière. «On invite les gens à nous saluer», ajoute l'organisateur.

BRUIT

Afin de réduire au minimum le bruit des bolides dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu, un service de navette est prévu entre le Centre Ronald-Beaugard et les sites d'hébergement. On pense que les participants l'utiliseront surtout en soirée, alors qu'ils recevront la visite de Martin Deschamps, le vendredi et de Michel Pagliaro, le samedi.

L'événement n'étant pas à but lucratif, tous les profits seront versés à la Fondation Renfort Grande-Ligne. Les éditions précédentes du Rallye ont permis de remettre environ 15 000\$ en dons.

Les propriétaires de Harley-Davidson qui souhaitent obtenir plus de détails sur l'activité sont invités à consulter le site Internet du chapitre HOG Montérégie au www.leoharleydavidson.com.

Mentionnons que les installations du Centre Ronald-Beaugard, notamment la piscine et les jeux d'eau, seront accessibles à la population pendant la fin de semaine. Seul le stationnement sera fermé aux visiteurs qui devront se garer dans les rues avoisinantes. ■

Une femme portée disparue

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Une femme de 30 ans, originaire des Philippines, est portée disparue depuis lundi. Le Service de police demande l'aide du public pour tenter de la localiser.

Evelyn Rivero Fonollera se trouvait sur la rue Vanier, le 18 juillet, en après-midi, lorsqu'elle a été aperçue pour la dernière fois. La dame était en visite au Québec avec ses employeurs. Elle occupe un poste de gardienne d'enfants dans une famille.

«Pour le moment, nous ne craignons pas pour sa vie, indique la porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Marie-Soleil Bolduc. Nous n'écartons aucune hypothèse. Il pourrait s'agir autant d'une fugue que d'un enlèvement.»

DESCRIPTION

Les policiers sont à la recherche d'une femme d'origine asiatique, mesurant 1,58 mètre et pesant environ 65 kilogrammes.



Evelyn Rivero Fonollera a été vue pour la dernière fois sur la rue Vanier, lundi après-midi.

Evelyn Rivero Fonollera a des cheveux noirs et portait à son départ un chandail mauve, des pantalons noirs et des souliers blancs avec des lignes bleues.

Quiconque possède des informations sur son identité est prié de communiquer avec André Harvey, au 450 359-2579, ou de laisser un message sur la ligne anonyme Anti-crime, au 357-2000. ■

Re-Vivre
Hypnothérapie

Stress et anxiété
Dépression
Épuisement professionnel
Soutien aux cancéreux
Problèmes de peau
Insomnie
Phobies
Anesthésie dentaire
Confiance en soi
Gestion de la douleur
Grossesse et accouchement sans douleur
Régression et toutes autres situations

Chantale Camirand
Hypnothérapeute
Infirmière
Membre ANN : reçu pour assurances

514 444-4918

Blé d'Inde
..... frais du jour

Ferme
MICHEL MEUNIER

3 ENDROITS
Coin boul. d'Iberville et Route 104
Coin Grand-Bernier et Deland
Place du Marché

450 346-2806

**NOUVELLE VARIÉTÉ
PLUS GROS
ET PLUS SUCRÉ**

Toujours **1\$** de moins
au Marché Public du Vieux-Saint-Jean
Maintenant
mercredi et samedi

DIX VICTIMES EN QUATRE ANS

Des personnes âgées fraudées par une femme

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Denis Lanoue et Georgette Charette-Bérubé en ont assez. Ces deux aînés ont été victimes de la même fraudeuse en l'espace de quelques mois. Ils ne sont pas les seuls. Huit autres Johannais sont tombés entre les griffes de cette femme qui gagne leur confiance en devenant leur amie.

Denis Lanoue a été l'une des premières victimes. En 2007, celle qu'il a rencontrée en jouant aux cartes lui a demandé de lui prêter une somme d'argent. Le montant de 3500\$ devait lui être remis rapidement. Visiblement, il connaissait mal sa partenaire de jeu. Quatre ans plus tard, il n'a toujours pas revu un seul dollar de ce prêt.

Georgette Charette-Bérubé a aussi été flouée par cette même femme, alors qu'elle lui a prêté une somme de 7700\$ l'hiver dernier.

«Je l'ai connue en jouant à la pétanque, indique la femme de 85 ans. Elle était là pour moi quand j'ai été malade. Elle m'a aidée à me trouver un nouvel appartement. J'ai été un peu naïve. J'ai cru qu'elle allait me redonner la somme.»

CHÈQUES SANS PROVISION

Dans les deux cas, cette «amie» n'a jamais eu l'intention de leur remettre l'argent, faute de fonds disponibles. «Elle faisait tou-



Une femme de Saint-Jean-sur-Richelieu aurait fraudé dix personnes âgées en leur soutirant des sommes d'argent allant de 1800\$ à 12 000\$.

jours pitié, décrit le septuagénaire. Quand je l'appelais pour récupérer mon prêt, elle ne pouvait jamais parler longtemps. Elle me promettait de me payer, mais ne me rappelait pas.»

À quelques reprises, la dame leur a aussi émis des chèques. Ils ont tous rebondi à la banque. «Elle me disait de ne jamais m'inquiéter et de ne pas en parler à d'autres personnes, précise Georgette Charette-Bérubé. Je l'ai crue. J'ai le cœur sur la main.»

PRÉVENTION

Si les deux aînés acceptent de parler

publiquement de leurs malheurs, c'est dans le but d'éviter que d'autres personnes âgées tombent dans le panneau. D'après Denis Lanoue, la fraudeuse a réussi à soutirer des sommes allant de 1800\$ à 12 000\$ à ses victimes.

«J'ai décidé de vous parler car je ne veux pas que d'autres se retrouvent dans le même pétrin. Je ne verrai pas mon argent. Je pense simplement aux autres», souligne Georgette Charette-Bérubé.

«Nous savons qu'elle est active dans un autre groupe social. On craint pour les membres», ajoute Denis Lanoue.

Jusqu'à maintenant, cinq des dix victimes ont porté plainte au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu pour fraude

par chèque. Une enquête est en cours.

Denis Lanoue a aussi tenté de récupérer son prêt devant la Cour des petites créances. Le juge lui a donné raison. Il a ordonné à la femme de le rembourser en 2008. «Elle ne m'a toujours pas donné un dollar. Elle ne possède rien. Il est impossible de saisir un bien pour me faire rembourser», soupire Denis Lanoue.

PRÉVENTION

Au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, on est guère surpris d'apprendre que de tels abus sont commis à l'endroit des personnes âgées. «Elles sont des cibles faciles, car elles dénoncent peu, indique la sergente Marie-Soleil Bolduc. Elles ont tendance à minimiser les impacts. Elles sont aussi vulnérables à cause de leur âge et de leur méconnaissance des nouvelles technologies.»

Par ailleurs, cette dernière indique que l'arnaque des grands-parents fait partie des fraudes les plus courantes rapportées au service de police. «Il ne faut jamais accepter de prêter de l'argent ou de céder un bien en pensant que la personne va le rembourser facilement, souligne la policière. La meilleure façon de prévenir ces agissements est de passer par un avocat ou un notaire.»

En conclusion, elle invite les gens à consulter certaines ressources qui viennent en aide aux personnes âgées, telles que l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées du Haut-Richelieu (450 357-9545) ou la Fédération de l'âge d'or du Québec en Montérégie (450 347-0910).

SAINT-ALEXANDRE

Accident impliquant deux voitures et un tracteur

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Deux voitures et un tracteur ont été impliqués dans un accident sur le chemin Grande-Ligne, à Saint-Alexandre, le samedi 16 juillet, à 21h30. Le conducteur du tracteur de ferme est soupçonné d'avoir conduit son véhicule avec les facultés affaiblies.

L'accident s'est produit près du 428, chemin Grande-Ligne. Les véhicules se suivaient quand la collision est survenue. Le conducteur du tracteur s'est sauvé dans le bois pour en ressortir par la suite et être mis en état d'arrestation.

L'homme de 36 ans, un résident de Mont-Saint-Grégoire, a été amené à l'Hôpital du Haut-Richelieu pour qu'un échantillon de son sang soit prélevé et analysé. Les deux autres conducteurs ont subi des blessures mineures.

RJC Résidence Certifiée

Résidence Jacques-Cartier Sud
A proximité d'un parc

Hébergement pour aînés autonomes et semi-autonomes
Accueil en court séjour, moyen séjour ou long séjour

- TOUS SERVICES INCLUS
- INFIRMIÈRE SUR PLACE
- VISITES DE MÉDECINS

Hébergement en court séjour pour vos proches durant vos vacances ou votre absence

Nous vous invitons à visiter notre résidence
Prenez rendez-vous!

Nous offrons une période d'essai d'un mois

65780101A_20110721F

450.357.0030

Membre du R.Q.R.A.
485, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection de Carillon)
www.residencejacquescartier.ca

Félicitations à notre nouvelle pharmacienne!

Bravo pour tes talents et ta persévérance.
Tu es notre championne.
De toute ta famille et de tes amis.

Andree Barriere
PharmD
Fille de Suzanne Lefebvre et Fernand Barriere

65780101A_20110721F

Croisière Richelieu Saint-Jean

Dites que vous avez vu cette pub et recevez un rabais instantané**

Au service de la communauté depuis 1970!

Croisière Cirque 31 juillet Réservez tôt

Départs tous les jours sauf les lundis du mois de juillet à la fin septembre

Départs disponibles de juin à fin octobre
Consultez notre site internet : www.croisierestjean.ca

Réservation : 514 861-1111
Renseignez-vous!
Gratuit pour enfants de 0 à 15 ans en 2011*
*Enfant accompagné du père ou de la mère à prix régulier.
**Détails sur place

641080101A_20110721Z

ACTUALITÉ

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Ivre sur un cyclomoteur

Un homme a reconnu sa culpabilité, lundi, à l'accusation d'avoir conduit un cyclomoteur alors qu'il avait plus de 80 mg d'alcool dans le sang. Il avait des antécédents judiciaires et a été condamné à quatre mois de prison.

Le 14 avril, à 19h30, les policiers de Saint-Jean interceptent l'homme qui sort d'une entrée. Il ne porte pas de casque et son cyclomoteur n'a pas de pédales comme l'exige le règlement. Il est chancelant.

L'accusé est alors sous le coup d'une interdiction de conduire un véhicule à moteur émise par un tribunal. Il a été déclaré coupable antérieurement d'avoir conduit une auto avec les facultés affaiblies. En juillet 2010, il avait éclopé de 90 jours de prison puisqu'il n'en était pas à sa première condamnation du genre. Cette fois-ci, l'alcootest a révélé la présence de 158 mg d'alcool dans son sang, soit près de deux fois la norme permise.

L'accusé avait été remis en liberté. Mais le 5 juillet, il était arrêté de nouveau après avoir consommé de l'alcool. Il roulait en bicyclette circulant en sens inverse de la circulation. La police l'a arrêté pour avoir enfreint son engagement de remise en liberté stipulant qu'il ne devait pas prendre d'alcool.

Détenu provisoirement depuis deux semaines, l'accusé a promis au juge de suivre une thérapie pour régler son problème de consommation d'alcool. Le juge a prononcé une nouvelle interdiction

de conduire de trois ans en plus de la peine d'emprisonnement.

Trahi par ses empreintes

Le 14 juillet 2010, il y a eu tentative de cambriolage à une résidence du chemin Grand-Pré, à L'Acadie. Le voleur semblait avoir été dérangé par le système d'alarme. Seul un téléviseur a été déplacé. Mais des empreintes digitales ont été relevées sur le bord d'une fenêtre brisée par le voleur. Il s'est avéré qu'il s'agissait des empreintes de Jean-Louis Sabourin, connu des policiers.

L'individu est fiché puisqu'il a déjà été condamné pour introduction par effraction à trois reprises. Il a éclopé d'un an de prison à purger dans la collectivité pour ce genre de délit. Quand il a commis la dernière introduction par effraction, il était sous le coup d'une autre peine de deux ans de prison purgée dans la communauté. La sentence avait été prononcée en 2009 pour d'autres types de délits.

Cette fois-ci, Sabourin est condamné à 14 mois de prison derrière les barreaux.

Jeunes Français accusés

Une accusation de possession simple de cannabis a été portée contre deux jeunes citoyens français en stage de travail au Québec. Lundi, les deux hommes ont plaidé coupables et obtenu une absolution inconditionnelle après avoir versé chacun un don de 150\$.

Le 10 juillet dernier, un policier de Saint-Jean remarque les deux Français assis à une table de pique-nique, sur le bord du Richelieu, dans le Vieux-Saint-Jean. Il aperçoit une petite quantité de cannabis placée entre les deux hommes et il procède à leur arrestation.

échange de coups. Anciens amis, ils auraient porté des coups l'un envers l'autre, dans une résidence de Venise-en-Québec, le mercredi 13 juillet, vers 23 heures.

Le plus jeune aurait reçu un coup de couteau. Il a été gardé en détention, la police lui reprochant d'avoir brisé ses conditions de remise en liberté. Il a comparu devant le juge le 14 juillet. Il a été remis en liberté et doit revenir devant la cour le 16 septembre.

Quant à l'octogénaire, il a lui aussi été arrêté la nuit de l'incident, mais il a été libéré après s'être vu remettre une citation à comparaître.

Les policiers de la Sûreté du Québec ont eu à intervenir à diverses reprises, à cette résidence de Venise-en-Québec, depuis le mois de mai. ■

ACTUALITÉ AUX 4 COINS DE LA RÉGION

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Feu dans un camping

Le samedi 16 juillet, vers 7h28, un incendie s'est déclaré dans une maison mobile, au Camping Domaine Florent, à Venise-en-Québec. Le feu s'est propagé à une autre maison mobile et a causé aussi d'autres dommages.

La SQ indique que les deux maisons mobiles sont des pertes totales. La cause de l'incendie semble à première vue de nature accidentelle, indique la police. L'enquête se poursuit.

Bar Le Minimum

Les policiers de la SQ ont effectué une inspection au bar Le Minimum, à Henryville, le jeudi 14 juillet. L'objectif de l'intervention était de vérifier la présence de mineurs. Cinq jeunes de moins de 18 ans étaient sur place. Des constats d'infraction ont été remis aux mineurs et au propriétaire.

Agression à Venise

Deux hommes, un âgé de 38 ans et un autre de 80 ans, ont été blessés dans un

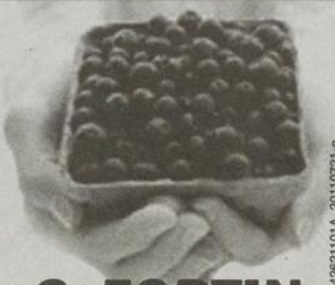
NOUVELLE ADRESSE

Dr Céline Legris
ophtalmologiste

900, boul. du Séminaire Nord, bureau 200
450 741-7919

631131101A_20110505-m

BLEUETS
CUEILLETTE LIBRE



C. FORTIN
330, chemin Grande-Ligne Est
(Secteur Saint-Athanase)
À 3 km des lumières de l'autoroute 35,
direction Saint-Alexandre

Pour informations : **450 347-2998**

64-2621101A_20110721-9



Linda Robertson, directrice générale de la SPCA Montérégie, a porté secours au chien laissé seul dans une voiture durant plus d'une heure, dans le stationnement du Carrefour Richelieu, par une chaleur accablante.

CHALEUR ACCABLANTE

Un chien laissé seul dans une voiture sème l'émoi

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Un chien laissé seul dans une voiture a semé l'émoi dans le stationnement du Carrefour Richelieu, samedi dernier, alors que plusieurs personnes sont venues au secours de la bête, notamment la directrice de la SPCA Montérégie, Linda Robertson.

Le bouvier bernois a été délaissé pendant au moins une heure par sa propriétaire sous un soleil cuisant, affirme celle qui est venue à son secours. «Il y avait à peine un pouce d'ouverture aux deux fenêtres arrière, explique Linda Robertson. Le chien tirait de la langue. Il avait très chaud.»

Consciente des risques pour la santé de l'animal, la responsable du refuge de Sainte-Angèle-de-Monnoir a demandé qu'on appelle le propriétaire du véhicule à l'intérieur du centre commercial.

«Un employé du magasin Sears m'a donné une bouteille d'eau pour qu'on l'abreuve par la fenêtre en attendant. Personne ne venait», commente-t-elle.

Finalement, la propriétaire de l'animal s'est présentée à l'automobile avant que son chien ne soit fortement incommodé par la chaleur. «Elle était bien fâchée de nous

trouver à cet endroit. Elle a affirmé qu'elle n'était pas restée longtemps alors que je savais qu'elle y avait passé au moins une heure», précise Linda Robertson.

Mentionnons que les animaux peuvent être victimes de coup de chaleur. Ils luttent contre la canicule principalement en haleant. Si l'exposition se prolonge, les mouvements respiratoires deviennent forcés et leur efficacité diminue. Lorsque la température de leur corps atteint un seuil trop élevé, il s'ensuit une déshydratation, voire un arrêt cardiovasculaire.

RECOMMANDATIONS

Il est donc préférable de garder les compagnons à quatre pattes à la maison lors des journées chaudes. On recommande de leur laisser de l'eau fraîche en tout temps. «Si les chiens sont laissés à l'extérieur, la niche n'est pas considérée comme un coin d'ombre. Il fait aussi chaud à l'intérieur qu'à l'extérieur. Elle doit être placée sous un arbre», rappelle Linda Robertson.

Au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, on indique qu'une personne peut recevoir une amende de 100\$, en plus des frais qui s'y rattachent, pour avoir laissé un animal dans un espace clos, y compris un véhicule routier, sans une ventilation adéquate. ■

Mots de tête

Pierre Légaré

Si on a la chance d'observer le léopard avant qu'il ne nous dévore, on peut alors en profiter pour compter ses taches et inscrire le total sur un bout de papier qu'on évite de garder sur soi. Un petit détail, mais qui facilitera drôlement les recherches.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

INOTRAC

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

NEW HOLLAND AGRICULTURE

275730101A_20110721-m

Les inondations coûteront au moins 100 M\$

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La crue du Richelieu et du lac Champlain coûtera au moins 100 M\$ en indemnités du gouvernement québécois, prévoit la Sécurité civile du Québec. Par ailleurs, d'ici la fin du mois, la presque totalité des sinistrés admissibles à l'aide gouvernementale devrait avoir reçu un rapport sur les sommes qui pourront leur être versées.

Un mois après la fin des inondations, le ministère de la Sécurité publique commence à se faire une idée plus juste des conséquences de la crise. Québec s'attend à verser au moins une centaine de millions en indemnités, indique Denis Landry, directeur du rétablissement à la Sécurité civile du Québec.

Dans ses fonctions, M. Landry administre le Programme d'aide financière. Il est à la Sécurité civile depuis 20 ans. Il a connu le déluge du Saguenay et le Grand verglas. Ce genre d'événement prend des années à se régler en entier, prévient-il. Vrai, dans un an, la plupart des dossiers seront réglés, mais dans certains cas, il faudra de la patience et de l'énergie, surtout pour les dossiers municipaux.

La Sécurité civile a reçu 3578 réclamations. Ce nombre est maintenant stable, il en entrera sans doute d'autres, quand des citoyens ou des entreprises constateront de nouveaux dégâts.

De ce nombre, 2295 dossiers portent sur des biens meubles et des immeubles

appartenant à des particuliers, dont 148 locataires. Il s'agit de familles et non pas d'individus, précise M. Landry. Au total, 993 ménages ont fait une demande d'hébergement. Les experts du ministère ont visité 1777 résidences principales sinistrées.

Pour leur part, les entreprises ont formulé 257 réclamations, incluant les agriculteurs et les travailleurs autonomes.

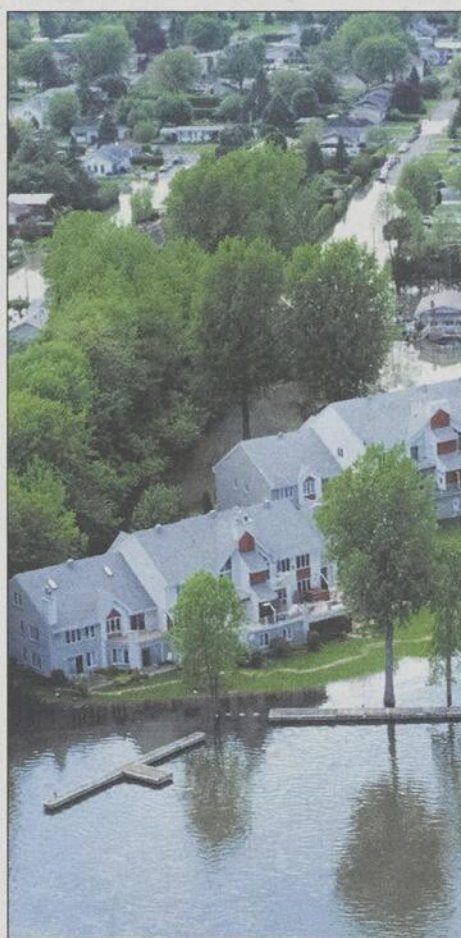
ORGANISME

Un seul organisme, la Croix-Rouge, a transmis une réclamation. Il s'en ajoutera, prévoit M. Landry. Les municipalités venues en aide à celles qui sont sinistrées sont admissibles à l'aide financière. Celles qui sont intervenues tôt ont engagé des sommes significatives.

Par contre, M. Landry s'attend à ce que des villes renoncent à leurs réclamations. Certaines l'ont déjà déclaré. En outre, certaines sont intervenues à la suite de l'appel à la solidarité municipale lancé par le ministre Laurent Lessard et les unions de municipalités.

Trente-deux municipalités sont touchées, un chiffre un peu trompeur, convient, M. Landry. Il s'agit des municipalités incluses par le même décret ministériel que celles du Haut-Richelieu. Éventuellement, le ministère départagera celles touchées par la crue du Richelieu et de la baie Missisquoi.

En date d'hier, mercredi, le ministère avait effectué 4106 paiements pour un total de 10,8 M\$. Le nombre de rapports expédiés pour les résidences endomma-



Régler tout le dossier de la Grande crue prendra des années.

gées s'élevait à 913. Aujourd'hui, jeudi, il dépasse le millier. D'ici la fin du mois, la presque totalité des 1777 ménages concernés aura reçu le sien, assure M. Landry.

L'équipe du programme d'aide finan-

cière travaille sept jours par semaine. Elle expédie au moins 75 avis par jour. À la fin de juillet, les quelques cas qui pourraient rester sont des exceptions qui nécessitent vraisemblablement une analyse particulière.

De façon générale, les sinistrés ne doivent pas s'attendre à une deuxième visite d'un expert. Ce sera le cas si un requérant signale des dommages supplémentaires non identifiés lors de la première visite. Dans certains dossiers, l'analyste du ministère peut commander une nouvelle expertise.

TRAVAUX

Les sinistrés peuvent entreprendre des travaux avant d'avoir reçu le rapport du ministère, note M. Landry. Ils doivent cependant documenter leur dossier en prenant des photos et en demandant des soumissions. En consultant le programme, ils peuvent vérifier quels travaux sont admissibles.

Les citoyens doivent garder en tête que le programme couvre seulement 80% des coûts, rappelle M. Landry. En même temps, il attire l'attention sur une disposition pour ceux dont la situation financière est précaire. Dans certains cas, l'article 42 permet d'annuler en tout ou en partie le montant déductible et la participation du propriétaire sinistré. Cette disposition peut s'avérer pertinente pour les personnes âgées.

Enfin, insiste-t-il, il faut faire affaire avec des entrepreneurs qualifiés et demander ses permis auprès de la municipalité. ■



Les vacances cet été... c'est au St-Tropez

- Piscine • Terrasse • Marina • Bar lounge • Restaurant
- Ambiance des Îles • Plaisir d'été • Excellent repas • Décor tendance

Les 4 à 7
Spéciaux du mercredi : souper à 4.99\$
Table d'hôte
Déjeuner et dîner au resto ou à la terrasse
Ouverture de 6h am à 1h am

L'équipe St-Tropez vous attends





23, 39^e avenue, Saint-Blaise-sur Richelieu **450 291-3300**
www.marinast-tropez.com

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

L'aménagement du site, un travail d'envergure

ÉMILIE LÉVESQUE
emilie.levesque@canadafrancais.com

Si les oriflammes et autres panneaux de signalisation à l'effigie de l'International de montgolfières ont tout récemment fait leur apparition aux quatre coins de la ville, ça grouille depuis un bon moment déjà à l'aéroport. À moins d'un mois du lancement de la 28^e édition, on s'active sur le terrain afin d'aménager le site.

«S'il y avait un mythe à démystifier, c'est celui qui veut qu'organiser un festival ne prend que deux semaines, plaisante Mélanie Tessier, directrice artistique et animation. Ce que bien des gens ne savent pas, c'est que nous sommes 11 personnes à bosser sur l'évènement tout au long de l'année.»

En effet, la planification débute dès l'automne. C'est à ce moment que les grandes lignes de l'édition à venir sont mises sur papier et que le budget est fixé. «Par exemple, juste pour l'aménagement du site, nous faisons affaire avec au-delà d'une centaine de fournisseurs, dont certains spécialistes que nous recrutons à l'étranger», souligne celle qui occupe par ailleurs le poste de directrice des opérations par intérim.

En action depuis le début de juillet, l'équipe menée par Mélanie Tessier est

composée d'une vingtaine de personnes qui se relaient sept jours sur sept pour effectuer divers travaux, dont l'inventaire, le nettoyage, la peinture et le montage des installations. Bientôt, ils seront près d'une cinquantaine afin que tout soit prêt pour l'ouverture du site, le 13 août.

Quel aspect de l'aménagement représente le plus grand défi? «Le fait que nous soyons situés sur un aéroport, répond Mélanie Tessier. L'avantage est que nous utilisons le tracé de deux pistes pour délimiter les zones d'activité, comme le boulevard des Envolées.» Durant l'évènement, l'aéroport demeure d'ailleurs fonctionnel, une troisième piste étant mise à la disposition des appareils. «Parallèlement, la caractéristique de notre site est son ampleur, poursuit-elle. C'est si vaste qu'il faut mettre des centaines d'éléments décoratifs pour combler l'espace et oublier que nous sommes dans un champ.»

QUELQUES CHIFFRES

Bref, le site d'envergure comme celui qu'exploite l'International de montgolfières c'est: une superficie totale de 1,5 million de pieds carrés; 80 000 pieds carrés de plancher; 70 000 pieds carrés de tapis; 300 panneaux de signalisation, des centaines de toilettes chimiques, de tentes, de kiosques, de chaises, de clôtures et de structures artistiques, une cinquantaine de jeux gonflables, etc. ■



Seront notamment utilisés pendant l'évènement 80 000 pieds carrés de plancher, 70 000 pieds carrés de tapis, 300 panneaux de signalisation et des centaines de toilettes chimiques, tentes, kiosques, chaises, clôtures, structures artistiques et jeux gonflables.



Sophie Latour, directrice générale de l'Office du tourisme, Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, et Frédéric Lanoue, président de Rues principales, posent en compagnie de l'un des comédiens du Théâtre du Bahut. Vous êtes invités aux cérémonies dimanche.

La Ville souligne les 175 ans du premier chemin de fer

ÉMILIE LÉVESQUE
emilie.levesque@canadafrancais.com

Le 21 juillet 1836, le tout Saint-Jean attendait avec fébrilité l'entrée en gare de la Dorchester et de son convoi reliant Saint-Jean et La Prairie. Pour célébrer le 175^e anniversaire du premier chemin de fer canadien, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'Office du tourisme du Haut-Richelieu et Rues principales Vieux-Saint-Jean vous invitent à participer à une journée commémorative qui se déroulera ce dimanche, 24 juillet.

Le coup d'envoi des festivités sera donné à 14 heures, à la Place publique du Vieux-Saint-Jean. Pour l'occasion, le *Olivier Hébert Trio* présentera son répertoire de vieux jazz à saveur «ferroviaire». Par la suite, la formation poursuivra sa prestation tout en se dirigeant vers l'ancienne

gare du CN, là où loge actuellement l'Office du tourisme.

Dans le bâtiment du 31, rue Frontenac sera présentée de 14 heures à 16h30 une exposition de trains de jardin au cours de laquelle Mario Samoisette partagera sa passion pour les trains miniatures. Vers 15h45, les dignitaires s'adresseront à la population, ce qui sera suivi au coup de 16 heures de la première représentation de la pièce de théâtre de rue *On fait du train* mettant en scène les comédiens du Théâtre du Bahut.

Prendre note que ces activités seront annulées en cas de pluie. Si le temps s'annonce incertain, il est préférable de contacter le matin même l'Office du tourisme au 450 542-9090. Pour de plus amples renseignements sur la journée, visiter le site www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/175e.



Les Bonnes Soeurs.

 Déjeuners - Dîners

 Expositions / Événements - «Partys Privés»

 Déjeuner tous les jours jusqu'à 14 h 30

 Table d'hôte au dîner à partir de 10,95\$

 224 Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu

 450.741.7223

www.bonnesoeurs.com






 Equipements pour personnes en perte d'autonomie

 Une indépendance à votre portée...

VENTE, LOCATION et INSTALLATION

 450 359-9191

 969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Le soleil est arrivé et avec lui, on se refait une santé.

Passer à l'action Bougez !






M+ Mobile inc. est là pour vous!

 Nous sommes situés au 969, boul. du Séminaire Nord,

 Saint-Jean-sur-Richelieu (face à la Rôtisserie St-Hubert)



PAR
ABEL BATES
NICOLAS PAQUIN
abel.bates@canadafrancais.com

MA **Ville** EST **jeune**

Droit de parole et exercice du pouvoir

L'affaire des comités me donne une fois de plus un argument pour ne pas faire de politique. Si punir un élu sur la base de ses positions sert d'exemple à ceux qui seraient tentés de sortir du rang, imaginez le message qu'on envoie à la relève. À un conseil de ville jeunesse, par exemple.

Pour mieux réfléchir, comprendre et expliquer ce qui se passe, j'ai ressorti les notes de mon premier cours au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, avec le professeur de science politique Michel Barrette. Plusieurs de nos élus, d'ailleurs, l'ont eu comme prof.

J'y ai retrouvé cette phrase: le pouvoir, «c'est la capacité d'obliger une autre personne ou un groupe à faire ou ne pas faire quelque chose sous peine de sanctions.»

Manifestement, cette leçon a été bien comprise chez nous. Deux échevins s'expriment selon leur âme et conscience en opposition avec la majorité. Cette majorité utilise son poids démocratique pour leur enlever de la marge de manœuvre. C'est légal, comme le disent les analystes au hockey. Poursuivons notre lecture des événements à l'aide d'une autre notion du cours de science

politique: «Les citoyens pour leur part obéissent, sachant qu'il faut une autorité pour diriger la société et assurer son maintien.»

Assurer son maintien. Quelle est la portée de ce concept? En tenant compte du fait que les échevins Bessette et Laplante sont déjà minoritaires au conseil de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, il n'y avait mathématiquement pas de chance que leurs idées passent l'étape du vote. Alors, où était le risque pour l'intérêt public en leur laissant leurs fonctions?

Il n'y en avait pas: on a vu que la mathématique du vote empêchait de nuire au bon fonctionnement de l'appareil politique. Mais ces deux moutons noirs ont des idées. Dès lors, ils ont un pouvoir d'influence sur leurs pairs.

L'INFLUENCE

L'exercice du pouvoir peut se faire de trois façons: la coercition, la rétribution et la persuasion. Ou l'influence, si vous préférez. C'était le seul outil des deux conseillers de l'opposition. Il faut qu'ils soient vraiment convaincants pour qu'on leur réserve une conséquence aussi

radicale. Du coup, on les crédibilise.

En ces temps où le cynisme règne sur la politique, ne vaut-il pas mieux d'encourager la diversité des opinions au lieu de chercher l'unanimité, ne serait-ce que pour enrichir les débats de multiples visions? Peut-être suis-je naïf de croire que la salle du conseil doit être plus qu'une chambre d'enregistrement, mais nombre d'entre vous partagent ma naïveté. Cet espace doit devenir un lieu d'échanges de vues, d'idées et être l'incarnation physique de la démocratie et de la liberté d'expression.

Il y a une phrase que répétait mon prof de science politique lorsque nous étions autour de la table, les mardis midi, au petit P-104 du Cégep: «Du choc des idées jaillit la lumière». Qui pourra encore nous éclairer, si ceux que la démocratie a délégués ne créent pas de conditions propices aux échanges?

PLURALITÉ D'OPINIONS

Certains élus reprochent parfois à leurs collègues de ne pas leur parler avant de s'exprimer publiquement. Comme dans tout milieu de travail, ça fait partie de la vie de régler ses différends. On n'utilise pas les outils démocratiques pour punir.

Punir un élu pour sa parole ou ses idées, c'est faire payer les électeurs.

Je vais vous donner un exemple. Supposons que Maka Kotto, qui est député péquiste, dit que le système de santé va mal. Est-ce que ce serait légitime que Jean Charest, premier ministre libéral, lui retire la vice-présidence de la Commission parlementaire sur la santé et les services sociaux? Les électeurs ne paient pas taxes et impôts pour que leurs représentants soient punis, mais pour qu'ils défendent leurs intérêts.

Quand Philippe Lasnier vote contre l'installation d'un feu rouge sur Conrad-Gosselin, il présente une position que partagent des électeurs. C'est sain. La réplique de son collègue Gagnon est aussi saine: ce sont des points de vue publics débattus avec civisme. Invoquer le bris de solidarité avec le caucus pour écorcher ou pénaliser celui qui a parlé serait créer de toutes pièces une crise négative pour le travail des élus et le climat politique. Il en va de même, à plus forte raison, lorsque cela concerne des élus qu'on range dans l'opposition, dont le but est justement d'exprimer une pluralité d'opinions. ■

Basement Systems QUEBEC

Spécialistes dans l'Environnement des Sous-sols™



CleanSpace®

Avez-vous des problèmes d'infiltration d'eau ou de sous-sol humide?



TripleSafe™



WaterGuard®



SaniDry™

PROGRAMME INONDATION 2011
LICENCE RBQ: 8359-3954-01

Nous pouvons vous aider à contrôler les infiltrations d'eau dans votre sous-sol grâce à notre système d'imperméabilisation. Notre technologie est unique et breveté, abordable et garantie à vie.

La pression hydrostatique derrière les murs de fondations et la dalle causent l'infiltration d'eau à travers les murs, les joints des murs et la dalle, et les fissures dans la dalle. Notre système éprouvé va canaliser l'eau et l'humidité à l'extérieur de votre maison.

Notre système comprend un déshumidificateur SaniDry, un drain intérieur WaterGuard, une membrane ThermalDry Wall ou CleanSpace Wall et notre système de pompes de puisard TripleSafe pour assurer des décharges complètes d'eau de votre sous-sol.

Le résultat est un sous-sol sec en tout temps.



642678101A_20110721K

Des milliers d'interventions depuis 2005 au Québec. Double garantie écrite et transférable

1 888 420-4052

Inspection et estimation écrite sans frais. Installation rapide et professionnelle.
BasementSystemsQuebec.com

Les experts en imperméabilisation des sous-sols. Pour plus d'information, visitez notre site web : www.basementsystemsquebec.com

La Ville crée un deuxième poste de directeur général adjoint

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de modifier son organigramme, entraînant ainsi la création d'un deuxième poste de directeur général adjoint. Stéphane Beaudin, auparavant directeur du Service des loisirs et bibliothèques, l'occupe.

En gros, la structure organisationnelle se divisait en deux branches, l'une pour les services administratifs, l'autre pour les opérations. Michelle Hébert dirigeait les services administratifs alors que les services opérationnels relevaient directement du directeur général, Daniel Desroches.



Stéphane Beaudin

«Cette structure, explique ce dernier, laissait peu de temps pour le développement et la planification à moyen et long termes». En outre, la division n'était pas tout à fait claire. Le service des loisirs, considéré comme un service opération-

nel, faisait partie de la branche administrative.

Dorénavant, le greffe, les ressources humaines, les finances, l'informatique et les services juridiques relèvent de Mme Hébert. Stéphane Beaudin dirige les services opérationnels, soit les loisirs et bibliothèques, les infrastructures et la gestion des eaux, l'urbanisme, les travaux publics, le transport en commun et les plaintes et requêtes. M. Desroches garde sous sa direction le développement économique, les communications, et la sécurité publique (police et pompiers).

MANDAT

Chacune des deux branches aura son propre comité de direction. Un comité de direction principal, regroupant tous les directeurs de service, se réunira ponctuellement. Bien que les services administratifs et les services opérationnels n'aient pas toujours des préoccupations communes, M. Desroches assure qu'il veut éviter une gestion en silos.

Dans une première étape, M. Beaudin, qui cumule 21 années d'expérience en gestion municipale, obtient un mandat de 14 mois, le temps d'une période de probation. La structure organisationnelle est cependant permanente. La création d'un poste additionnel de directeur général adjoint est prévue dans le budget 2011.

Quant au poste de directeur laissé vacant par la nomination de M. Beaudin, il est comblé par Mario Bastien, auparavant régisseur programmation et communications au Service des loisirs et bibliothèques. ■



Saint-Jean n'est pas ciblée par la requête de l'Agence du revenu.

Saint-Jean n'est pas sur la liste de Revenu Canada

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'apparaît pas sur la liste des municipalités dont l'Agence du revenu du Canada veut vérifier les contrats et paiements réalisés au cours des dernières années.

La semaine dernière, The Globe & Mail a rapporté que l'Agence du revenu avait entrepris une procédure devant la Cour fédérale du Canada pour que 146 municipalités québécoises lui remettent la liste des paiements faits à des sous-traitants pour les années 2007 à 2010.

Selon Radio-Canada, l'Agence avait reçu en juin l'autorisation d'obtenir la documentation de 88 municipalités. Lundi, la Cour fédérale a rendu trois

autres jugements obligeant 63 municipalités à le faire. Si on peut retracer les jugements de lundi sur le site Internet de la Cour fédérale, celui de juin semble introuvable.

Pour sa part, la Ville n'a reçu aucun avis ni communication qu'elle serait visée par la démarche de l'Agence du revenu. Cette dernière souhaite comparer les contrats et paiements faits par les municipalités avec les revenus déclarés par les entreprises qui ont obtenu ces contrats.

Une porte-parole de l'Agence, Kareen Dionne, précise que Saint-Jean relève de la direction de la Montérégie. Elle confirme du coup que la Ville n'est pas visée par la requête. Il en va autrement pour Saint-Hyacinthe, Sorel-Tracy, Salaberry-de-Valleyfield, Brossard et Chambly. ■

Le pont Rouillier enfin rouvert

Fermé depuis trois ans et demi, le pont Rouillier, à L'Acadie, est enfin rouvert à la circulation.

En décembre 2007, le ministère des Transports ordonnait la fermeture du pont Rouillier qui permet au chemin du Clocher d'enjamber le ruisseau des Noyers, à L'Acadie. À l'époque, la structure relevait de la municipalité, qui a rapidement entamé la procédure pour le reconstruire. Toutefois, dans les mois suivants, le ministère des

Transports a repris la juridiction sur les ponts locaux. Cette mesure faisait suite aux recommandations de la Commission Johnson sur l'effondrement du viaduc de la Concorde, à Laval.

Comme le dossier était déjà en marche, le ministère a convenu de mandater la Ville pour le reconstruire. Le nouveau pont a cependant dû être reconstruit selon ses critères, ce qui a impliqué son rehaussement, son élargissement et

l'expropriation de terrains voisins.

Le chantier s'est finalement mis en branle en décembre dernier, trois ans après sa fermeture. Une première étape, réalisée à l'hiver, a permis de construire un batardeau pour assécher la zone de travail. Le chantier a été fermé pour l'hiver pour reprendre en mai. Il semble que la crue n'a pas trop retardé les travaux, puisque l'entrepreneur, la compagnie Civ-Bec, a complété les travaux plus tôt que prévu. ■

**Allez-y mollo
avec l'eau!**

Installez un réducteur de débit de douche avec bouton d'arrêt pour couper l'eau pendant le savonnage.

Faites ainsi chuter votre consommation de 40 %.



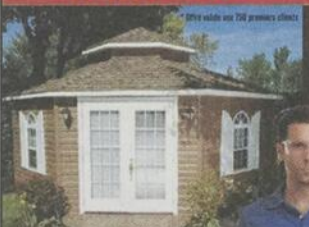
VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

641067101A_20110721-1

Remise **GRANDMONT** **RG**

GAGNER... VOTRE ACHAT*

SPÉCIAUX VACANCES
jusqu'au
30 JUILLET



2275 Chemin St-Jean, LaPrairie
450.619.6327

59 route 104, St-Jean-sur-Richelieu
450.346.9986

www.remisegrandmont.com



625140101A_20110721-1

Nouveau chez **Flamèches** COIFFURE



Nathalie Nucciaroni
Manucure/pédicure



Manon Thouin
Coiffeuse pour hommes



Patricia Giguère
Coiffeuse

15% de rabais avec la présentation de cette publicité pour tous les nouveaux clients.

1073B, boul. Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 349-1073

642565101A_20110721-mjg

Hydro-Québec double sa ligne sur le chemin du Clocher

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

Hydro-Québec s'apprête à lancer un chantier pour modifier son réseau de distribution sur le chemin du Clocher, à L'Acadie.

Le projet consiste à doubler la ligne électrique de moyenne tension de 25 kilovolts qui longe le chemin. Le but de ces travaux est de répondre à la demande croissante liée notamment à de nouveaux développements domiciliaires, précise Jonathan Petit, d'Hydro-Québec.

Concrètement, le projet est d'ajouter un circuit triphasé sur le réseau actuellement. Actuellement, les poteaux supportent une ligne de 25 kV, comportant trois fils électriques. Il est possible d'en ajouter une deuxième sur les mêmes poteaux. On parle alors d'une ligne biterne. Le projet prévoit le remplacement de certains poteaux et l'ajout de nouveaux pour supporter la nouvelle ligne et les équipements. En plus d'accroître la capacité de la ligne, ces travaux en amélioreront la fiabilité.

Les travaux se dérouleront sur la portion du chemin du Clocher comprise entre la route 219 et un point situé juste au sud de la rue Deland. Cette section correspond notamment au voisinage du Village de la Canadienne.

Le chantier doit s'amorcer en août et se terminer vers la fin de septembre. Les travaux s'effectueront principalement de jour, de 7 heures à 17h30, du lundi au vendredi. Exceptionnellement, des opérations pourraient avoir lieu de soir ou de nuit pour des manoeuvres particulières. Si une entrave à la circulation est nécessaire, une signalisation routière sera mise en place pour diriger les automobilistes.

INTERRUPTION

La réalisation de certaines manoeuvres pourrait exiger une interruption planifiée du service électrique. Dans ces cas, les clients concernés seront informés préalablement du moment de la coupure de courant.

La remise en état des lieux se fera au fur et à mesure de la progression du chantier. Pour minimiser les impacts des travaux sur le terrassement, Hydro-Québec réalisera un inventaire des lieux avant le début des travaux. La remise en état des lieux se fera en fonction de cet inventaire. Ce projet sera exécuté en régie interne par les équipes d'Hydro-Québec. L'investissement nécessaire est de l'ordre de 500 000\$.

Il est possible d'obtenir de l'information supplémentaire sur ce projet en contactant les Services à la clientèle d'Hydro-Québec, au numéro 1-888-385-7252. ■



Le projet touche la portion du chemin du Clocher au sud de la rue Deland.

Au Golf de Rouville du lundi au jeudi après 14 h :
UN QUATUOR POUR 100\$



Incluant : taxes et un pichet de bière!
Ou un quatuor pour 140\$ avec voiturettes

Réservations : 450 464-3903
1 888 464-3903

www.domainederouville.com



www.domainederouville.com

4230, Rang de la Rivière Nord / Saint-Jean-Baptiste / JOL 2B0

Suivez-nous



642967101A_20110721-m

Venez faire votre tour



Déjà près de
70 unités
ont trouvé
preneur!

Le bureau de location de La Cité des Tours est maintenant ouvert!

Venez découvrir un tout nouveau complexe résidentiel pour retraités avec de superbes appartements avec services. Faites partie de l'histoire en habitant cet endroit de rêve dont l'architecture rappellera celle de l'ancien bâtiment de la prestigieuse compagnie Singer.



Bureau de location

395, boulevard du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
T. 450-349-5554
www.lacitedestours.com

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi 10 h à 18 h
Samedi et dimanche 11 h à 17 h

LE GROUPE MAURICE
Les retraités nous habitent

EXCÈS DE PLUIE, GRÊLE, MALADIES...

Vers des récoltes en dents de scie

GILLES LÉVESQUE

gilles.levésque@canadafrancais.com



Nous voilà déjà rendu à la mi-saison pour les cultures. Comme vous pouvez vous l'imaginer, il n'y aura pas de rendements records cette année. Trop de pluie, trop de vents violents, trop de verglas. Trop de temps d'arrêt entre les ensemencements. Des rendements se situant dans la moyenne saisonnière sont tout de même à prévoir pour le maïs-grain et le soya, mais les pertes sont déjà importantes du côté des producteurs maraîchers, plus particulièrement pour les oignons et la laitue.

Pour son premier bilan de mi-saison à titre de directrice régionale du bureau de La Financière agricole du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu, Jacinthe Larochelle pouvait difficilement avoir pire scénario. C'est que, voyez-vous, la situation varie énormément d'une municipalité à une autre, d'une terre à une autre. Assez complexe merci.

«Pour le maïs-grain, les champs qui ont été semés en mai ont été affectés par l'excès de pluie, plus particulièrement dans les sols argileux. La levée est inégale et des producteurs ont été contraints de resemer. Pour le maïs semé en juin, la levée est plus homogène. Ceux qui ont utilisé des variétés variant entre 2500 et 2600 unités thermiques doivent toutefois s'attendre à des baisses de rendement. S'il fait beau et chaud le reste de la saison, les récoltes pourraient néanmoins être acceptables. Il ne faut surtout pas de gel hâtif en septembre», rapporte celle qui vient de prendre la relève de Gérard Blais à ce poste.

Comble de malchance, des producteurs de maïs-grain ont eu la visite du vers gris



«À ce jour (18 juillet), nous avons reçu 589 avis de dommages. C'est beaucoup. On espère que le reste de la saison va être meilleur», rapporte Jacinthe Larochelle, la nouvelle directrice régionale du bureau de La Financière agricole de Saint-Jean-sur-Richelieu.

noir qui a fait passablement de dommages dans les champs de maïs-grain de l'Ontario l'an dernier. Des récoltes ont été abandonnées, tant l'infestation était importante.

Comme nous le disions précédemment, la situation varie tellement d'un champ à un autre, qu'il y a des plants de maïs qui mesurent à peine deux pieds de hauteur, alors que d'autres atteignent cinq pieds. Bref, plusieurs maïsiculteurs doivent s'attendre à des baisses de rendements appréciables.

SOYA ET FOIN

Pour le soya, 99% de la superficie réservée à cet effet a pu être ensemencée à l'intérieur de la période autorisée pour le faire. Les champs sont beaux dans l'ensemble,

mais comme pour le maïs-grain, le sol commence à être craquelé. De la pluie serait la bienvenue.

On évalue à une semaine le retard enregistré jusqu'à présent pour la croissance des plants, retard qui pourra sans doute être rattrapé si le beau temps perdure. Des pertes de rendement sont néanmoins à prévoir. Il faudra patienter quelque peu encore pour avoir une meilleure évaluation de la situation.

De leur côté, les producteurs de foin s'en tirent bien jusqu'à maintenant. La première coupe a été bonne dans l'ensemble, tant pour les rendements que pour la qualité.

CULTURES MARAÎCHÈRES

Pour les cultures maraîchères, le bilan de

mi-saison est plutôt sombre pour les productions comme la laitue et les oignons qui ont souffert de la pluie, mais aussi de forts vents. C'est sans oublier l'épisode de grêle du 3 juillet dernier à Napierville et du 6 juillet à Sherrington et Saint-Rémi. Des champs de laitue prêts à récolter ont même été abandonnés. Bref, ce n'est pas une bonne saison jusqu'à maintenant pour bon nombre de maraîchers qui doivent aussi faire face à de la maladie qui mène à de l'apparition de taches brunes sur les plants. Dans ce cas, c'est plutôt attribuable aux températures élevées que nous avons connues.

«Ce n'est effectivement pas un bon début d'année, confirme Denys Van Winden, un producteur maraîcher de Sherrington. Nous avons eu un printemps difficile et les conséquences sont majeures. Pour la laitue, les pertes de rendements sont majeures. Comme pour les autres productions, ça varie beaucoup d'un champ à un autre, mais il n'y a personne qui connaît une bonne saison. On ne pourra pas rattraper le temps perdu. Dans le moment présent, ce qui nous fait mal, c'est la sécheresse extrême. Nous sommes en mode irrigation. Bref, on souhaite que le reste de la saison soit meilleur. Les pertes seront néanmoins importantes.»

Pour les légumes de transformation, la période des semis a été prolongée jusqu'au 20 juillet pour les haricots. Pour les pois, on anticipe déjà des pertes de rendement de l'ordre de 20% par rapport à une récolte normale. Enfin, les trois producteurs de fraises du Haut-Richelieu qui ont adhéré au programme d'assurance récolte de La Financière agricole n'ont pas connu une bonne saison. Les pertes sont importantes.

«À ce jour (18 juillet), nous avons reçu 589 avis de dommages. C'est beaucoup. On espère que le reste de la saison va être meilleur», de conclure Mme Larochelle. ■

Chez Acura Brossard
ON FAIT DES HEUREUX ! ACURA BROSSARD

Concours
LES DÉBUTS DE LA ACURA TL 2012

Sur la photo: M. Erik Ferland, directeur de District Acura ventes, la gagnante Mme Louise Yelle, M. Serge Beaulé, directeur des ventes chez Acura Brossard et M. Jeannot Racine, propriétaire chez Acura Brossard.

Félicitations à notre gagnante et fidèle cliente,
du grand prix d'une location de 2 ans d'une TL 2012 Élite
redessinée, gracieuseté de Acura Canada.

Maux de pieds, de genoux ou de dos?
FAITES CONFIANCE
AU PLUS GRAND RÉSEAU
D'ORTHÉSISTES AU QUÉBEC.

ORTHÈSES PLANTAIRES SUR MESURE

- Technologie avant-gardiste et brevetée
- Admissibilité à la plupart des régimes d'assurance.

ÉVALUATION GRATUITE

Clinique du pied
ÉQUILIBRE

chez **ORTHO CONCEPT**

Cours Singer, 383, boul. du Séminaire Nord
514 861-6700 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
CLINIQUEDEPIEDEEQUILIBRE.COM

Premiers arrivés, premiers servis!

**QUANTITÉS TRÈS
LIMITÉES!***

Jusqu'à épuisement
des inventaires

* La majorité des spéciaux s'applique
sur des modèles n'ayant qu'un item
en inventaire.

* Les inventaires peuvent
varier selon le magasin

TOUT DOIT SORTIR!

MEGA LIQUIDATION DE DÉMONSTRATEURS

Meubles disponibles
rapidement pour votre
déménagement!

- meubles • matelas
- électroménagers
- électronique
- décoration

jusqu'à

50%

de rabais

sur les modèles plancher à liquider



MEUBLES DENIS RIEL

Près de chez vous!

**BRAND
SOURCE**

FARNHAM 1-800-363-1949 • 450 293-3605 • 1470, rue St-Paul Nord
(Sortie 55 de l'autoroute 10)

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 348-0006 • 370, rue Laberge
(Angle de la 35 et boul. du Séminaire)

* Valide du 9 au 31 juillet 2011.
Conditions et détails en magasin.

www.meublesdenisriel.com

642817101A_20110721-z

Merci

à notre clientèle d'être fidèle depuis toutes ces années.

De Louise, Alain et toute l'équipe!



64272101A_20110721K

avec ou sans rendez-vous
450 348-9911
943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



Depuis déjà 30 ans, nous réalisons les plus belles «Métamorphose» grâce à la confiance et la fidélité que vous nous témoignez. Nous vous remercions infiniment et pour souligner l'événement, nous vous offrons:

+ 1 LITRE DE SHAMPOING
1 LITRE DE CONDITIONNEUR



GRATUIT

AVEC TOUT ACHAT OU SOIN DE 100\$ OU PLUS, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS, D'UNE VALEUR DE 39\$.



COIFFEUSE avec expérience demandée

30 ans de professionnalisme!

Pour la vente ou l'achat de votre propriété, faites confiance à notre fils.



groupe sutton - Millénia
AGENCE IMMOBILIÈRE

ALEXANDRE DESROCHERS
courtier immobilier

514 917-0824



À DIVERS ENDROITS DANS LE HAUT-RICHELIEU

Des bleuets à cueillir dès cette semaine

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

La récolte du bleuet a pris son envol cette semaine et devrait se poursuivre jusqu'à la fin du mois d'août. Les conditions météorologiques ont été idéales cette année, ce qui fait dire aux producteurs que la saison sera excellente.

Après les fraises et les framboises, voilà venu le temps de l'autocueillette des bleuets. Alors que la saison avait commencé très tôt l'an dernier, elle débute cette fois aux dates habituelles. On prévoit que les cueilleurs pourront s'approvisionner dans les champs pendant six semaines et même au-delà pour les variétés tardives.

«Les plans sont bien fournis, explique Michel Lareau, de la Bleuetière L'Acadie. Certains bleuets commencent à peine à mûrir. Nous en aurons donc pour au moins quatre semaines.»

À Mont-Saint-Grégoire, Bertrand Cantin convie quant à lui les cueilleurs jusqu'au mois d'octobre. «Nous avons une

variété automnale, l'Elliot, indique le propriétaire de la Bleuetière Jutras. Nous sommes parmi les seuls qui la cultivent dans la région. Cela fait plus de 20 ans.»

Les amateurs qui profiteront du début de la saison pour gagner les bleuetières pourront se régaler du *Patriote*, un bleuet reconnu pour son calibre et sa teneur en sucre.

«Ils sont gros cette année, souligne Charles Fortin, de la bleuetière du même nom, à Saint-Athanase. Nous avons été chanceux au niveau de la température, ce qui a favorisé les récoltes. Le beau temps du mois de juillet permet de faire mûrir les fruits.»

HIVER PROPICE

Les conditions météorologiques ont aussi été idéales à la croissance du bleuet tout au long de l'année. «Il y a beaucoup de facteurs qui influencent la récolte, précise Michel Lareau. Nous avons eu suffisamment de pluie à l'automne. L'hiver a été doux et il n'y a pas eu de gel printanier. Même si les précipitations

ont été abondantes au printemps, cela n'a pas eu de répercussions négatives sur le bleuet, comme cela en a eu sur les autres cultures.»

On conseille aux personnes intéressées par l'autocueillette d'appeler à l'avance les producteurs, puisque les heures d'ouverture varient d'un établissement à l'autre. Le prix pour une livre du petit fruit est d'environ 2,50\$.

«Je suggère aux gens de venir après 9 heures, parce qu'il y a de la rosée dans les champs avant, indique Charles Fortin. Ils peuvent se vêtir légèrement, car il n'y a pas d'épines comme pour la framboise. La cueillette se fait rapidement. En une heure, il est possible d'amasser facilement 10 livres de bleuets.»

Outre les trois producteurs mentionnés dans l'article, le Domaine des petits fruits (Mont-Saint-Grégoire), le Bleuesime (Saint-Blaise-sur-Richelieu) et la Fraisière Louis Hébert (Saint-Valentin) offrent l'autocueillette des bleuets dans le Haut-Richelieu. ■



Charles Fortin cueille les premiers bleuets de la saison.

Surveillez
bientôt l'ouverture de
PORTES & MOULURES DESIGN
le 1^{er} août 2011

Moulures:
plusieurs essences
de bois franc et MDF
jusqu'à 16 pieds

Portes extérieures
et intérieures

L'escalier et ses
composantes

Fenêtres

Nous embauchons!

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (ancienne bâtisse Mazda, voisin de Meubles Denis Riel) 450 348-0440

**VICTIME
D'INONDATION**

Pour accélérer le processus, remplissez le formulaire en ligne au www.BissonExpert.com à l'onglet «Pour nous joindre»

**Vous êtes éligibles
à l'aide aux propriétaires
de bâtiments résidentiels?**

BISSON EXPERT: Entrepreneur recommandé par l'APCHQ qui possède une expertise de plus de 50 ans dans la réparation des fondations, peut plus que tout autre, vous aider à profiter de cette assistance financière.

**BISSON
EXPERT**

Réparation de fondation
Stabilisation avec pieux
Élimination de pyrite
Levage de bâtisse
Pose de drain et membrane

FBC: 1137-6860-16

www.BissonExpert.com
514.990.2519 | 1 888.655.2519

Barnabé MAZDA

www.groupebarnabe.ca



96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348.6835



À FOND LES PROMOTIONS!



Modèle GT illustré



**PROGRAMME
NOUVEAUX
PROPRIOS**

SIMPLE ET FACILE

MAZDA3 2011

Louez à partir de

199\$ /mois

0\$ /comptant

Location sur 48 mois.
Transport et préparation inclus.



**LOUEZ UNE
MAZDA3 2011 ET
NOUS PAIERONS VOS
MENSUALITÉS
JUSQU'À L'AUTOMNE.**

OU

0%

**DE FINANCEMENT À L'ACHAT
SUR TOUS LES MODÈLES 2011.**



MAZDA5 2012

Louez à partir de

299\$ /mois

0\$ /comptant

Location sur 48 mois. Transport et préparation inclus.



TRIBUTE 2011

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT

jusqu'à
84
MOIS

N'attendez pas! Ces offres se terminent le 2 août.

Rendez-vous chez votre concessionnaire
ou consultez le mazda.ca pour tous les détails.

**ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS?
VROUM-VROUM**



PLUS DE 250

GROUPEBARNABE.CA

1 888 378-7602

Barnabé
MAZDA



96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu

1 866 945-4329

Barnabé
KIA St-Jean



210, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu

UN TOYOTA COROLLA CE 2010
4 cylindres, automatique, jantes en aluminium, climatiseur
43 085 km



13 999\$

UN NISSAN SENTRA 2010
4 cylindres, automatique, climatiseur, groupe électrique
35 839 km



13 999\$

UN PONTIAC G6 GT 2007
2 portes, décapotable, 6 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
82 915 km



16 999\$

UN NISSAN MAXIMA SE 2006
6 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, tout équipé, groupe électrique
87 252 km



13 995\$

UN MAZDA TRIBUTE GS 2005
Traction intégrale, V6, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
91 680 km



10 999\$

UN MITSUBISHI LANCER DE 2010
4 cylindres, climatiseur, groupe électrique
40 064 km



14 690\$

UN KIA SPECTRA LX 2009
4 cylindres, automatique, climatiseur
62 392 km



10 450\$

UN HYUNDAI SANTA FE GL 2009
Traction intégrale, V6, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
59 992 km



19 995\$

UN NISSAN ALTIMA 2.5 S 2010
4 cylindres, automatique, groupe électrique, climatiseur, tout équipé
60 940 km



15 999\$

UN MAZDA3 SPORT GT 2007
4 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
27 012 km



16 999\$

UN HYUNDAI SONATA GL 2010
4 cylindres, automatique, climatiseur, groupe électrique
51 211 km



14 995\$

UN JEEP COMMANDER SPORT 2010
4x4, 6 cylindres, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
58 691 km



21 995\$

UN MAZDA3 GT 2011
4 cylindres, manuelle, climatiseur, intérieur en cuir, jantes en aluminium, toit ouvrant, groupe électrique
2 501 km



25 999\$

UN HYUNDAI ENTOURAGE GLS 2007
6 cylindres, automatique, jantes en aluminium, groupe électrique
81 659 km



12 489\$

UN KIA SORENTO LX 2011
6 cylindres, automatique, climatiseur, tout équipé, jantes en aluminium, groupe électrique
8 426 km



25 995\$

UN FORD FOCUS SE 2010
4 cylindres, automatique, climatiseur
48 016 km



12 999\$

L'ÉQUIPE BARNABÉ



Manon-Josée Alexandre Dominique Jonathan Éric Jennifer Jérémy Marie-France Robert Claude Antony Steve Marc Martin Sylvain Patricia

588-10101A_20110721.m

groupebarnabe.ca

TOUTES MARQUES EN INVENTAIRE

Barnabé 1 866 585-2721
AUTO  438, rue Saint-Jacques,
 Napierville



VÉHICULES 10 000\$ ET MOINS

UN SUZUKI SWIFT 2010

Manuelle, climatiseur
47 km



11 995\$

UN MAZDA5 2008

Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
79 268 km



12 495\$

UN HYUNDAI ACCENT GL 2006

4 cylindres, automatique
54 366 km



7 995\$

UN MAZDA3 GX 2007

4 cylindres, automatique, climatiseur
76 422 km



9 995\$

UN MAZDA B4000 2009

4x4, automatique, groupe électrique, climatiseur, jantes en aluminium
18 550 km



17 595\$

UN JEEP COMPASS 2009

4x4, automatique, climatiseur, jantes en aluminium
62 984 km



15 495\$

UN VOLKSWAGEN JETTA CITY 2007

4 cylindres, manuelle, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
72 301 km



9 995\$

UN PONTIAC VIBE 2007

4 cylindres, manuelle, climatiseur, tout équipé, vitres électriques
100 031 km



8 999\$

UN JEEP LIBERTY LIMITED 2006

Automatique, climatiseur, jantes en aluminium
160 127 km



11 995\$

UN JEEP PATRIOT LIMITED 2007

Automatique, climatiseur, jantes en aluminium
88 139 km



13 495\$

UN DODGE RAM 1500 1994

Boîte allongée cabine, automatique, jantes en aluminium, vitres électriques
184 990 km



4 995\$

UN FORD FOCUS ZX4 2006

4 cylindres, manuelle, aileron, climatiseur, jantes en aluminium
106 516 km



7 450\$

UN JEEP WRANGLER SAHARA 2008

4x4, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique
60 055 km



21 995\$

UN DODGE JOURNEY SXT 2010

6 cylindres, automatique, climatiseur, tout équipé, jantes en aluminium, entièrement équipé
16 901 km



19 995\$

UN GMC ENVOY 2005

V8, automatique, jantes en aluminium, intérieur en cuir, vitres électriques
171 862 km



9 995\$

UN TOYOTA YARIS LE 2006

Manuelle, climatiseur
42 490 km



8 495\$

Barnabé KIA St-Jean



210 rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347.2835

L'ÉVÈNEMENT UN CHOIX GAGNANT!

FAITES VITE! OFFRES PRENANT FIN LE 2 AOÛT

SOUL 2011

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **60** MOIS** PLUS **PAIEMENT AVANT L'AUTOMNE***

TOP SAFETY PICK 2011*
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

ROUTE: 6,3 L/100 km (45 MI/GAL)
VILLE: 7,7 L/100 km (37 MI/GAL)

Soul 4u illustré[†]

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS NOS MODÈLES 2011**

PAIEMENT AVANT L'AUTOMNE
sur les modèles sélectionnés*

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :



PORTS MP3/USB



BLUETOOTHTM



Rio EX illustré

TOP SAFETY PICK 2011*
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ



Forte SX illustré

TOP SAFETY PICK 2011*
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ



Sportage EX luxe illustré

MOTORING 2011 CAR OF THE YEAR
VOITURE DE L'ANNÉE

Rio 2011

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE

9 995 \$

PRIX TOUT INCLUS

11 465 \$

Cette offre comprend le transport et la préparation et autres frais totalisant 1 470 \$.

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À

3 700 \$

D'ÉCONOMIES EN ARGENT*

Incluant 3 350 \$ de crédit au comptant et 350 \$ provenant des concessionnaires



ROUTE: 5,8 L/100 km (49 MI/GAL)
VILLE: 7,1 L/100 km (40 MI/GAL)



Vous êtes bien couvert avec Kia:

Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
**Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

FORTE 2011

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À

84 MOIS**

PLUS

ÉCONOMIES EN ARGENT*

ET PAIEMENT AVANT L'AUTOMNE*



ROUTE: 5,7 L/100 km (50 MI/GAL)
VILLE: 8,1 L/100 km (35 MI/GAL)

Cliquez « J'aime » sur notre page



pour en savoir plus facebook.com/kiacanada

SPORTAGE 2011

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE

18 995 \$

PRIX TOUT INCLUS

20 760 \$

Cette offre comprend le transport et la préparation et autres frais totalisant 1 765 \$.

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À

3 000 \$

D'ÉCONOMIES EN ARGENT*



ROUTE: 6,9 L/100 km (41 MI/GAL)
VILLE: 10,0 L/100 km (28 MI/GAL)

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES

Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.



Ces offres sont disponibles à tout client qui prend possession d'un modèle Kia 2011 neuf auprès d'un concessionnaire participant au plus tard le 2 août 2011. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mise à jour offerts en option. Il ne comprend pas l'immatriculation, les frais de permis, les assurances et les taxes applicables sont en sus pour toutes les offres, le cas échéant. *Le modèle illustré comprend des accessoires optionnels et peut différer de l'illustration montrée. ** Financement à l'achat de 0% sur tous les modèles 2011. Sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Exemple de financement à l'achat de 0% jusqu'à 60 mois sur les modèles Soul (S0550B) 2011 de Kia, basé sur un prix tout inclus de 17 160 \$ et acompte ou échange équivalent de 0 \$. Les frais de crédit sont de 0 \$, les paiements mensuels sont de 286 \$ pour une obligation totale de 17 160 \$. Les frais de transport et préparation (1 650 \$), le crédit de 500 \$ sur le financement, et les frais de Recycle Québec (15 \$) sont inclus. Les frais de publication au RDPRM (67 \$), l'immatriculation, assurances, taxes applicables et frais de permis en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. *Offre de « Aucun paiement avant l'automne » (paiements différés pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur tous les modèles 2011 de Kia (les modèles de Sportage/Sorento/Borrego/Sedona 2011 sont exclus). Sur approbation du crédit. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts s'y rapportant pendant toute la durée du contrat. Les crédits sur financement (économies en argent) de 750 \$ sur les modèles Forte Berline 2011 (F0540B) neufs ne sont disponibles qu'au financement à l'achat et conditionnels à l'approbation du crédit. Ces crédits varient selon le modèle et ses accessoires. *Prix d'achat au comptant du Sportage 2011 (SP55AB)/ Rio 2011 (R0542B) à partir de 20 760 \$/11 465 \$ et comprend un crédit au comptant de 3 000 \$/3 700 \$ (3 700 \$ sur les modèles Rio (R0542B) comprend : 3 350 \$ de crédit au comptant et 350 \$ provenant des concessionnaires) le tout basé sur un PDSF de 23 760 \$/15 165 \$. Les frais de transport et préparation de 1 650 \$/1 455 \$, les frais de Recycle Québec 15 \$, les frais d'administration et la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) sont inclus. Immatriculation, frais de permis, assurances, frais d'inscription au RDPRM (jusqu'à 67 \$) et taxes applicables en sus. Disponible chez les concessionnaires participants. *La consommation réelle de carburant de ces véhicules peut varier. Ces estimations sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à l'ÉNERGUIDE, Guide de consommation de carburant, publié par le gouvernement du Canada. **Prix du meilleur choix de sécurité accordé par le Insurance Institute for Highway Safety aux Sportage 2011 de Kia/Forte Berline 2011 de Kia/Soul 2011 de Kia. Ce prix est accordé à tous les modèles Sportage construits après mars 2010. Visitez le www.iihs.org pour tous les détails. **Le Sportage 2011 de Kia a mérité le prix de Voiture de l'année 2011 par Motoring à titre de meilleur VUS/MU (moins de 40 000 \$) et Meilleure voiture de l'année toute catégorie. Visitez www.motoringtv.com pour tous les détails. *BluetoothTM et son logo sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Certaines conditions s'appliquent aux réductions de 500 \$/750 \$ des programmes aux diplômés/Mobilité. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de sa parution. Pour plus d'information sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia Canada, commanditaire officiel et supporteur des mères contre l'alcool au volant (MADD Canada). KIA est une marque déposée de Kia Motors Corporation.

Arrivage
frais tous
les jours!

FRUITERIE

Qualité
supérieure!

LES HALLES
ST-JEAN

L'Avenue du Potager

LES HALLES
ST-JEAN

Le blé d'Inde du Québec est enfin arrivé!

Fèves vertes et fèves jaunes
pr. Québec no 1



PRODUIT DU Québec

69¢
lb
1,52\$ kg

Bleuets
pr. Québec no 1
Chopine



PRODUIT DU Québec

LA BLEUETIÈRE DE
ST-BERNARD
Délicieuse cueillette au soleil

3/5\$

Framboises
pr. É.-U. no 1



Pamplemousses roses
pr. É.-U. no 1



3/99¢

Laitues en feuilles
vertes et rouges
pr. Québec no 1



PRODUIT DU Québec

2/99¢

Cantaloup
pr. É.-U. no 1



99¢
ch.

Courgettes (zucchinis)
pr. Québec no 1



PRODUIT DU Québec

79¢
lb
1,74\$ kg

Prunes noires
pr. É.-U. no 1



99¢
lb
2,18\$ kg

Radis frais
pr. Québec no 1



PRODUIT DU Québec

2/99¢

Poires «Bosc»
pr. importé no 1



89¢
lb
1,96\$ kg

Échalotes
pr. Québec no 1



PRODUIT DU Québec

3/99¢

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Tomates en dés,
broyées,
entières
«Emma»
796 ml

INCROYABLE



69¢
ch.

Huile d'olive extra vierge
«Emma»
1 L

WOW!



4.99\$
ch.

Sucre «Clic»
2 kg
Beurre d'arachides
«Kraft»
500 g

INCROYABLE



2/5\$

Poitrine de dinde aux
poivres et citron



1.32\$
/100 g
5,99\$ lb

Oka classique
«Agropur»



4.99\$
ch.

Brie Notre-Dame
«Agropur»



1.76\$
/100 g
7,98\$ lb

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

Spéciaux valables du jeudi 21 au mercredi 27 juillet 2011
ou jusqu'à épuisement de la marchandise

*Photos à titre indicatifs seulement.

533054101A_20110721-m

INONDATIONS

Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix évalue ses dépenses à 450 000\$

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

La municipalité de Saint-Paul évalue à environ 450 000\$ les dépenses qu'elle a dû engager pour répondre aux besoins urgents de ses citoyens durant la période des inondations.

Ces dépenses ont trait notamment à la location d'équipements. Le système d'égout ne fonctionnait plus. La municipalité a installé des toilettes portables à plusieurs endroits et a loué deux grandes roulottes équipées de douches.

De plus, les puits alimentant en eau potable les résidences inondées n'étaient pas utilisables et l'eau contaminée. La municipalité a procédé à l'achat d'eau embouteillée. Les sinistrés pouvaient s'en procurer à l'hôtel de ville ou encore l'eau était distribuée aux résidences, au moment des visites de recensement. Saint-Paul a aussi fait l'achat de sable.



La municipalité de Saint-Paul a reçu jusqu'à présent un chèque de 100 000\$ du gouvernement.

Des conteneurs pour évacuer les matériaux contaminés ont dû aussi être loués. Trois de ces conteneurs sont toujours en place à l'arrière de la mairie.

La directrice générale, Marie-Lili Lenoir, souligne que beaucoup d'équipements ont aussi été prêtés bénévolement à la municipalité.

Il faut ajouter les dépenses encourues pour la rémunération du personnel, notamment les pompiers qui ont beaucoup été mis à contribution. De plus, l'hôtel de ville a été ouvert, 24 heures sur 24, durant la période la plus cruciale des inondations.

Les villes qui sont venues aider Saint-Paul en vertu de l'appel à la solidarité lancé par le ministre Laurent Lessard n'ont pas facturé les services à la municipalité, de sorte que les dépenses qu'elles ont engagées ne sont pas incluses dans la réclamation.

AIDE GOUVERNEMENTALE

Québec a déjà versé une somme de 100 000\$ à la municipalité qui espère recevoir prochainement un autre versement de l'aide gouvernementale. Le budget annuel de la municipalité ne s'élève qu'à 3 M\$, de sorte que les dépenses encourues en raison des inondations représentent une somme importante pour les finances municipales qui ont besoin de liquidités.

Quant à l'aide spéciale annoncée par le ministre de la Famille, Yolande James, pour faciliter la vie des familles en permettant notamment aux municipalités de prolonger les camps de jour au-delà de la mi-août et les fins de semaine, elle ne semble pas avoir trouvé écho dans la population.

La municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix a effectué un envoi postal pour la publiciser, mais jusqu'à présent, l'intérêt semble faible. ■



Des dommages ont été observés sur le rang de la Barbotte après le retrait des eaux.

LACOLLE

Des chemins à réparer à cause des inondations

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Les inondations ont causé des dommages à des chemins sur le territoire de la municipalité de Lacolle.

Des travaux de réfection devront être exécutés notamment sur le rang de la Barbotte et sur des petites rues perpendiculaires qui ont été complètement inondées.

La crue historique des eaux a causé aussi des dommages sur une section du chemin Laramé. Le chemin Odelltown doit aussi être réparé. Les travaux pourraient se chiffrer de 150 000\$ à 200 000\$, estime le directeur général de la municipalité, Jacques Mireault.

Le coût de réparation de ces chemins municipaux s'ajoute à d'autres dépenses assumées par la municipalité pour répondre à des besoins urgents. Il s'agit entre autres des frais de location d'équipements. Les dépenses ont trait aussi à la rémunération des pompiers qui ont effectué des heures supplémentaires.

Des dépenses de 100 000\$ ont déjà été comptabilisées et une somme de 25 000 \$ à 30 000\$ pourrait encore s'ajouter. Les conteneurs permettant aux sinistrés d'y mettre des débris ne sont enlevés que cette semaine.

Une fois l'aide gouvernementale versée, l'administration municipale pourrait devoir éponger elle-même une facture de 50 000\$ à 60 000\$ à même ses surplus. ■

3 CONCESSIONNAIRES
1 VENTE D'EMMÉNAGEMENT
7 JOURS / 5 SOIRS

PLUS DE 1 000
VÉHICULES À
PRIX RÉDUITS

CHEV AVEO5 '06
4 PORTES HAYON
99 922 KM

3 999\$*



7101

CHEV COBALT '07
4 PORTES
96 328 KM

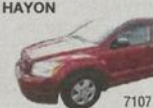
4 999\$*



7104

DODGE CALIBER '07
DC 4 PORTES HAYON
88 390 KM

5 999\$*



7107

MAZDA3 '07
DC 4 PORTES
101 021 KM

5 999\$*



7110

DODGE CARAVAN '06
5 PORTES AUTO
93 439 KM

6 999\$*



7113

FORD FREESTAR '07
STOW 'N' GO MAGS
123 230 KM

6 999\$*



7116

BMW Z4 M '07
ROADSTER CUIR
94 259 KM

26 999\$*



7102

AUDI Q7 QUATTRO '07
AWD 7 PASS CUIR
97 406 KM

26 993\$*



7105

BMW 128i '08
COUPÉ TOIT CUIR
56 816 KM

24 999\$*



7108

INFINITI QX56 '06
NAVI TV/DVD TOIT 4X4
115 003 KM

23 999\$*



7111

GMC YUKON '07
4X4 8 PASS
97 575 KM

20 993\$*



7114

FORD MUSTANG '10
DÉCAPOTABLE
63 369 KM

18 999\$*



7117

AUDI A4 QUATTRO '08
DÉCAPOTABLE CUIR
67 981 KM

27 993\$*



7103

BMW 128i '08
CABRIOLET CUIR
69 928 KM

27 999\$*



7106

VOLVO C70 '09
CABRIO TOIT RIGIDE CUIR
84 281 KM

27 999\$*



7109

MERCEDES CLK 350 '08
DÉCAPOTABLE CUIR
77 475 KM

30 999\$*



7112

CHEV CORVETTE '08
DÉCAPOTABLE CUIR
88 721 KM

34 999\$*



7115

MERCEDES GLK350 '10
4MATIC CUIR
74 797 KM

34 999\$*



7118

Nos spécialistes du crédit sont disponibles sept jours sur sept!

N'OUBLIEZ PAS
ACTUALITÉ CETTE SEMAINE

Le Renfort

La Fondation Le Renfort Grande Ligne convie le grand public à son 5^e 7^e estival, le jeudi 21 juillet, au restaurant le Bleumarine, au 55, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les organisateurs feront le point sur les activités de la Fondation et son implication dans la communauté. Pour information: Lyane Desroches, 514-660-2797.

Collecte de sang

Le Carrefour Richelieu organise une collecte de sang les 21, 22 et 23 juillet dans la cour centrale du centre commercial. Les bénévoles et le personnel d'Héma-Québec accueilleront les donneurs le jeudi et le vendredi, de 13h30 à 20 heures, ainsi que le samedi, de 10 heures à 16 heures. L'objectif a été fixé à 190 dons de sang.

Alcooliques anonymes

Le groupe d'Alcooliques anonymes L'important d'abord tient sa prochaine réunion ouverte le jeudi 21 juillet, à 19h30, au centre communautaire de Sainte-Anne-de-Sabrevois, 1185, 28^e Avenue.

Outremangeurs anonymes

Le groupe fermé de discussion Main dans la main des Outremangeurs anonymes se rencontre le jeudi 21 juillet, à 19h30, au 130, rue Jacques-Cartier N. Information: Carole, 450 358-4905, ou Gislaine, 450 515-1331.

AJPC

L'Association johannaise des propriétaires de chiens vous invite à sa prochaine activité qui aura lieu samedi 23 juillet, de 10 heures à midi, au parc à chiens de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le thème de l'atelier sera «Comment utiliser un parc à chiens et aider son animal à socialiser avec d'autres chiens. L'animateur est l'éducateur canin, Didier Mollard. L'activité est gratuite pour les membres et 5\$ pour les non-membres. Inscriptions à l'avance ou sur place: Didier Mollard (dmjm@videotron.ca) ou Thérèse Otis (otis.affaires@gmail.com).

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

L'attente aura été longue, mais le lieu historique national du Fort-Lennox rouvrira ses portes aux visiteurs dès samedi, après deux mois de fermeture. Conséquence directe des inondations qui ont perturbé la région, cette fermeture aura permis de réparer les dommages causés par l'eau.

Bien qu'aucun bâtiment historique n'ait été endommagé, le lieu historique national du Fort-Lennox n'aura pas été entièrement épargné par Dame nature. Au retrait des eaux, plusieurs dommages ont été constatés sur les installations modernes du site, entraînant ainsi la fermeture des lieux. Parmi les zones touchées, on note les infrastructures d'accueil, les quais ainsi que le système de câblage électrique.

Les inondations auront donc entraîné la fermeture du fort Lennox, ce qui aura bien évidemment un impact important sur la saison financière du site. Au final, c'est le lent recul de l'eau qui aura fait mal aux gestionnaires qui n'ont pu accéder au site que tout récemment.

LA SAISON COMMENCE

«La programmation reprend où elle en était rendue», explique le gestionnaire du site, Matthieu Paradis. Aucune activité prévue en juin ou en juillet ne sera reprise à l'exception de la journée spéciale célébrant le 100^e anniversaire de Parcs Canada. Cette activité très spéciale se tiendra le 30 juillet et consistera en une visite du site à la lanterne ainsi qu'un feu de camp en compagnie de conteurs.

«On a choisi de reprendre cette activité parce que c'était un moment important de notre saison et que cela permet aux visiteurs de découvrir le site comme ils ne l'ont jamais encore vu», explique M. Paradis. D'ailleurs, les personnes qui désirent prendre part à l'événement sont invitées à réserver leur place en compo-



Le lieu historique national du Fort-Lennox sera accessible aux visiteurs dès samedi, soit deux mois après sa fermeture en raison des inondations. Sur la photo, le gestionnaire du site, Matthieu Paradis.

sant de 450 291-5700. Seules 100 personnes pourront y assister, un nombre visant à rappeler l'anniversaire souligné.

Le lieu historique du Fort-Lennox est ouvert jusqu'au 5 septembre de 10 à

18 heures tous les jours ainsi que de 10 à 17 heures les fins de semaine de septembre et octobre. Pour tout connaître de la programmation à venir, visitez le <http://www.pc.gc.ca/fra/lhn-nhs/qc/lennox/index.aspx>.

Solennité de Sainte-Anne

On vous invite à prendre aux cérémonies reliées à la solennité de Sainte-Anne, au sanctuaire de Sainte-Anne-de-Sabrevois situé au 1138, route 133.

L'horaire se lit comme suit: 10 heures: ouverture de la journée par le chapelet à sainte Anne; 10h30: procession du Saint-Sacrement et confession à l'église; 11 heures à 12h15: messe avec onction des malades; 14 heures à 15h30: catéchèse; 16 à 17 heures: coeur à coeur avec Jésus (préparation au sacrement du pardon); 16 à 17 heures: confession à l'église; 17h30 à 18h15: chemin de la croix;

18h30: prière sur les malades; 19 heures:

chapelet et chants; 19 heures: sacrement du pardon.

Suivront, à 19h30: messe solennelle présidée par Mgr François Lapierre, évêque de Saint-Hyacinthe; 20h45: marche de prière aux flambeaux (si la température le permet); 21h15: vénération de la relique; 21h30: fraternisons ensemble avant de repartir vers notre quotidien.

Activité permanente: 10h30 à 19 heures: adoration personnelle du Saint-Sacrement sous la Tente de l'Alliance Nouvelle et Éternelle.

Pour de plus amples informations, on compose le (450) 346-3545.

NOUVEAU!

ÎLE-PERROT

1, boul. Don Quichotte 514 425-9999

SAINT-HUBERT

4645, ch. Chambly 450 462-2828

SAINT-CONSTANT

320, rte 132 450 638-6664



**AUTOMOBILE
ENDIRECT.COM**

LE MEILLEUR PRIX POINT FINAL POUR L'ACHAT OU LA VENTE DE VOTRE VÉHICULE

HONDA CIVIC '07

4 PORTES MAGS

69 582 KM

7 999\$*



7119

GRAND CARAVAN '07

STOW 'N' GO A/C MP3

135 695 KM

9 999\$*



7122

UPLANDER EXT '07

A/C ONSTAR

95 047 KM

10 499\$*



7125

TOYOTA COROLLA '09

AUTO 4 PORTES A/C

77 376 KM

11 994\$*



7128

DODGE JOURNEY SXT '09

A/C MAGS MP3

109 083 KM

11 999\$*



7131

NISSAN QUEST SL '07

A/C MAGS SONAR

103 065 KM

11 999\$*



7134

VOLKS EOS '07

CABRIO CUIR MAGS

60 030 KM

18 999\$*



7120

CHRY CROSSFIRE '07

CABRIO MAGS

74 688 KM

17 999\$*



7123

CHRYSLER SEBRING '08

CABRIO TOIT RIGIDE

73 668 KM

16 499\$*



7126

MITSUBISHI SPYDER '09

A/C CD MP3 MAGS

44 015 KM

15 999\$*



7129

SATURN OUTLOOK '07

8 PASS A/C MAGS

130 467 KM

13 999\$*



7132

NEW BEETLE '07

CABRIO CUIR MAGS

87 902 KM

13 993\$*



7135

CADILLAC ESCALADE '09

NAVI TOIT AWD

77 700 KM

35 993\$*



7121

NISSAN 370Z '10

ROADSTER CUIR

25 545 KM

36 999\$*



7124

PORSCHE CAYMAN

COUPÉ CUIR

80 384 KM

36 999\$*



7127

MERCEDES GL450 '08

4MATIC NAVI TOIT CUIR

86 396 KM

37 993\$*



7130

PORSCHE BOXSTER S '07

CABRIO CUIR

57 904 KM

38 993\$*



7133

PORSCHE CAYENNE S '08

AWD CUIR

63 884 KM

38 999\$*



7136

* Prix avant taxes et autres frais, si applicables. Financement disponible sur 60, 72, 84 et 96 mois selon l'année du véhicule. Taux variables préférentiels disponibles pour tous les véhicules de 7 500\$ et plus.

64237101A_20110721-gz

Co-vélo, une trentaine de bicyclettes à partager

ÉMILIE LÉVESQUE

emilie.levésque@canadafra.ca

Juste à temps pour les vacances de la construction a officiellement été lancé, lundi, le nouveau programme de location de vélos à partager, Co-vélo. Une trentaine de bicyclettes sont dès maintenant mises à la disposition des visiteurs et citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Chambly.

Désirant bonifier son offre et élargir le territoire desservi, Rues principales a cette année laissé de côté le programme de prêt de vélos communautaires Écolo-vélo au profit d'un projet organisé en collaboration avec les Amis du canal de Chambly. Grâce à des commandites de Parcs Canada, Mountain Equipement Coop, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et Bicyclette Saint-Luc, les deux organismes ont pu se procurer des vélos de meilleure qualité disponibles à cinq points de service:

- L'écluse no 9, la station-service Olco (817, 1^{re} Rue) et l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu (31, rue Frontenac), à Saint-Jean-sur-Richelieu; le kiosque des Amis du canal de Chambly (1840, avenue Bourgogne) et le Bureau d'accueil touristique de Chambly (1900, avenue Bourgogne), à Chambly. Il est par ailleurs possible de louer un demi-vélo pour les enfants âgés de trois à six ans ainsi qu'une remorque pour les tout-petits au point de service de l'Office du tourisme et des congrès.

FRAIS DE LOCATION

Les vélos sont disponibles à prix modique. Les frais de location pour une durée maximale de 12 heures



Plusieurs partenaires ont collaboré à la réalisation du projet, dont Geneviève Lamarre, de l'Office du tourisme, Claude Demers, de Rues principales, Dave Turcotte, député provincial, Alain Laplante, conseiller municipal et des Amis du canal de Chambly, Ludovick Morel, de Bicyclette St-Luc, Brigitte Simard, des Amis du canal de Chambly, Amy Loignon, de Rues principales, et Sonia Desmarais, de Justice alternative du Haut-Richelieu.

s'élèvent à 10\$ par vélo et à 5\$ pour la remorque ou le demi-vélo.

Par ce programme, les deux organis-

mes poursuivent plusieurs objectifs, notamment offrir la chance aux visiteurs de mieux découvrir le Vieux-Saint-Jean, le Vieux-Chambly et la piste polyvalente

du canal de Chambly; donner une alternative économique et écologique à l'automobile et favoriser la pratique d'activité physique en famille. ■

La barre est haute!

Québec

Bromont
VILLE
branchée

TVA
tva.canoe.ca
Une compagnie de Québecor Media

INTERNATIONAL BROMONT
20-24 • 27-31 JUILLET 2011

COMPÉTITIONS TOUS LES JOURS DÈS 8H
et plus au www.internationalbromont.org

Parc Équestre Olympique de Bromont • 450, chemin de Gaspé, Bromont, Qc

642861111A_20110720

NOUVELLES ACTIVITÉS

MARCHÉ DU TERROIR

ZONE FAMILLE
EQUUS
POCUS

NOUVELLES ÉPREUVES

PARCOURS DE CHASSE
23 JUILLET

ROYAL CANIN.
DÉFI
24 JUILLET

ÉPREUVES FEI

SAUTEUR OUVERT 1.50M
22 JUILLET

COUPE DU MONDE
24 JUILLET

Québec
bonjourquebec.com

+ VILLAGE DES EXPOSANTS + MINI-FERME

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
 Si votre solde quotidien moyen est de :
 100 \$: 500 \$: 1000 \$
 Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de : 1,60 \$: 8,01 \$: 16,03 \$

Offre en vigueur du lundi 18 juillet au dimanche 24 juillet 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement - Paiements mensuels égaux, sans intérêt : achat minimum requis de 799 \$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

GRANDE VENTE TROTTOIR

Galerie du sommeil
 Profitez de la vie
BRAULT & MARTINEAU

SUR LES MATELAS



FONTEVRAUD

Matelas semi-ferme/Dessus à coussinet/Contour renforcé
 Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/403 ressorts
 7,98 \$*/mois ou 399 \$
RABAIS DE 180 \$ Rég. : 579 \$
- Grand lit/660 ressorts
 11,58 \$*/mois ou 579 \$
RABAIS DE 220 \$ Rég. : 799 \$
- Très grand lit/1023 ressorts
 17,98 \$*/mois ou 899 \$
RABAIS DE 300 \$ Rég. : 1199 \$

RABAIS DE 200 \$
 Rég. : 699 \$

9,98 \$*/mois ou 499 \$

2 places/527 ressorts



HAUTEFORT

Matelas ferme/Contour renforcé
 Tissu antibactérien/Ressorts ensachés et renforcés au centre
 Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 12 ans. Livraison gratuite

- 1 place/364 ressorts
 9,78 \$*/mois ou 489 \$
RABAIS DE 180 \$ Rég. : 649 \$
- Grand lit/644 ressorts
 14,78 \$*/mois ou 739 \$
RABAIS DE 220 \$ Rég. : 959 \$
- Très grand lit/840 ressorts
 19,98 \$*/mois ou 999 \$
RABAIS DE 350 \$ Rég. : 1349 \$

RABAIS DE 200 \$
 Rég. : 899 \$

13,18 \$*/mois ou 659 \$

2 places/546 ressorts



LE CHEVALIER

Matelas semi-ferme/Fibres Pillo Fill*/Mousse confort
 Mousse convolutive zonée/Contour de mousse
 Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
 Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/336 ressorts 7,98 \$*/mois ou 399 \$
RABAIS DE 120 \$ Rég. : 519 \$
- Grand lit/520 ressorts 10,58 \$*/mois ou 529 \$
RABAIS DE 130 \$ Rég. : 659 \$
- Très grand lit/676 ressorts 13,98 \$*/mois ou 699 \$
RABAIS DE 220 \$ Rég. : 919 \$

RABAIS DE 100 \$
 Rég. : 599 \$

9,98 \$*/mois ou 499 \$
 2 places/432 ressorts

Vous pouvez payer en 50 versements sans intérêt*
 jusqu'en septembre 2015
 sur les matelas

90 jours d'essai
 sur TOUS nos matelas.
 Si vous n'êtes pas satisfaits, nous vous l'échangerons. Détails en magasin.
 La garantie confort, UNE EXCLUSIVITÉ des Galeries du sommeil Brault & Martineau



ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 349-1609
 braultetmartineau.com

LIVRAISON GRATUITE 7 JOURS SUR 7** **DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.
 HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI 9 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H



642479101A_20110721-z

Une belle fête familiale au Centre Champagnat

ÉTIENNE LEBRUN

Les résidents du Centre d'hébergement Irberville, ont participé avec leurs familles respectives à une fête remplie d'amour et de gaieté.

La première édition de la fête des familles, le 10 juillet dernier, avait comme but de rassembler les familles des 80 pensionnaires, le temps d'un après-midi. «Pendant le temps des fêtes, à cause de l'espace limité, nous sommes obligés de restreindre le nombre de visiteurs par résident. Cette fête estivale leur permet de recevoir leurs enfants et petits-enfants en plus grand nombre, dans la cour de la résidence», explique Monique Thounin, organisatrice de l'événement et technicienne en loisirs à l'établissement affilié au Centre de santé et de services sociaux (CSSS) Haut-Richelieu-Rouville.

Le chanteur Paul Carton, le magicien Patrice Meunier et la zoothérapeute Julie Gaudreau se sont chargés de l'animation de la fête des familles qui a



Les résidents du Centre d'hébergement Champagnat et leurs familles ont assisté à une prestation du chanteur Paul Carton, dans le cadre de la fête familiale du 10 juillet dernier.

attiré plus de 300 personnes sous un soleil radieux. Un grand chapiteau a également été érigé pour l'occasion.

Plusieurs intervenants ont rendu cet événement possible. L'entreprise Thomas and Betts et une donatrice anonyme se

sont joints à la Fondation Santé du CSSS Haut-Richelieu-Rouville pour assurer l'appui financier. ■



ASSEMBLAGE

ASSEMBLAGE **S.M.**

Résidentiel - Commercial

Assemblage en tous genres
(vélos - BBQ - meubles en boîte) *et plus*

Réparation de vélos

Sylvain M. Hamelin

Cell. : 514 261-5901 propriétaire

CONSTRUCTION



Laurent Lantaigne
constructions inc.
RÉO. 8302-2632-97

109, 39^e avenue,
Saint-Blaise

RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL

lantaigne.l@videotron.ca

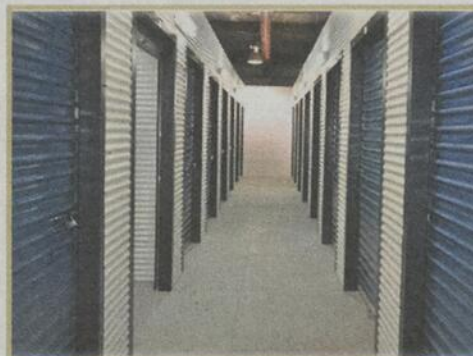
ENTREPRENEUR
GÉNÉRAL

- Démolition
- Reconstruction de maison
- Toiture de bardeaux d'asphalte

cell: 514 894-6149

bureau: 450 930-0592

ENTREPOSAGE



Mini-entrepôt
À LOUER

- Système de sécurité par caméra
- Chauffé
- Monte-charge
- 5'x6' ou 6'x10'
- À partir de 39\$/mois

Pour information 450 347-2001
demander Céline

ISOLATION

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL



LAINE SOUFFLÉE
LAINE EN MATTES
INSONORISATION
POLYURÉTHANE GICLÉ

514 444.4413

IMMOBILIER



Tristan Bourgeois Cousineau
Courtier immobilier

Mobile: 514 924-5252 • bcousineaut@videotron.ca

MACHINE À COUDRE

Centre de réparation Singer

Vente et service

450 349-7979

855, Grand Bernier Nord
Suite 300,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse)



MAÇONNERIE

ENTRETIEN ET RÉPARATION
MAÇONNERIE ENR.
OSCAR BISSON



- Cheminée brique et pierre
- Réparation, balcon et marche de ciment
- Fissures et crépis de solage (scellant)

R.B.Q. 8105-6210-12

Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5147
(sans frais)

638160101A_20110721-mj

RELATION D'AIDE

SI VOUS AVEZ DES DIFFICULTÉS RELATIONNELLES TELLES QUE :

- Communication
- Isolement, solitude, rejet
- Culpabilité
- Se donner le droit d'exister
- Abandon
- Estime de soi
- Mettre ses limites
- S'affirmer

Un thérapeute est là pour vous aider à sortir du silence.

Déraciner pour mieux s'entraciner
10 \$ de rabais sera offert à tout nouveau client.



Manon Paquet, T.R.A.
Thérapeute en relation d'aide psychologique
Thérapie individuelle

450.210.2272

Clientèle adulte
Approche non directive créatrice
Montréal



RÉNOVATION

Rénovation - Démolition D.P. enr.



- Salle de bains
- Toiture
- Brique
- Etc.

- Sablage de plancher • Peinture • Tourbe

Sylvain Cell. : 514 991-1595 • Téléc. : 450 550-5030

SERVICE D'ÉGOÛTS

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures

GREENDALE
service d'égoûts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045

SYNDIC DE FAILLITE



Inquiété par vos dettes?

Un simple Appel suffit
pour en finir avec vos ennuis

Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation

Bureau sur rendez-vous

170, Longueuil

St-Jean-sur-Richelieu

450 358-5555

1 888 932-4115



Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal

www.appelsyndic.ca

SOS Richelieu reçoit un don de la communauté juive

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Les jeunes de la communauté juive montréalaise ne sont pas restés insensibles devant l'ampleur des inondations. En particulier les membres de La promesse humaine, un organisme caritatif qui a l'habitude de récolter des dons pour le Darfour, la Chine ou Haïti. Cette fois, la proximité de la catastrophe les a poussés à se mobiliser pour agir près de chez eux. Leur geste a porté fruit, puisqu'ils ont remis 18 000\$ à SOS Richelieu.

Composée d'étudiants de niveau secondaire et collégial, La promesse humaine (LPH) s'est associée à plusieurs activités scolaires et tournois sportifs pour réussir sa campagne de financement lancée dès le début de la crue des eaux. La générosité des donateurs n'a pas tardé.

«Depuis six ans, LPH rassemble des fonds afin de subvenir aux besoins des enfants du monde entier. Pour la première fois, avec cette tragédie, nous avons dû relever le défi d'une catastrophe nationale. La réponse a été incroyable. Nous avons réuni une somme substantielle en très peu



Le don de 18 000\$ a été dévoilé en présence de Katia Ohayon, de la Fédération CJA, Shawn Greenstone, Michel Fecteau, Noam Blauer, Ben Libman, Ariel Shapiro, Jacob Shapiro, Marie Bouillé et Enza Martuccelli, du Congrès juif québécois.

de temps, notamment grâce à Jack Hansen, président de la Fédération CJA qui a accepté de tripler chaque dollar gagné», raconte Ariel Shapiro, porte-parole de l'organisme.

La promesse humaine regroupe de jeunes Juifs québécois engagés dans la défense des droits de l'Homme et de la dignité humaine. Elle a pour mission de soutenir les personnes en détresse, peu importe leurs origines religieuses, culturelles ou ethniques.

La Fédération CJA (pour *Combined Jewish Appeal*) oeuvre aussi dans le domaine philanthropique. En partenariat avec d'autres organismes communautaires, elle promeut l'entraide, l'engagement social et la solidarité.

SOURCE D'INSPIRATION

Ariel Shapiro confie que son groupe a été très inspiré par l'effort bénévole de SOS Richelieu. Depuis sa fondation, La promesse humaine était pour la première fois témoin d'une catastrophe naturelle qui se déroulait à quelques dizaines de kilomètres seulement de Montréal. Ses membres se sont alors rendu compte que personne n'est à l'abri d'une telle dévastation.

SPÉCIALISTES

CONSTRUCTION

#1 dans le domaine de la décontamination de bâtiment au Québec!



POUR LES SINISTRÉS
RABAIS SUR MAIN D'OEUVRE
ET MATÉRIAUX*



jusqu'à
40%

DÉCONTAMINATION DE BÂTIMENT
APRÈS SINISTRE, RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- DÉGÂT D'EAU
- INONDATION
- MOISSURE
- AMIANTE
- VERMICULITE
- DÉSINFECTION SPÉCIALISÉE
- DÉSODORISATION
- ASSAINISSEMENT
- RECONSTRUCTION APRÈS SINISTRE
- ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

ESTIMATION GRATUITE • TRAVAIL GARANTI
450 724-1333

admin@conceptgdc.com www.conceptgdc.com
*Nos partenaires : Céramique A.M. et Safety Express

FISSURES

Les fissures
DJM

Denis Marquette
25 ans d'expérience

Fissures - crépis - plancher - réparations
en tous genres - restauration de patios

Renseignements : 450 349-5189
Cellulaire : 450 545-9822
lesfissuresdjm@videotron.ca
RBQ : 8300-2865-08

INFORMATIQUE

PA
INFORMATIQUE

SERVICE AUX ENTREPRISES
SERVICE À DOMICILE
PASCAL JACQUES
450.272.4636
www.informatiquePA.com

CONSEILLER AUTOMOBILE

Antony Hatzizaphiris
votre courtier automobile

Barnabé
KIA

210 rue Moreau
514 677-1709

Au plaisir de vous servir!

MASSOTHÉRAPEUTE

ARIANE
VERSCHULDEN
MASSOTHÉRAPEUTE/OSTÉOPATHE

PRATICIENNE EN
OSTÉOPATHIE
et
MASSOTHÉRAPEUTE

514 919-2743
513, boul. du Séminaire Nord



RECHERCHE DE TALENT

ATTENTION!
ATTENTION!
**CONCOURS
DE MUSIQUE**



**À la recherche de
talent québécois**

Pour vous inscrire au concours communiquer avec Sylvain après 18h au 450 349-5713



Denis Jolin

Sylvie Leblanc

Manon Lavigne

Martine Tanguay

Nancy Leclerc

Francis Benoît

Martin Stewart

CONTACTEZ
UN DE NOS
REPRÉSENTANTS(ES) :
450 347-0323

RELEVÉS HYDROLOGIQUES DU CANADA

Il surveille les humeurs de la rivière et du lac

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com



Depuis deux mois, on aura jamais tant porté attention au niveau du Richelieu et du lac Champlain. Quotidiennement, les autorités livrent un portrait de la situation, dévoilant les chiffres sur les hausses et les baisses. Ces données proviennent des stations hydrométriques d'Environnement Canada, qui s'avèrent des outils précieux, dans les circonstances actuelles.

Depuis 1908, le gouvernement du Canada a mis en place un programme de relevés hydrologiques. Il a établi un réseau de stations de mesure à travers le pays. En raison de son caractère navigable et international, le bassin du Richelieu et du lac Champlain fait partie des cours d'eau que le Fédéral documente.

Au fil des années, les provinces et même certaines municipalités et des institutions de recherche ont établi des stations de mesures. Dans certains cas, le Fédéral et le gouvernement du Québec partagent les frais de fonctionnement des stations. Aujourd'hui, toute cette information sur les cours d'eau est mise en réseau par le Centre d'expertise hydrique du Québec.

Au Québec, Environnement Canada exploite treize stations, dont deux sur le Richelieu et une au lac Champlain, soit à Philipsburg (Saint-Armand), en bordure de la baie Missisquoi. Sur la rivière, l'une est installée à l'usine d'eau potable de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'autre à l'île Fryer, précise Jean-François Cantin, chef Section hydrologie et écohydraulique, au Service météorologique du Canada. Alors que les stations de Saint-Jean et de Philipsburg mesurent strictement le niveau, celle de l'île Fryer calcule aussi le débit de la rivière, soit la quantité d'eau qui y passe.

SUIVI

Tout au long de l'année, ces stations font l'objet d'un suivi pour vérifier leur précision. Cette année, en raison de la crue exceptionnelle, ce suivi a été encore plus serré, souligne Guy Morin, superviseur en hydrométrie, celui qui veille sur les trois stations.

Les stations hydrométriques d'Environnement Canada sont bâties sur le même modèle. Un petit cabanon d'acier vert est installé au-dessus d'un puisard relié au cours d'eau par un petit tuyau. Par le principe des vases communicants, le puisard est alimenté par le tuyau au même niveau que le cours d'eau. Ce conduit permet de briser les vagues et d'atténuer la distorsion qu'elles causent dans la mesure du niveau. À Saint-Jean, la mesure est relevée dans l'ancienne prise d'eau de l'usine.

Auparavant, la mesure se faisait avec un mécanisme à flotte. Environnement Canada mesure maintenant le niveau avec un «bulleur». Au rythme d'une à la seconde, un petit compresseur pousse des bulles dans un tube d'environ un quart de pouce de diamètre. Plus le tube est enfoncé profond dans l'eau, plus il faut de pression pour pousser les bulles.

Toutes les quinze minutes, un appareil mesure la pression à quarante reprises en six secondes. Un ordinateur calcule la moyenne de ces lectures pour établir le niveau au millimètre près. Pour standardiser les données à l'échelle du pays et même de la planète, le niveau est donné par rapport à celui de la mer. Dans l'est du Canada, le niveau de référence est celui du fleuve, à Pointe-au-Père. Toutes les heures, un modem téléphonique transmet les relevés au centre d'Environnement Canada, à Saint-Laurent, qui les diffuse en ligne en continu.

Quand il inspecte une station, M. Morin commence par prendre le niveau à la main. À Saint-Jean, il s'appuie sur une pièce de bois fixée au mur du quai de la marina.



Le protocole d'inspection de la station prévoit une mesure manuelle.

Deux fois par année, à l'aide d'instruments d'arpentage, le niveau de cette pièce est vérifié en se basant sur trois repères géodésiques à proximité de la marina. M. Morin compare ensuite sa lecture avec celle de l'ordinateur. Au besoin, il calibre les appareils et il vérifie leur fonctionnement.

Les trois stations de la région sont installées sur des constructions solides et

stables. Ce n'est pas toujours le cas, certaines se trouvant sur des rives instables ou sensibles à l'érosion. Parfois, après un arpentage, les relevés doivent être redressés. Une fois l'an, les données des douze mois précédents sont vérifiées et validées. Le processus de suivi se fait selon un protocole national, qui répond d'ailleurs aux standards de l'Organisation météorologique mondiale. ■

La précision des stations vérifiée huit fois par année

Pour s'assurer de leur bon fonctionnement et de leur précision, les stations de la région sont inspectées environ huit fois par année.

À Saint-Jean, dans un coin de l'usine de filtration, le travail est plutôt confortable. Ça l'était moins, sur le quai de Philipsburg, le 23 mai et le 1^{er} juin, quand un vent à décorner les boeufs soufflait sur le lac. La première fois, l'abri a été arraché de ses ancrages.

Une semaine plus tard, il a encore été poussé par les vagues. Le petit bâtiment était secoué par les vagues, qui envahissaient le quai. Les deux fois, avec les moyens du bord, la station a été remise en marche. Pour Guy Morin, il n'était pas question de se priver de données précieuses au moment de LA crue historique.

Les relevés hydrométriques représentent une source d'information précieuse pour de nombreux usages. En temps réel, ils permettent, comme c'est le cas depuis deux

mois, de suivre l'évolution de la crue. Mais ce sont moins les données en temps réel que les archives, qui sont largement utilisées.

Elles sont parfois déposées en preuve dans des litiges judiciaires. Dans le domaine de la faune, elles servent à la gestion de l'habitat du poisson et des milieux naturels. C'est à partir des niveaux que les zones inondables sont définies.

Dans le domaine du génie civil, les relevés hydrologiques servent dans la conception et la gestion des usines d'eau potable et d'assainissement, des réseaux d'égout et d'aqueduc, des rues et routes riveraines. On s'imagine mal concevoir les plans d'un barrage, d'un pont, d'un quai ou d'un système de drainage et d'irrigation sans connaître le niveau et le débit du cours d'eau.

Enfin, en vertu de traités internationaux, Relevés hydrologiques Canada a aussi le mandat de surveiller la ressource eau à l'échelle de son territoire. ■



Guy Morin vérifie les instruments de la station située à l'usine de filtration de Saint-Jean.

Ouverture du camp d'été des cadets de l'air

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Le lancement de petites fusées conçues par les cadets de l'air avait lieu le samedi 16 juillet, à l'aéroport de Saint-Jean. L'activité se tenait dans le cadre du camp d'été des cadets de l'air.

L'École de vol à voile qui organise le camp d'été n'accueille plus cette année que 184 jeunes, dont 125 jeunes à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils étaient 310 cadets l'an dernier. Leur nombre a déjà dépassé les 500 jeunes.

Ce sont des adolescents âgés de 14 à 18 ans. L'École emploie 46 cadets-cadres ainsi que 111 personnes, des militaires, mais aussi des instructeurs civils.

Les cadets sont arrivés le 3 juillet. Ils sont tous logés au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. La parade finale aura lieu le 14 août, à la Garnison. Au cours de la cérémonie seront remis les prix et les ailes de pilote aux cadets qui auront réussi la formation sur les planeurs.

Il ne reste plus que le cours de pilote de planeur et le cours d'aérospatiale avancée à Saint-Jean. Le cours de pilote d'avion de sept semaines est donné, par des écoles privées de pilotage, à Saint-Frédéric de Beauce, à Saint-Honoré au Saguenay et à Trois-Rivières.

Quant au cours d'introduction à l'aviation qui a longtemps été offert à Saint-Jean, il a été transféré l'an dernier au Centre d'instruction estivale des cadets de l'air, à Bagotville. Quant au cours de musi-



Le lancement de fusées conçues par les cadets de l'air était au programme du camp d'été, samedi dernier.

que de service, il n'est plus organisé depuis quelques années.

PLANEURS

Il reste donc à Saint-Jean le cours de pilote de planeur de six semaines. Ils sont 69 jeunes qui ont été choisis pour y prendre part. Ils proviennent des différentes régions du Québec et de l'Outaouais ontarien.

Les cadets sont répartis en trois esca-

drilles. Pendant qu'une est en classe pour suivre la formation théorique, une autre vole à partir de l'aéroport de Saint-Jean et une autre à partir de l'aéroport de Bromont.

La bonne température a permis jusqu'à présent aux cadets d'accumuler un nombre important d'heures de vol.

AÉROSPATIALE

La durée du cours d'aérospatiale avancée a été portée de trois à six semaines. Il regroupe

129 cadets provenant de tout le Canada. Les jeunes sont répartis en trois agences spatiales, deux anglophones et une francophone. Les agences portent les noms d'Isis, Black Brant et Alouette.

Durant leur séjour aux camps, les cadets de ce cours travaillent à la réalisation d'un projet, celui de la construction d'une fusée. Le lancement avait lieu le samedi 16 juillet, à l'aéroport de Saint-Jean.

Il avait pour but de mettre en pratique les notions théoriques en fabriquant un modèle à l'échelle. Chaque agence devait construire une fusée tout en planifiant le projet et en respectant un budget.

Le défi technique consistait à transporter un oeuf grâce à une fusée qui devait s'élever à la verticale et regagner le sol tout en évitant de briser l'oeuf. Le cours permet aux cadets d'acquérir aussi des connaissances qui les aideront dans leurs études.

Des visites à l'Agence spatiale canadienne, à Longueuil, et au Cosmodôme, à Laval, sont aussi au programme du cours.

Les cadets sont appelés aussi à fabriquer un petit robot et une compétition doit se tenir vers la cinquième semaine du camp. Cette activité est inspirée par la réalisation du bras canadien en opération sur la station spatiale internationale.

Un cours de plongée sous-marine, les 27 et 28 juillet, dans la piscine du Cégep, s'ajoute cette année au programme. Les cadets s'initient à cette discipline tout comme le font les astronautes pour simuler l'apesanteur. ■

Turcotte juge avoir fait des gains pour les sinistrés

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Le député de Saint-Jean, Dave Turcotte, estime avoir fait des gains pour les sinistrés par ses nombreuses interventions lors de la période des questions à l'Assemblée nationale.

Il indique être intervenu à au moins quatre reprises auprès du ministre Robert Dutil pour que ce dernier fasse un pas de plus pour venir en aide aux sinistrés. «J'ai entre autres demandé au ministre de bonifier l'aide financière relative aux mesures préventives temporaires pour les sinistrés. Je lui ai également demandé de revoir à la hausse l'aide offerte pour la reconstruction», mentionne-t-il.

Même si le ministre n'avait jamais fermé

la porte à une bonification de l'aide, le député juge qu'il tardait à en faire l'annonce, prétextant qu'il devait constater l'étendue des dommages. L'aide financière aux mesures préventives pour les particuliers est passée de 1000\$ à 3000\$ pour les particuliers et de 2500\$ à 5000\$ pour les entreprises. Pour ce qui est de l'aide gouvernementale pour éponger les frais de démolition, la somme maximale accordée a été portée à 25 000\$.

BILAN

À son bilan de la dernière session parlementaire, M. Turcotte rappelle aussi qu'il a participé à l'étude des crédits en santé pour les dossiers de l'Hôpital du Haut-Richelieu et de la Maison des naissances. Il a aussi questionné à diverses reprises le gouvernement libéral à propos de la construction d'un nouveau CHSLD en mode PPP. Il

demande maintenant au gouvernement de reculer et de construire le nouvel établissement en mode public.

Même s'il n'est plus membre de la Commission parlementaire de la culture, M. Turcotte a participé aux consultations et à l'étude du projet de loi 82 révisant la Loi sur le patrimoine culturel.

Porte-parole de l'opposition officielle en matière de formation professionnelle, d'éducation des adultes et d'alphabétisation, il a dénoncé la baisse du financement des commissions scolaires pour la formation aux adultes.

Le lundi 11 juillet, le député déplorait aussi que le gouvernement Charest n'ait pas reconduit l'aide financière supplémentaire pour la construction de logements sociaux

au Québec. À Saint-Jean-sur-Richelieu, cela signifie une perte de 3000\$ par logement pour le projet de construction de 12 unités de logement sociaux sur la rue Mercier.

De façon plus globale, le député péquiste critique la maigreur du bilan législatif du gouvernement libéral.

PARTI QUÉBÉCOIS

Si les derniers mois du député ont été occupés dans son comté en raison des inondations, ils l'ont été aussi à l'intérieur de son parti secoué par la démission de cinq députés. M. Turcotte a été l'un des douze signataires de la lettre ouverte des jeunes députés péquistes adressée à l'ancien premier ministre Jacques Parizeau et faisant la promotion d'une nouvelle façon de faire de la politique. ■



**DES EXPERTS EN ASSURANCE DEPUIS 160 ANS.
C'EST ÇA, ÊTRE ASSURÉ DU MEILLEUR !**



**PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT**





WATERLOO | GRANBY | KNOWLTON | LA PRAIRIE | VALCOURT

1 800 361-7408

Pour connaître nos courtiers affiliés, visitez le promutuel.ca.

INDEX DES DÉCÈS

AUDETTE Jean-Paul
Sainte-Brigide

BÉLISLE Thérèse
Saint-Jean-sur-Richelieu

BLAIS Réjean
Saint-Jean-sur-Richelieu

BLEAU Alain
Saint-Jean-sur-Richelieu

BOUDREAU Jean
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

COMTOIS (GIGUÈRE) Doris
Farnham

GIRARD Germain
Saint-Jean-sur-Richelieu

LAFRANCE MESSIER Ghislaine
Saint-Jean-sur-Richelieu

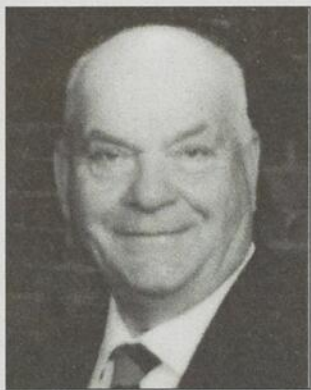
MARTEL Madeleine
Saint-Jean-sur-Richelieu

MONTPETIT Annette
Saint-Césaire

POTVIN COTNOIR Pierrette
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

**AUDETTE
Jean-Paul
(1927-2011)**



Au Foyer Farnham, le 17 juillet 2011 à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Jean-Paul Audette, époux bien-aimé de madame Eva Robert demeurant à Sainte-Brigide. Il était le père d'Agathe (Gaston Quirion), feu Françoise (Jonel Pierre) et Yvan. Il était le frère de Maurice (Fernande Casgrain), feu Lionel (Flore Mailloux). Il laisse également dans le deuil ses trois petits-enfants Joanie, Alexandra et David, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. La Crémation et la direction ont été confiées au Salon funéraire :

Desourdy
salons funéraires - funeral homes

1500 SAINT-PAUL NORD,
FARNHAM, QC. J2N 2W8
TÉL. : 450 293-4474
TÉLÉC. : 450 293-8525
SANS FRAIS : 1 877 293-4474
farnham@desourdy.ca

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 20 juillet à 14 h en l'église de Sainte-Brigide, suivies de l'inhumation au cimetière de Sainte-Brigide. La famille désire remercier le personnel des Foyers Farnham pour les bons soins et l'attention fournis tout au long de la maladie de monsieur Audette. Merci aux docteurs Blais et Martin.

**Fleurs Jean
Guillet**

Porteur de message
depuis 1990

450.359.4409

**BÉLISLE
Thérèse
(1942-2011)**



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 juillet 2011, à l'âge de 69 ans, est décédée madame Thérèse Bélisle, fille de Lionel Bélisle et de feu Louise Poirier. Outre son père, elle laisse dans le deuil sa soeur Denise (Evey Perron), son frère Alain (Chantale Beaudin), son neveu Stéphane (Nancy Levasseur), ses nièces Sylvie, Jessica et Cassandra, autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 22 juillet de 13 h à 16 h chez

**Claude & Cécile
LeSieur**
Résidences funéraires

530, 4E RUE
À IBERVILLE J2X 3M6
450 346-6020 OU 1 877 LE SIEUR

La célébration de la Parole aura lieu à 16 h au salon.

La famille remercie sincèrement le personnel des soins palliatifs de l'Hôpital Anna-Laberge pour les bons soins prodigués à madame.

**BLAIS
Réjean
(1948-2011)**



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 juillet 2011, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Réjean Blais. Il laisse dans le deuil son frère Alain (Lyne Fortin), ses sœurs Jocelyne (Gaëtan Héroux), Louise (Jean Vanier), ses nièces et neveux Katya, Marc-André ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 23 juillet 2011 à 11 h, en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Parkinson du Québec.

La famille désire remercier le personnel soignant de la résidence Sainte-Croix de Marieville et de la résidence de monsieur Mario Wilson pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour leur dévouement.

**BLEAU
Alain
(1932-2011)**



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 juillet 2011, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Alain Bleau. Il laisse dans le deuil plusieurs cousins et cousines.

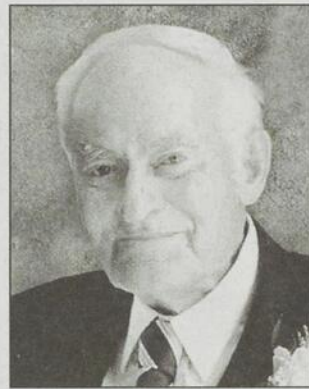
Les funérailles auront lieu le samedi 23 juillet 2011, à 10 h 30 en la Cathédrale de Saint-Jean, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean. La famille sera à l'église à compter de 10 h pour recevoir les condoléances.

Direction funéraire

**Claude & Cécile
LeSieur**
Résidences funéraires

280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, J3B 6T6
450 346-6020 OU 1 877 LE SIEUR

**BOUDREAU
Jean
(1926-2011)**



De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 16 juillet 2011, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Jean Boudreau, époux de madame Pauline Samoïsette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Martine, Denis (Danielle), Jean-Marc, Daniel (Hélène), Alain (Claire), Colette, France (Alain), Chantal (Jacques) et Christian (Sylvie), ses sœurs Jacqueline (Lucien Émond) et Monique (Henry Dugas), ses 21 petits-enfants, ses neuf arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

GILLES SERRE
salons funéraires - funeral homes

48, RUE DE L'ÉGLISE NORD
LACOLLE (QUÉBEC) J0J 1J0
450 246-3988 OU 1 800 263-3074
www.gillesserre.com

Heures des visites : le dimanche 24 juillet 2011 de 19 h à 22 h au salon et le lundi 25 juillet 2011 dès 13 h, en l'église de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, suivies des funérailles à 14 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville seraient appréciés.

**COMTOIS (Giguère)
Doris
(1920-2011)**



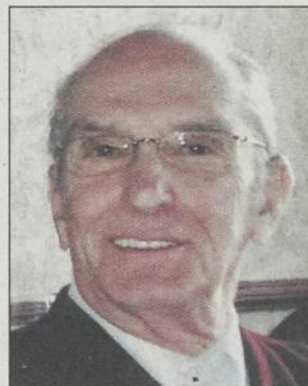
Au centre d'accueil de Cowansville, le 14 juillet 2011, à l'âge de 91 ans est décédée madame Doris Giguère, épouse de monsieur André Comtois demeurant à Farnham. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Fernand Messier (Barbara), sa petite-fille Mélissa, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Madame Comtois a été exposée le dimanche 17 juillet à 19 h au salon funéraire

Desourdy
salons funéraires - funeral homes

1500 SAINT-PAUL NORD,
FARNHAM, QC. J2N 2W8
TÉL. : 450 293-4474
TÉLÉC. : 450 293-8525
SANS FRAIS : 1 877 293-4474
farnham@desourdy.ca

Une liturgie de la Parole a eu lieu le lundi 18 juillet à 14 h au salon suivie de l'inhumation au cimetière de Sainte-Brigide.

**GIRARD
Germain
(1931-2011)**



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 juillet 2011, à l'âge de 79 ans, après 61 ans de mariage avec sa bien-aimée, est décédé monsieur Germain Girard, époux de madame Yvette Côté. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Marielle (Richard Gemme), Aline (Normand Gladu), Claude (Suzanne Ravenelle), ses petits-enfants, sa sœur Annette ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

le samedi 23 juillet 2011 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le même jour à 14 h, en l'église Saint-Athanase d'Iberville, 500, 1^{re} Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville).

Heures des visites : samedi de 10 h à 13 h 30.

**Donnez votre
vieux véhicule à AUTO-REIN**
Vous contribuez à lutter contre les maladies rénales et à protéger l'environnement
Remorquage | Reçu pour fins
gratuit | d'impôt démis

1 888 2AUTO-REIN / 1 888 228-8673 www.rein.ca/quebec

**Monuments
DENICOURT**
Vente de monuments,
lettrage et réparations
au cimetière

Fabricant de monuments

775, 4^e Rue
Iberville
450 346-9566

Prière infallible à la vierge Marie
Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

642737101A_20110721-m S.P.

Luc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.net

Joane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com

- Relogement
- Reprise de finance
- Succession

*En mémoire
d'un être cher*

Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.

Fondation Santé
Haut-Richelieu-Rouville
www.fondationsante.com • 450-359-5777

NÉCROLOGIE

DÉCÈS

LAFRANCE MESSIER Ghislaine (1935-2011)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 juillet 2011, à l'âge de 75 ans, est décédée madame Ghislaine Lafrance, épouse de monsieur Norbert Messier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Francine (Yvon Bousquet), Michel (Denise Beaudoin), Line, Lise, Stéphane (Marjolaine Roux), ses petits-enfants, ses frères George-Henry Lafrance, Robert Martineau ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le lundi 18 juillet 2011 en la chapelle du



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

MARTEL Madeleine (1947-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 juillet 2011, à l'âge de 64 ans, est décédée madame Madeleine Martel, épouse de feu Denis Rouleau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Nathalie Gauthier (Alain Carrier), Johanne Gauthier, Marise Gauthier, Sylvain Rouleau (Chantal Wilcott), Christine Rouleau, ses petits-enfants, ses frères et sœurs ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

le dimanche 24 juillet 2011 à compter de 10 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 14 h, en la chapelle du Complexe funéraire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer ou Leucan.

Don in memoriam
Un don de réconfort
et d'espoir

1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca

Fondation
québécoise
du cancer

MONTPETIT Annette (1935-2011)



À Saint-Césaire, le 13 juillet 2011, à l'âge de 76 ans, est décédée madame Annette Montpetit, épouse en premières noces de feu Réal Beaudin et en secondes noces de feu René Boucher. Elle laisse dans le deuil ses enfants Nicole (Yvan), Jeannine (Charles), Ronald (Suzanne), Chantal (Alain), ses petits-enfants Karyne, Julie, Mathieu, Michaël, Marie-Michelle, Jérémy, Marjorie, Gabrielle, ses arrière-petits-enfants, ses sœurs ainsi que parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 23 juillet 2011 à 11 h, en l'église d'Henryville.

Direction funéraire

LESIEUR & FRÈRE
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

POTVIN COTNOIR Pierrette (1940-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 juillet 2011, à l'âge de 71 ans, est décédée madame Pierrette Potvin, conjointe de feu Claude Marotte. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Caroline Mailloux), Line (Daniel Bouthillier), ses petits-enfants Annabelle, Charles-Antoine, Steven, Nicolas, sa mère Cécile Tremblay, ses frères Richard (Henriette), Michel (Francine) ainsi que neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

le jeudi 21 juillet 2011 à compter de 14 h. Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 22 juillet 2011 à 11 h, en la chapelle du Complexe funéraire suivie de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Heures des visites : jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, vendredi dès 9 h 30.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

ANNIVERSAIRES

1^{er} anniversaire DAUNAIS André (1936-2010)



Cher André,

Le temps qui passe ne peut effacer ton doux sourire. Tu continues à vivre en chacun de nous. De là-haut, guide mes pas en attendant nos retrouvailles célestes.

Ton épouse adorée Monic, ta fille Lyne, tes petits-enfants et tes amis
XOXO

4^e anniversaire GOSELIN Rémi (18 juillet 2007)



Rémi (Pappy),

Après avoir accompli une œuvre magnifique, tu as cessé ta marche à nos côtés il y a maintenant 4 ans.

Aujourd'hui, le chagrin serre encore nos cœurs et nous éprouvons toute l'importance de ta disparition. Puisse-tu, de là-haut, continuer à guider nos pas sur le chemin qui nous est destiné.

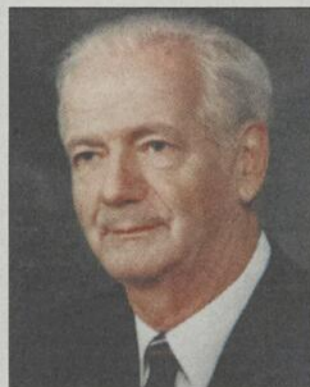
Lou
xxxx

**QUAND LA
TOXICO
MANIE
PREND
TOUTE LA
PLACE**

faites les premiers pas
Québec (418) 524-0320
Montréal (514) 939-0202
www.portage.ca



20^e anniversaire BRAULT Maurice (20 juillet 1991)



Déjà 20 ans que tu nous as quittés. Nous pensons toujours à toi. Continue de veiller sur nous.

Ta famille qui t'aime

Pour devenir membre, composez
le 1 866 734-9422 ou visitez
www.medicalert.ca

MedicAlert

Pour vivre sa vie

63021101A_20110428-1

G

MONUMENTS
YVES GOYETTE

Monuments,
lettrage et
réparation
au cimetière

3^e génération Depuis 1932

828, boul. d'Iberville
(secteur Iberville)
450.347.4426

Remerciements



Ses enfants, **Micheline, Joan et Serge**, ainsi que leur conjoint, petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Alice Piette Plante
survenu le 26 mai 2011

soit par l'offrande de fleurs ou de messes, dons, visites, services rendus ou par leur présence aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

L'eau des plages de bonne qualité

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Le dernier avis publié par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs stipule que l'eau des plages des environs du Haut-Richelieu est de bonne qualité. Le gouvernement signale aussi la présence d'algues bleu-vert dans la baie Missisquoi.

Les derniers échantillons prélevés le 12 juillet à la plage du Centre de plein air l'Estacade ont reçu la mention «bonne». Il s'agissait du premier test effectué cette année dans la rivière Richelieu, plus d'un mois après les inondations.

Une semaine plus tôt, une visite effectuée aux quatre plages du domaine Rouville, à Saint-Jean-Baptiste, avait donné le même résultat.

Pour obtenir une eau d'«excellente» qualité, les baigneurs doivent plutôt se tourner vers le camping Domaine du rêve, à Sainte-Angèle-de-Monnoir ou la plage du parc municipal de Côte Sainte-Catherine, près de La Prairie, dont les eaux ont été échantillonnées au début du mois de juillet.

Mentionnons que les plages de Venise-en-Québec ne font pas l'objet de la campagne d'échantillonnage de l'été 2011. Il est d'ailleurs préférable de se renseigner avant de se déplacer, car toutes les installations ne sont pas ouvertes aux baigneurs.

ALGUES BLEU-VERT

Par ailleurs, un avis de non-consommation de l'eau a été émis par le ministère pour la baie Missisquoi, dû à la présence d'algues bleu-vert au lac Champlain. Les municipalités touchées sont Bedford, Saint-Armand et Stanbridge East.

Les citoyens peuvent utiliser l'eau du réseau d'aqueduc municipal pour l'hygiène personnelle, le lavage du linge et les autres usages domestiques courants, sauf si elle présente une couleur ou une odeur inhabituelle. Il est préférable de ne pas la consommer, même si elle est bouillie.

Notons que le ministère publie ses avis tous les jours, à 11 heures. La fin de semaine, les informations sont mises en ligne sur son site Internet durant la nuit. Pour obtenir la cotation, il est possible d'appeler à la Direction régionale de la Montérégie, au 1-450-928-7607. On peut également consulter le site Internet du ministère, à www.mddep.gouv.qc.ca. Il faut cliquer sur la rubrique «Eau», en haut de page, ensuite sur «eaux récréatives», dans la marge gauche, puis sur Environnement-plages et Montérégie.

SPORTS ET LOISIRS **TABLEAUX INDICATEURS**

BALLE-MOLLE

Ligue des Bons Gars de St-Blaise

Classement	PJ	V	D	N	Pts
Denturologiste Lefebvre	13	10	2	1	21
Luc Guay Transport	12	9	3	0	18
Les Voiles au Vent	12	8	4	0	16
T.A.G.	12	8	4	0	16
Garage Thibert	12	7	5	0	14
Gouttières Ile-aux-Noix	13	6	6	1	13
Bar Chez Diane	11	6	5	0	12
Bar Xle Carreau	11	4	7	0	8
Bar Voyageur	11	4	7	0	8
Wab's/Altus	13	4	9	0	8
GM St-Blaise	12	3	9	0	6
Desjardins	10	1	9	0	2

Ligue de balle Olympique

Division A					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
Le Lux	10	2	1	13	21 82 45
Bistro Martu	7	7	0	14	104 60
Bar du Coin	7	7	0	14	53 64
Bar St-Jacques	6	6	1	13	68 80

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
D. Bourgeois, Bar St-Jacques	583				
F. Quintin, Le Lux	556				
É. Gauthier, Bar St-Jacques	533				
S. Bédard, Bar St-Jacques	516				
J. Desrochers, Bistro Martu	515				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
F. Sheridan, Bar St-Jacques	6	4	1	13	
T. Robitaille, Bistro Martu	6	2	0	12	
P. Robitaille, Bar du Coin	6	4	0	12	
V. Grégoire, Le Lux	5	2	1	11	
R. Gagnon, Le Lux	4	0	0	8	

Division B					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
Bistro Trinquette	6	5	2	13	14 82 58
Bar du Coin BC	7	7	0	14	75 100
HubAir Climatation	6	7	0	13	12 74 86
Capitaine Pouf	2	11	0	13	4 52 95

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
J-P Beaudry, Trinquette	512				
M. Allard, Bar du Coin BC	500				
J. Poirier, Hub Air Climatation	459				
P. Aubin, Capitaine Pouf	425				
J. Caya, HubAir Climatation	419				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
M. Paquet, Bar du Coin BC	6	3	0	12	
J.P. Rouleau, B. Trinquette	4	1	0	8	
J. Poirier, HubAir Clim.	3	6	0	6	
M. Fréreau, B. Trinquette	1	1	2	4	
Alain ---, HubAir Clim.	1	0	0	2	

Division C					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
Resto Chez Pedro	11	2	0	13	22 118 57
Promotions Valex	10	2	1	13	21 118 65
Bar la TS	9	4	0	13	18 100 91
Young Guns	8	4	0	12	16 120 72
Angélic	6	5	2	13	14 122 103
Bar du Coin 2	6	6	0	12	12 96 83
Alstom	6	8	0	14	12 103 104
Ass. D. Goyette	4	6	2	12	10 84 75
Transmission Inter-Cité	5	9	0	14	10 91 136
Grand Verglas	2	9	1	12	5 55 107
Boston Pizza	1	12	0	13	2 52 168

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
L. McCarthy, Chez Pedro	537				
M. Jacques, Bar du Coin2	515				
M. Lebeau, Bar du Coin2	514				
D. Brosseau, Prom. Valex	500				
J. Cadieux, Young Guns	500				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
S. Laramée Promo Valex	7	2	1	15	
M. Labbé, Chez Pedro	7	1	0	14	
J.F. Lebeau, Bar du Coin2	5	2	0	10	
Y. Brault, Young Guns	4	1	0	8	
S. Trudel, Angélic	3	2	2	8	

Division D					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
HRL Transport	11	3	0	14	22 165 96
Pub King Edward 1	10	2	0	12	20 137 57
Dalisa	7	5	1	13	15 132 93
Pub King Edward 2	6	6	1	13	13 121 107
ZRadio fm	5	7	0	12	10 76 93
Const. R. Roy/G. Morgan	5	8	0	13	10 124 145
Les Beavers	0	13	0	13	0 37 201

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
B. Brisson, Pub King Ed.	649				
R. Laplante, HRL Transport	564				
J. Crevier, HRL Transport	545				
C. Jean, HRL Transport	543				
J.F. Bougie, Zradio fm	542				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
S. Milburn, Pub King Ed.	6	2	0	12	
D. Provost, HRL Transport	5	1	0	10	
M. Bergeron, Dalisa	4	0	0	8	
M. Garand, HRL Transport	4	2	0	8	
M. Pariseau, Dalisa	3	4	1	7	

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
J. Crevier, HRL Transport	545				
C. Jean, HRL Transport	543				
J.F. Bougie, Zradio fm	542				

Ligue de balle Olympique					
Division A					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
Le Lux	10	2	1	13	21 82 45
Bistro Martu	7	7	0	14	104 60
Bar du Coin	7	7	0	14	53 64
Bar St-Jacques	6	6	1	13	68 80

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
D. Bourgeois, Bar St-Jacques	583				
F. Quintin, Le Lux	556				
É. Gauthier, Bar St-Jacques	533				
S. Bédard, Bar St-Jacques	516				
J. Desrochers, Bistro Martu	515				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
F. Sheridan, Bar St-Jacques	6	4	1	13	
T. Robitaille, Bistro Martu	6	2	0	12	
P. Robitaille, Bar du Coin	6	4	0	12	
V. Grégoire, Le Lux	5	2	1	11	
R. Gagnon, Le Lux	4	0	0	8	

Division B					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
Bistro Trinquette	6	5	2	13	14 82 58
Bar du Coin BC	7	7	0	14	75 100
HubAir Climatation	6	7	0	13	12 74 86
Capitaine Pouf	2	11	0	13	4 52 95

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
J-P Beaudry, Trinquette	512				
M. Allard, Bar du Coin BC	500				
J. Poirier, Hub Air Climatation	459				
P. Aubin, Capitaine Pouf	425				
J. Caya, HubAir Climatation	419				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
M. Paquet, Bar du Coin BC	6	3	0	12	
J.P. Rouleau, B. Trinquette	4	1	0	8	
J. Poirier, HubAir Clim.	3	6	0	6	
M. Fréreau, B. Trinquette	1	1	2	4	
Alain ---, HubAir Clim.	1	0	0	2	

Division C					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
Resto Chez Pedro	11	2	0	13	22 118 57
Promotions Valex	10	2	1	13	21 118 65
Bar la TS	9	4	0	13	18 100 91
Young Guns	8	4	0	12	16 120 72
Angélic	6	5	2	13	14 122 103
Bar du Coin 2	6	6	0	12	12 96 83
Alstom	6	8	0	14	12 103 104
Ass. D. Goyette	4	6	2	12	10 84 75
Transmission Inter-Cité	5	9	0	14	10 91 136
Grand Verglas	2	9	1	12	5 55 107
Boston Pizza	1	12	0	13	2 52 168

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
L. McCarthy, Chez Pedro	537				
M. Jacques, Bar du Coin2	515				
M. Lebeau, Bar du Coin2	514				
D. Brosseau, Prom. Valex	500				
J. Cadieux, Young Guns	500				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
S. Laramée Promo Valex	7	2	1	15	
M. Labbé, Chez Pedro	7	1	0	14	
J.F. Lebeau, Bar du Coin2	5	2	0	10	
Y. Brault, Young Guns	4	1	0	8	
S. Trudel, Angélic	3	2	2	8	

Division D					
Équipe	V	D	N	PJ	P PP PC
HRL Transport	11	3	0	14	22 165 96
Pub King Edward 1	10	2	0	12	20 137 57
Dalisa	7	5	1	13	15 132 93
Pub King Edward 2	6	6	1	13	13 121 107
ZRadio fm	5	7	0	12	10 76 93
Const. R. Roy/G. Morgan	5	8	0	13	10 124 145
Les Beavers	0	13	0	13	0 37 201

Meilleurs frappeurs					
Nom	V	D	N	P	
B. Brisson, Pub King Ed.	649				
R. Laplante, HRL Transport	564				
J. Crevier, HRL Transport	545				
C. Jean, HRL Transport	543				
J.F. Bougie, Zradio fm	542				

Meilleurs lanceurs					
Nom	V	D	N	P	
S. Milburn, Pub King Ed.	6	2	0	12	
D. Provost, HRL Transport	5	1	0	10	
M. Bergeron, Dalisa	4	0	0	8	
M. Garand, HRL Transport	4	2	0	8	
M. Pariseau, Dalisa	3	4	1	7	

Ligue de golf du Lundi					
Les Boisés de la Mairie					
Classement lundi 11 juillet					
Équipes	Brut Moy.	PJ	HDCP		
Rona l'Entrepôt	1262	34.1	37	4.1	
A.C. Carbone	1204	37.6	32	7.6	
Plomberie Sylco #2	1143	38.1	30	8.1	
Garage P. Charbonneau	1285	38.9	33	8.9	
L'Équipeur St-Jean	1397	39.9	35	9.9	
Dupont Ford	1534	40.4	38	10.4	
Bras. de l'Ouest	1299	40.6	31	10.6	
O'Sharkoal	1313	41.0	32	11.0	
Boule Orange	1288	41.5	31	11.5	
Marché IGA St-Luc	1460	41.7	35	11.7	

Classement du 15 juillet					
Équipes	PJ	V	D	F	BP BC Pts
Big Green	4	4	0	-	25 8 12
Granby	4	4	0	-	18 2 12
Pier Tremblay Imports	5	4	1	-	17 6 12
Hooligans	4	3	1	-	16 8 9
SpitFire FC	5	2	3	-	12 16 6
Monster Green	3	1	2	-	8 10 3
Carrosserie Denis	3	1	2	-	6 11 3
Belges	4	1	3	-	10 15 3
Boissonniers	4	0	3	-	3 17 0
Drinkers	4	0	4	-	1 23 0

Classement mercredi 13 juillet					
Équipes	Brut Moy.	PJ	HDCP		
Boule Orange	1435	36.8	39	6.8	
Rôtisserie St-Hubert	1314	37.5	35	7.5	
AC Carbone Canada	1209	37.8	32	7.8	
R. Guay, Serv. Fin.	1291	39.1	33	9.1	
L.M.L. Électrique	1376	39.3	35	9.3	
Fraser & Gauthier	1494	39.3	38	9.3	
Bleumarine Nautique	1470	40.8	36	10.8	
Gestimont	1515	40.9	37	10.9	
L'Équipeur	1441	41.2	35	11.2	
Sécurité 180 Ass.-Voyage	1549	41.9	37	11.9	
Jolicoeur Transport	1355	42.3	32	12.3	
Érabièrre Meunier&Fils	1583	42.9	35	12.9	
Serge Allaire,					

kia.ca

KIA

L'ÉVÈNEMENT UN CHOIX GAGNANT!

FAITES VITE ! OFFRES PRENANT FIN LE 2 AOÛT

7 PLACES
EN OPTION



Rondo EX-V6 illustré

RONDO 2011

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS** PLUS PAIEMENT AVANT L'AUTOMNE*

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS NOS MODÈLES 2011**

PAIEMENT AVANT L'AUTOMNE sur les modèles sélectionnés*

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :



PORTS MP3/USB



BLUETOOTH™

MOTORING 2011
VOITURE DE L'ANNÉE

Sportage EX luxe illustré

TOP SAFETY PICK 2011
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

TOP SAFETY PICK 2011
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

Sorento EX-V6 luxe illustré

TOP SAFETY PICK 2011
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

Soul 4u illustré

SPORTAGE 2011

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE **18 995 \$** PRIX TOUT INCLUS **20 760 \$**
Cette offre comprend le transport et la préparation et autres frais totalisant 1 765 \$.

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À **3 000 \$** D'ÉCONOMIES EN ARGENT*

ROUTE : 6,9 L/100 km (41 MI/GAL)
VILLE : 10,0 L/100 km (28 MI/GAL)

SORENTO 2011

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE **19 895 \$** PRIX TOUT INCLUS **21 660 \$**
Cette offre comprend le transport et la préparation et autres frais totalisant 1 765 \$.

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À **4 100 \$** D'ÉCONOMIES EN ARGENT*

ROUTE : 7,4 L/100 km (38 MI/GAL)
VILLE : 10,6 L/100 km (27 MI/GAL)

SOUL 2011

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS**

PLUS ÉCONOMIES EN ARGENT* ET PAIEMENT AVANT L'AUTOMNE*

ROUTE : 6,3 L/100 km (45 MI/GAL)
VILLE : 7,7 L/100 km (37 MI/GAL)



5 Vous êtes bien couvert avec Kia:
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

Cliquez « J'aime » sur notre page pour en savoir plus facebook.com/kiacanada

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*



Le Programme **Mobilité**

Ces offres sont disponibles à tout client qui prend possession d'un modèle Kia 2011 neuf auprès d'un concessionnaire participant au plus tard le 2 août 2011. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules illustrés sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mise à jour offerts en option. L'immatriculation, les frais de permis, les assurances et les taxes applicables sont en sus pour toutes les offres, le cas échéant. *Le modèle illustré comprend des accessoires optionnels et peut différer de l'illustration montrée. ** Financement à l'achat de 0 % sur tous les modèles 2011. Sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Exemple de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Soul (S05508) 2011 de Kia, basé sur un prix tout inclus de 17 160 \$ et acompte ou échange équivalent de 0 \$. Les frais de crédit sont de 0 \$, les paiements mensuels sont de 286 \$ pour une obligation totale de 17 160 \$. Les frais de transport et préparation (1 650 \$), le crédit de 500 \$ sur le financement, les frais de Recycle Québec (15 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) sont inclus. Les frais de publication au ROPRM (67 \$), immatriculation, assurances, taxes applicables et frais de permis en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. *L'offre de « Aucun paiement avant l'automne » (paiements différés pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur tous les modèles 2011 de Kia (les modèles de Sportage/Sorento/Borrego/Sedona 2011 sont exclus). Sur approbation du crédit. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts s'y rapportant pendant toute la durée du contrat. Les crédits sur financement (économies en argent) de 500 \$ sur les modèles Soul 2011 (S05508) neufs ne sont disponibles qu'au financement à l'achat et conditionnels à l'approbation du crédit. Ces crédits varient selon le modèle et ses accessoires. *Le prix d'achat au comptant du Sportage 2011 (SP5548)/Sorento 2011 (SR5408) est de 20 760 \$/21 660 \$ et comprend un crédit au comptant de 3 000 \$/4 100 \$, le tout basé sur un PDSF de 23 760 \$/25 760 \$. Les frais de transport et préparation de 1 650 \$, les frais de Recycle Québec de 15 \$ et la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) sont inclus. Immatriculation, frais de permis, assurances, et taxes applicables en sus. Disponible chez les concessionnaires participants. *La consommation réelle de carburant de ces véhicules peut varier. Ces estimations sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à l'ENERGuide, Guide de consommation de carburant, publié par le gouvernement du Canada. *Prix du meilleur choix de sécurité accordé par le Insurance Institute for Highway Safety aux Sportage de Kia 2011/Sorento de Kia 2011/Soul de Kia 2011. Ce prix est accordé à tous les modèles Sportage/Sorento construits après mars 2010. Visitez le www.iihs.org pour tous les détails. **Le Sportage 2011 de Kia a mérité le prix de Voiture de l'Année 2011 par Motoring à titre de meilleur VUS/MU (moins de 40 000 \$) et Meilleure voiture de l'année toute catégorie. Visitez www.motoringtv.com pour tous les détails. *Bluetooth™ et son logo sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Certaines conditions s'appliquent aux réductions de 500 \$/750 \$ des programmes aux diplômés/Mobilité. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de sa parution. Pour plus d'information sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia Canada, commanditaire officiel et supporteur des mères contre l'alcool au volant (MADD Canada). KIA est une marque déposée de Kia Motors Corporation.



Nos équipes au Challenge Wilson

Les équipes de la Rive-Sud de Québec ont fait la loi au Challenge Wilson, présenté du 8 au 17 juillet, au Stade Percival-Molson. Dans la catégorie MU-17, les représentants de la Capitale nationale ont eu raison des porte-couleurs de la Ligue bantam AAA du Québec par le score de 24 à 22. Les Géants de la Montérégie ont pour leur part terminé en cinquième place sur huit équipes, s'inclinant 14 à 6 devant Montréal-Métro, dimanche dernier. Dans la catégorie MU-15, la Rive-Sud de Québec a mis la main sur le titre à la suite d'un gain de 35 à 29 aux dépens de Montréal-Métro. Avec une victoire de 36 à 6 contre l'Estrie/Centre-du-Québec, les Géants ont pris le septième rang. ■



Le Celtix en fête

C'est sous un soleil de plomb que plus de 350 personnes ont participé à la douzième édition de la fête du Celtix du Haut-Richelieu samedi dernier, sur les terrains du Complexe sportif Claude-Raymond. Cette activité annuelle, qui s'adressait aux 30 équipes du club de soccer, a été agrémentée par le «Mini mondial de soccer à sept», de l'animation, un dîner aux hot dogs et des prix de présence. ■

AVEC LE CANADIEN

Un contrat d'une saison pour Frédéric St-Denis

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Frédéric St-Denis demeurera dans l'organisation du Canadien de Montréal pour une autre année. Vendredi dernier, le défenseur de Saint-Alexandre a signé une entente à deux volets pour la prochaine saison.

«Je suis content que tout soit réglé. Je m'attendais à un contrat d'un an et c'est bien comme ça. Ça me motive à jouer à 100% tous les soirs», nous a raconté Frédéric St-Denis lorsqu'on l'a joint vendredi à Drummondville où il a fait l'acquisition d'une maison.

L'organisation du Canadien lui avait fait une offre qualificative à la fin du mois de juin. À la même période l'an dernier, il avait conclu une entente en tant que joueur autonome.

En 2010-2011, St-Denis a connu une excellente saison avec les Bulldogs de Hamilton. En 76 matchs, il a inscrit cinq buts et fourni 18 aides pour 23 points, avec une fiche de «plus 16».

Ses performances lui ont valu le titre de joueur défensif par excellence de son équipe, succédant à P. K. Subban. «Je suis heureux de ma saison. Mon objectif, c'était de faire ma place dans la Ligue américaine. Je crois que j'ai atteint cette étape.»

Pour Frédéric St-Denis, la saison 2011-2012 pourrait être déterminante dans sa carrière. «Je vais travailler fort tout l'été afin d'être prêt pour le camp d'entraînement. J'espère connaître un meilleur camp que l'an dernier et avoir ma chance de jouer des matchs hors concours avec le Canadien»,



Frédéric St-Denis a récolté 23 points en 76 matchs la saison dernière avec les Bulldogs de Hamilton.

mentionne l'athlète de 5 pieds et 11 pouces et 190 livres.

Âgé de 25 ans, Frédéric St-Denis n'abandonne pas son rêve de jouer un jour dans la LNH. Il sait par contre que les années passent. «Je ne veux pas me mettre trop de pression. J'ai une grosse saison devant moi et je dois continuer à m'améliorer. J'ai toujours comme but de jouer dans la Ligue nationale», conclut-il. ■



L'Attak s'impose à Saint-Constant

L'Attak du Club de soccer juvénile du Richelieu a remporté les honneurs du tournoi de Saint-Constant. Après une victoire de 2 à 1 aux dépens des Cougars de Châteauvau et une défaite de 3 à 2 aux mains de l'équipe hôte, la formation féminine U-14 a vaincu les Tigresses de Mercier, 5 à 1 pour ensuite prendre sa revanche face aux Rapides de Saint-Constant, l'emportant 2 à 1 en finale. Sur la photo, à l'avant-plan: Camille Tremblay. Première rangée: Arianne Émond, Gabrielle Bourgea, Lan Raymond, Audrey-Anne Tougas, Amily Laperrière, Marie-Pier Bonneau et Annabelle Guillemette. Deuxième rangée: Francis Payant, entraîneur, Meghan Duhamel, Noémie Corbin, Catherine Bourgea, Charlene Robitaille, Madison Jutras, Yvan Duchesne, entraîneur, Maude Girard, Amélie Delorme, Sandrine Courtemanche, Mélissa Constant et Renée Duchesne, entraîneur. ■

FORMEDICA®

Le Club Cycliste Formedica/Dumoulin/Messier Bicyclettes ce sont 13 athlètes de haut niveau entièrement dédiés à leur discipline. Ceux-ci s'infligent de grands sacrifices et font preuve d'une détermination sans borne pour être en mesure de compétitionner avec les meilleurs.

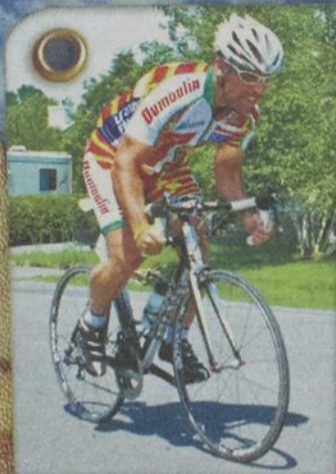
L'équipe, c'est aussi le partenariat avec nos précieux commanditaires. C'est grâce à l'appui de Formedica, Dumoulin électronique et les entreprises P. Baillargeon, la couverture médiatique du journal Le Canada Français et le support matériel et technique de Messier Bicyclettes que l'équipe évolue cette saison.

Le cyclisme de compétition est un sport difficile qui demande des années de préparation et de dévouement... Constatez par vous-mêmes:



Sean LAJEUNESSE

Notre spécialiste du contre-la-montre individuel, peut garder une vitesse moyenne de 38,9 km/h sur une distance de 90 km.



Emmanuel MARTIN

Avec ses cuisses de 61 cm de diamètre, il développe 1 cheval-vapeur (HP) en pleine accélération.



Dante D'URBANO

Sur une montée de 90 sec., il produit une moyenne de 600 watts, soit l'énergie nécessaire pour éclairer une maison durant la même période.



Claude LEMAIRE

Passé le cap de la cinquantaine, il a le mollet toujours aussi saillant, ce qui aurait de quoi gêner bien des plus jeunes.



ERIC et GENEVIÈVE

Pour eux, le vélo est plus qu'un sport, c'est une passion de couple.



Carl LEDUC

À l'entraînement, il se farcit le Mont-Royal... à 10 reprises!



Patrick DESROSIERS

Avec les soins méticuleux de notre mécano passionné de vélos, nos machines de course sont toujours prêtes à subir les pires traitements.

8429241101A_20110721

Dumoulin

BAILLARGEON
Bâtir pour durer

MESSIER
bicyclettes

LE CANADA FRANÇAIS

CHAMPIONNAT PROVINCIAL AMATEUR

Une quatrième place pour Raoul Ménard

Une semaine après avoir remporté le Duc de Kent, Raoul Ménard a dû se contenter de la quatrième place au Championnat amateur masculin, présenté du 13 au 16 juillet, au Club de golf Alpin, dans la région de Québec.



Raoul Ménard représentera Golf Québec au Championnat canadien amateur, du 9 au 14 août, à Winnipeg.

Après avoir joué des rondes de 76 et 72 sur ce parcours à normale 70, le représentant du Club de golf de Saint-Jean a signé la meilleure carte du tournoi avec un pointage de 66. Raoul Ménard a complété la compétition avec une ronde de 72, pour un total de 286, à égalité avec Jean Laverdière, et à six coups du vainqueur, Nicolas Fortin, deux porte-couleurs du Club de golf de Lévis.

Iannick Lamarre, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a pour sa part totalisé 288 (72, 70, 78 et 68) pour terminer en huitième place.

Le Championnat provincial amateur était le dernier événement de la Triple couronne masculine. Charles Côté (Royal Québec) et Raoul Ménard ont remporté respectivement l'Alexandre de Tunis et le Duc de Kent au cours du mois de juillet.

Au terme de ce championnat, les trois golfeurs de l'équipe amateur masculine qui représenteront Golf Québec lors du Championnat canadien ont été identifiés selon le classement des points de la Triple couronne.

Il s'agit de Jean-Hubert Trahan (Le Blainvillier), Raoul Ménard (Saint-Jean) et Jean Laverdière (Lévis).

Le Championnat canadien amateur masculin se tiendra du 9 au 14 août, au Niakwa Country Club & Elmhurst Golf and Country Club, à Winnipeg. ■



Au golf pour les sinistrés

À son tour, le Club de golf Les Légendes apporte sa contribution aux sinistrés des inondations dans le Haut-Richelieu. Le 14 juillet dernier, sous un soleil radieux, 95 golfeurs, incluant 22 professionnels, ont répondu à l'invitation de l'organisateur, Jean Morin, pour participer à un tournoi-bénéfice. L'activité a permis d'amasser 9000\$, somme qui a été remise à SOS Richelieu à la fin de la journée. Sur la photo, Jason Morin, du Club Les Légendes, Michel Fecteau de SOS Richelieu, Michel Fréreau et Jean Morin. ■

DÈS LE 10 AOÛT

Des ateliers de golf offerts aux adultes

Le Service des loisirs et bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira, en collaboration avec le programme Sports-Arts-Études en golf, des ateliers de golf à compter du 10 août prochain.

Cette activité, qui s'adresse aux 14 ans et plus, se déroulera sur une période de quatre semaines, les mercredis, de 18h30 à 20 heures, au Club de golf Saint-Jean.

Permettant aux participants d'apprendre les techniques de base de l'élan, des coups d'approche et des coups roulés, ces cliniques sont destinées autant aux débutants qu'aux avancés.

Il est possible de s'inscrire en visitant le site Internet: www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/loisirs. Assurez-vous

d'avoir en main votre carte citoyen ou votre carte bibliothèque, comportant votre numéro de dossier, ainsi qu'une carte de crédit.

Si vous avez besoin d'assistance ou si vous ne possédez pas d'ordinateur à la maison, sachez que vous pouvez vous inscrire à partir des postes informatiques disponibles dans les bibliothèques.

Par ailleurs, vous pouvez toujours vous inscrire en remplissant le formulaire d'inscription disponible dans le Loisir action été, que vous trouverez à l'intérieur de la revue «Actualités municipales», distribuée ces dernières semaines.

Pour plus d'information, vous pouvez composer le 450 357-2157. ■



Un trou d'un coup

Jean-Philippe Lemay (deuxième à gauche sur la photo) a réussi un trou d'un coup, lundi dernier, dans la ligue de golf des Boisés de la mairie. Il a réalisé l'exploit au sixième trou, d'une distance de 263 verges. Ses coéquipiers de l'équipe Plomberie Sylco, Nicolas Laquerre, Réal Perron et Dany Fréchette, ont été témoins de ce coup parfait. ■

**Allez-y mollo
avec l'eau!**




VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

Conservez un pichet d'eau au réfrigérateur.

Pour boire en tout temps une eau fraîche, sans arrière-goût de chlore, et sans laisser l'eau couler à chaque remplissage de verre.

641069101A_20110721-H

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ 

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

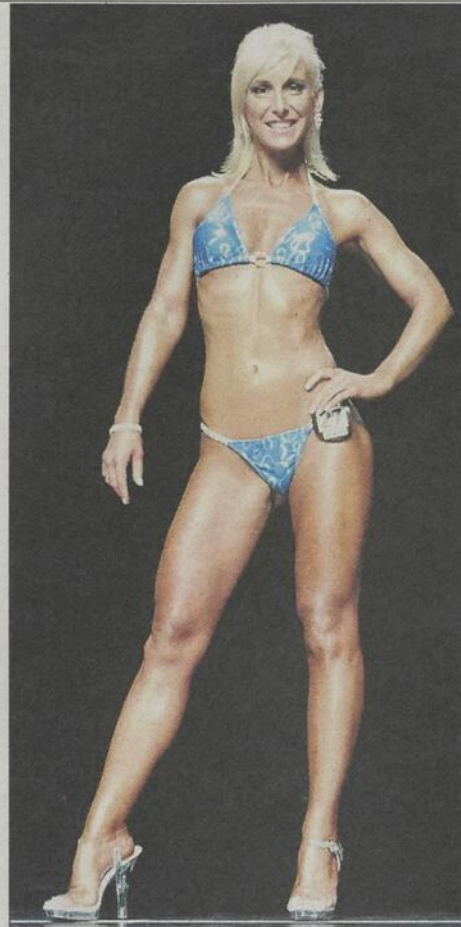
326912101A_20110127



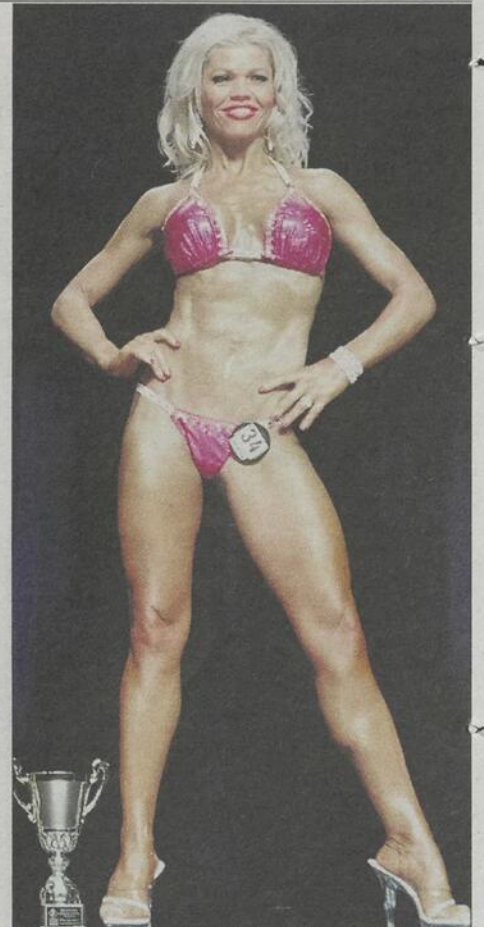
Marie-Pier Hébert



Mario Filteau



Chantale Lord



Kathy Sylvestre

CONCOURS DE CULTURISME

Nos athlètes font bonne figure

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les athlètes du Perfecto Gym de Saint-Jean-sur-Richelieu ont récolté leur part d'honneurs à l'occasion du Championnat Québec de l'ouest, un concours de culturisme présenté le 2 juillet dernier au Théâtre des Deux Rives.

Soixante-six participants, provenant de diverses régions de la province, ont offert leur prestation, devant quelque 400 spectateurs lors de la finale en soirée.

Du côté féminin, Fanny Marcotte a remporté les grands honneurs dans la catégorie figure maître 35 ans et plus. La représentante du Perfecto Gym a ajouté une deuxième place dans la catégorie figure petite taille.

Marie-Pier Hébert a raflé la première place dans la catégorie figure grande taille, tandis que Chantale Lord terminait deuxième dans la catégorie bikini modèle petite taille.

Pour sa part, Kathy Sylvestre obtenait la troisième place dans la catégorie bikini modèle grande taille.

Chez les hommes, Mario Filteau a décroché le titre chez les maîtres 40 ans et plus. Il a également terminé au deuxième rang chez les seniors poids légers.

Le promoteur et propriétaire du Perfecto

Gym, Daniel Fontaine, a remis des bourses de 500\$ à Dominique Matthews du Nitro Gym (gagnante figure toutes catégories), à Annie Lizotte du Progym (gagnante bikini modèle toutes catégories) et à Frantz Prevaly du East Coast Nutrition (gagnant homme culturiste toutes catégories).

CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Par ailleurs, la semaine suivante, une autre représentante du Perfecto Gym s'est illustrée, lors du Championnat provincial, tenu à Laval. Pascale Larivière est revenue avec des troisièmes places dans les catégories figure maître et petite taille.

Elle participera au Championnat canadien qui se déroulera le 23 juillet à Saskatoon.

De son côté, Kathy Sylvestre a terminé au troisième rang dans la catégorie bikini modèle grande taille.

D'autre part, Fanny Marcotte aura quelques semaines pour se préparer en vue de sa participation au Championnat nord-américain, qui se déroulera au début septembre, à Columbus, Ohio.

Daniel Fontaine souligne que l'an prochain, Saint-Jean-sur-Richelieu sera l'hôte d'un grand événement, alors que les Championnats Québec de l'ouest et Québec de l'est seront réunis. Cette compétition, qui aura lieu le 31 mars 2012, regroupera plus de 100 athlètes. ■



Pascale Larivière



Fanny Marcotte



642915101A_20110721-m



Véhicules d'occasion
Auto Action
Acheter - Louer - Échanger
175

OFFRE DE LA SEMAINE



50 VÉHICULES en inventaire inspectés et certifiés

Un Dodge Journey SE 2009
4 cylindres, automatique, climatiseur, tout équipé, groupe électrique

57 078 km 14 777\$

175, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 895-3131 www.auto-action.net

LE CANADA
FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS



Plus de 850 joueurs ont participé au tournoi de rugby, samedi dernier, sur les six terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Saint-Jean est rugby!

LE TOURNOI DE LA FÉDÉRATION ATTIRE 74 ÉQUIPES SUR LES TERRAINS DU COLLÈGE MILITAIRE ROYAL

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com



Le temps d'une journée, Saint-Jean-sur-Richelieu a été la capitale du rugby au Québec. Sous une chaleur écrasante, samedi dernier, plus de 850 joueurs, répartis dans 74 équipes masculines et féminines, sont venus jouer un total de 138 matchs sur les six terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Après une pause de quelques années, la Fédération de rugby du Québec a décidé de faire revivre son tournoi. Le choix de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est fait sans aucune hésitation.

«C'est le seul endroit au Québec où il y a six terrains naturels sur un même site. C'est la place idéale pour tenir un tel événement. Ça prend aussi des bénévoles et ceux de Saint-Jean ont bien répondu», nous mentionnait Martin Cormier, directeur exécutif de la Fédération, lorsqu'on l'a rencontré sur le site, samedi matin.

Les responsables attendaient 87 équipes pour cette compétition de rugby à sept joueurs. Treize d'entre elles ont déclaré forfait quelques jours auparavant.

Pour cette première année à Saint-Jean-sur-Richelieu, la Fédération

avait opté pour un coût d'entrée à chaque joueur et aux spectateurs, plutôt que d'imposer des frais aux équipes. M. Cormier fait valoir qu'en plus de promouvoir le rugby et de permettre aux joueurs de participer à une compétition, le tournoi a pour objectif d'amasser des fonds. «Nous voulons aider financièrement nos athlètes élités. Nous avons une année record de sélection de joueurs québécois dans les équipes canadiennes.» Une dizaine d'athlètes d'ici ont été sélectionnés au sein des équipes nationales de différentes catégories.

La Fédération de rugby du Québec entend créer un partenariat avec l'organisation locale des Barracudas pour les prochaines années afin de bonifier les activités entourant le tournoi à Saint-Jean-sur-Richelieu. «On aimerait tenir l'événement sur deux jours», ajoute M. Cormier.

Le président des Barracudas, Jonathan Benoit, est lui aussi d'avis qu'une association avec la Fédération permettrait au club d'accroître sa visibilité et d'aller chercher un peu d'argent pour financer ses activités. L'idée d'organiser un party le soir et de créer un happening autour du tournoi semble faire consensus.

EN PROGRESSION

Selon Martin Cormier, le rugby est

en bonne progression au Québec. Durant la période estivale, quelque 2500 joueurs sont inscrits dans les ligues seniors et juniors.

De septembre à juin, le Réseau du sport étudiant du Québec regroupe plus de 3000 joueurs dans les rangs secondaire, collégial et universitaire. Un programme sport-études verra le jour en 2013 dans les écoles des Sources de Dollard-des-Ormeaux et John-Rennie de Pointe-Claire. «Les régions de Sherbrooke, de Québec et de l'Outaouais représentent également de bons bassins de joueurs pour implanter le programme. Avec quinze heures de rugby par semaine, on peut développer une relève», note M. Cormier.

Une autre priorité de la Fédération, c'est de miser sur la formation des entraîneurs, puisque des jeunes commencent à jouer dès l'âge de 6 ans sur un tiers de terrain. «On leur apprend les techniques de passe et à développer une bonne vision du jeu. C'est du rugby progressif», explique-t-il.

CHAUDE LUTTE

À Saint-Jean-sur-Richelieu, la formule du tournoi proposait des matchs à sept contre sept, une variante du rugby à quinze. Même si les joutes ne duraient que quinze minutes, les joueurs ont sué à grosses gouttes, eux qui se sont tapé au moins

trois parties sous un soleil de plomb.

Seule équipe locale, les Barracudas ont entamé le tournoi par une victoire de 17 à 10 aux dépens de Laval. Ils ont par la suite subi des défaites de 12 à 5 contre Westmount et de 21 à 7 aux mains des Ducks de Lac-Brome. Après un gain de 19 à 10 contre la formation montréalaise Exiles, les Barracudas ont baissé pavillon, 21 à 12, devant les Braves de Trois-Rivières en finale de leur division.

La troupe de Jacques Lareau a donc bien tiré son épingle du jeu, alors que plusieurs joueurs de l'équipe en étaient à leurs premiers matchs de rugby à sept.

Les autres gagnants de la journée sont: Montreal Irish (division Société générale), Saint-Lambert (division NSE Groupe), le XV de Montréal (division Sonovision) et, chez les femmes, Ormstown (division Errea) et Rugby Club de Montréal (division NJR).

Parmi les autres joutes à l'horaire, deux équipes du Royaume-Uni, en tournée au Québec et en Ontario, ont affronté les formations U-16 et U-20 du Caribou du Québec dans des matchs de rugby à quinze.

Les autres équipes provenaient des quatre coins de la province, en plus de deux de l'Ontario. ■

COUPE DU MONDE DE RUGBY

Un Québécois avec l'équipe canadienne

RICHARD HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Jon Phelan était un spectateur attentif au tournoi de la Fédération de rugby du Québec, samedi dernier, sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean. L'un des meilleurs joueurs au pays, l'athlète montréalais n'est pas passé inaperçu.

Et pour cause, du haut de ses 6 pieds et 8 pouces, Jon Phelan est en quelque sorte l'ambassadeur du Québec dans l'élite du rugby au Canada. Seul Québécois sélectionné au sein de l'équipe nationale senior, il espère participer à la prochaine Coupe du monde de rugby, qui se déroulera en septembre, en Nouvelle-Zélande.



Jon Phelan est venu assister au tournoi de rugby, samedi dernier, sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Phelan figure sur la liste des 50 joueurs retenus par Rugby Canada en vue de former l'équipe qui représentera le pays à cet événement. De ce nombre, 30 feront le voyage en Nouvelle-Zélande.

«Comme je suis un nouveau

joueur sélectionné, je n'accompagnerai pas l'équipe à la Coupe du monde. Je fais partie de la réserve. Mais on ne sait jamais, peut-être qu'on va me contacter pour aller rejoindre l'équipe. Ce serait vraiment une bonne nouvelle, surtout qu'on jouera contre les All Blacks de la Nouvelle-Zélande lors du dernier match du tournoi», mentionne-t-il.

L'équipe senior canadienne est majoritairement formée de joueurs provenant de la Colombie-Britannique et de l'Ontario. Quinzième au classement mondial, elle sera dans le même groupe que la France, le Japon, les îles Tonga et le pays hôte à cette Coupe du monde.

Âgé de 25 ans, Jon Phelan, qui occupe le poste de joueur de deuxième ligne, entend suivre les étapes et continuer à parfaire son jeu. «Mon objectif, c'est d'avoir ma place avec l'équipe nationale pour la Coupe du monde de 2015, au Japon. Les trois joueurs de deuxième ligne sont dans la trentaine et laisseront éventuellement leur poste. Je sais que mes meilleures années sont devant moi.»

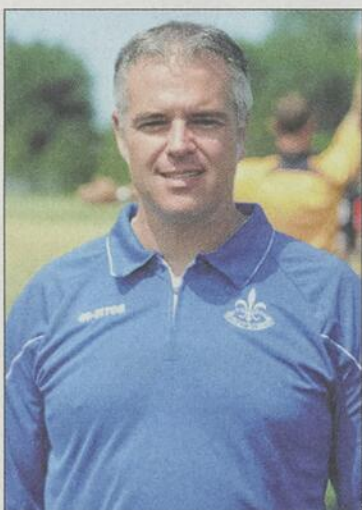
Jon Phelan a commencé à jouer au rugby à l'âge de 14 ans, avec l'équipe de Loyola. Il a par la suite évolué avec le collège John-Abbott, puis avec l'équipe de Sainte-Anne-de-Bellevue, une des bonnes formations seniors au Québec.

L'automne dernier, il a participé à des matchs internationaux contre la Belgique, l'Espagne et le Portugal.

Parallèlement à ses études en génie civil à l'Université McGill, il s'est impliqué comme entraîneur avec l'équipe de John-Abbott. Il entend d'ailleurs compléter sa maîtrise l'an prochain tout en poursuivant sa passion pour le rugby. ■



Après une pause de quelques années, la Fédération de rugby du Québec a fait revivre son tournoi à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Le directeur exécutif de la Fédération de rugby du Québec, Martin Cormier, souhaite que le tournoi soit présenté annuellement à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Plusieurs équipes féminines prenaient part au tournoi.



Les Barracudas de Saint-Jean ont remporté leur premier match contre Laval.



Des équipes provenant de diverses régions du Québec étaient au rendez-vous samedi, sur les terrains du Collège militaire royal.

SEULEMENT CHEZ RONDEAU**www.rondeau.ca**Plus de **200** véhicules en inventaire

LE PATRON VEUT LIQUIDER FAITES UNE OFFRE!

**NOUS BATTERONS TOUS LES PRIX DE NOS CONCURRENTS
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE!**
Sur véhicules en inventaire



SEULEMENT DES BAS PRIX!

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 29 JUILLET 2011. FAITES VITE. VENEZ NOUS RENCONTRER!

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

209643101A_20110721kj

* Voir détails en succursale.

2007 JEEP PATRIOT 4X4Automatique,
climatiseur,
groupe électrique
55 774 km**14 995\$****2007 DODGE CARAVAN SE**Automatique, climatisé,
banquette
de 3e rangée,
lecteur CD,
groupe électrique
77 825 km**9 495\$****2010 DODGE JOURNEY SE**Automatique,
climatiseur, lecteur CD,
groupe électrique
55 093 km**15 995\$****2010 CHRYSLER SEBRING LIMITÉ BERLINE**Automatique,
cuir, climatiseur,
toit ouvrant et plus!
50 000 km**16 995\$****2010 DODGE CHARGER SXT BERLINE**Automatique, climatisé,
3,5 L, intérieur en cuir,
jantes en aluminium,
tout équipé, groupe
électrique
29 582 km**17 495\$****2008 JEEP LIBERTY FAMILIALE**Automatique,
climatiseur,
lecteur CD,
radio AM/FM,
groupe électrique
79 000 km**14 995\$****2010 DODGE CHARGER**Automatique,
climatiseur,
tout équipé,
groupe électrique
seulement
327 km

NEUF

20 995\$**2006 NISSAN X-TRAIL 4X4**Automatique,
climatiseur,
attelage de
remorquage,
groupe électrique
112 341 km**12 495\$****2008 JEEP WRANGLER UNLIMITED SAHARA**Automatique,
climatiseur, groupe
électrique, 2 toits,
jantes en aluminium
34 346 km**24 595\$****2007 GMC CANYON SLE**Automatique,
climatiseur, jantes
en aluminium,
lecteur CD,
groupe électrique
73 619 km**15 995\$****2008 DODGE CALIBER SRT4**Manuelle,
climatiseur,
lecteur CD,
toit ouvrant,
groupe électrique
70 081 km**16 795\$****2010 DODGE GRAND CARAVAN SE**Automatique, climatisé,
jantes en aluminium, lecteur
CD, MP3, TV/vidéo,
cellulaire, ordinateur de
bord et de navigation,
groupe électrique,
2 portes coulissantes
26 747 km**26 747\$**

RONDEAU

CHRYSLER - JEEP - DODGE

www.rondeauoccasion.ca

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9990

**Venez rencontrer nos spécialistes
pour votre choix de véhicules d'occasion**

**Inspection et bilan total
de tous nos véhicules!!**

Disponible samedi sur rendez-vous.

Cell.: 514 910-9099



Marcel Richard



Marie-Lou Gauthier

CONCOURS

GAGNEZ VOTRE

Occasion en Or

WWW.OCCASIONENOR.COM

Le tirage prend fin le 30 décembre 2011

Informez-vous auprès de votre conseiller Occasion en Or.